Deutsch

Inhalt

1 Einleitung 2
1.1 Vorwort 2
1.2 Service Kontakt 2
2 Sicherheitshinweise 3
2.1 Signalworte und ihre Bedeutung 3
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 4
2.3 Sicherheitshinweise Batterie 5
2.4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
2.5 Zertifikate 6
2.6 Garantie 7
2.7 Transport und Entsorgung 7
2.7.1 Verpackung und Transport 7
2.7.2 Entsorgung 8
3 Übersicht EFOY GO! 9
3.1 Anschlüsse 9
3.2 Lieferumfang 10
4 Betrieb 11
4.1 Akku-Ladezustand der EFOY GO! 11
4.2 EFOY GO! aufladen 12
4.2.1 Aufladen über die Steckdose 13
4.2.2 Aufladen über einen 12 V - Anschluss 13
4.2.3 Aufladen mit einem Solarpanel 14
4.2.4 Aufladen mit einer EFOY COMFORT Brennstoffzelle 15
4.3 EFOY GO! nutzen 16
4.3.1 Geräte anschließen 16
4.3.2 EFOY GO! starten 17
5 Technische Spezifikationen 19
6 Störungen und Lösungen 20

1 Einleitung

1.1 Vorwort

Vielen Dank, dass Sie sich für eine EFOY GO! der Firma SFC Energy AG entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Energieversorgung.

Lesen Sie bitte vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Sollten Sie Fragen zur Bedienung haben wenden Sie sich bitte an die EFOY Hotline.

Copyright by SFC Energy AG 2015. Alle Rechte vorbehalten. Angaben können ohne Ankündigung geändert werden.

1.2 Service Kontakt

SFC Energy AG
Eugen-Sänger-Ring 7
85649 Brunnthal
Deutschland

Hotline:	+49 89 / 673 592 – 555
Freecall*:	00800 / 732 762 78*
Fax:	+49 89 / 673 592 369
eMail:	service@sfc.com
Web:	www.efoy-go.com

*Der kostenlose Freecall steht aus den folgenden Ländern aus dem Festnetz zur Verfügung: Deutschland, Belgien, Dänemark, Frankreich, Großbritannien, Italien, Niederlande, Norwegen, Österreich, Schweden, Schweiz und Spanien.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Signalworte und ihre Bedeutung

GEFAHR!

Kennzeichnet eine unmittelbare Gefährdung mit hohem Risiko, die Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben wird, wenn sie nicht vermieden wird.

WARNUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Gefährdung mit mittlerem Risiko, die Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die leichte oder mittlere Körperverletzungen oder Sachschaden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

INFO:

Informationen, die für den Betreiber oder Benutzer des Gerätes wichtig sind.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung beim Gerät auf.

Befolgen Sie alle Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Die EFOY GO! darf nicht geöffnet werden.

Änderungen gefährden die Sicherheit und führen zum Verlust der Betriebserlaubnis und dem Erlöschen der Gewährleistung und der Garantie.

Betreiben Sie die EFOY GO! nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.

Verwenden Sie zum Aufladen der EFOY GO! ausschließlich das Original EFOY GO! Zubehör.

Die EFOY GO! nicht bei Temperaturen über 40 °C lagern und nicht bei über 40 °C betreiben.

Vor Hitze und Sonneneinstrahlung schützen.

Ausgeschaltete EFOY GO! frostfrei lagern.

Beim Umgang mit der EFOY GO! nicht rauchen. Von Heiz- und Zündquellen fernhalten.

Die EFOY GO! von Kindern fernhalten.

WARNUNG!

Durch Berührung verschiedenster eingebauter Komponenten kann es zum Kurzschluss und Stromschlag kommen.

WARNUNG!

Beschädigung beim Unfall, Verletzungsgefahr!

Beim Einsatz in Fahrzeugen muss die EFOY GO! unfallsicher befestigt werden.

WARNUNG!

Lagern Sie die EFOY GO! möglichst bei einer Temperatur von +10 bis +30 °C, in einem belüftetem Raum fern von Feuchtigkeit, Hitzequellen oder offenem Feuer.

VORSICHT!

Die EFOY GO! ist nicht wasserdicht!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser eindringen kann.

VORSICHT!

Decken Sie die Lüftungsöffnungen der EFOY GO! während dem Betrieb nicht ab. Durch das Abdecken kann es zu einem Hitzestau kommen, wodurch die EFOY GO! beschädigt werden kann.

VORSICHT!

Verlegen Sie die Leitungen so, dass keine Stolpergefahr besteht und eine Beschädigung der Kabel ausgeschlossen ist.

VORSICHT!

Alle Geräte müssen im Brandfall entfernt werden.

2.3 Sicherheitshinweise Batterie

WARNUNG!

Bei Beschädigung des Batteriegehäuses kann Material (Elektrolyt) austreten. Es sollten keine Maßnahmen ergriffen werden, die mit persönlichem Risiko einhergehen oder nicht ausreichend trainiert wurden.

VORSICHT!

Verwenden Sie die angegebenen Ladegeräte, um die Batterie aufzuladen. Andere Ladegeräte können andere Ladespezifikationen aufweisen.

VORSICHT!

Schütteln Sie die EFOY GO! nicht. Lithium-Batterien sind stoßempfindlich.

2.4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die EFOY GO! der Firma SFC Energy AG ist ein Energiespeicher und Wandler, um unabhängig vom Stromnetz mobile Geräte mit unterschiedlichen Stromspannungen zu betreiben und aufzuladen. Die EFOY GO! speichert Energie in einem 12 V Akkumulator und wandelt 12 V Gleichspannung in 5 V Gleichspannung bzw. in eine 230 V Wechselspannung mit 50 Hz um. Beachten Sie folgendes:

- Die Geräte dürfen nur entsprechend der technischen Daten des Gerätes betrieben werden (siehe Abschnitt 5 "Technische Spezifikationen" auf Seite 19).
- Die Geräte sind nicht für den Einsatz als Notstromversorgung für medizinische, lebensnotwendige und landwirtschaftliche Geräte vorgesehen.
- Geräte mit defektem oder beschädigtem Gehäuse dürfen nicht betrieben werden.
- Die Geräte sind nicht für die gewerbliche oder dauerhafte Nutzung ausgelegt.

2.5 Zertifikate

Konformitätserklärung

CE Die Firma SFC Energy AG, Eugen-Sänger-Ring 7, 85649 Brunnthal erklärt, dass die EFOY GO! 230 V den Bestimmungen der EG-Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und der EG Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG entsprechen. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
DIN EN 61000-6-1, DIN EN 61000-6-2; DIN EN 61000-4-3/4/5/6/8; IEC 60950

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2002/96/EG. Alle Elektroaltgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür vorgesehenen staatlichen Stellen entsorgt werden.

UN 38.3 Die Lithium Batterie in der EFOY GO! wurde gemäß dem UN Handbuch über Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft und somit für den Transport zugelassen.

Prüfzeichen

Die Geräte wurden gemäß der ECE-Regelung Nr.10 auf elektromagnetische Verträglichkeit geprüft.

2.6 Garantie

Die Garantiezeit beginnt mit dem Neukauf des Gerätes. Diesen Zeitpunkt können Sie durch den Kaufbeleg nachweisen. Bewahren Sie diese Unterlagen bitte sorgfältig auf. Unsere Garantieleistung richtet sich nach den Garantiebedingungen der SFC Energy AG, die zum Zeitpunkt des Kaufes für das jeweilige Land gültig waren. Bitte beachten Sie die beiliegenden Garantiebedingungen.

Service

Für technische Fragen zur EFOY GO! steht unsere EFOY-Hotline zur Verfügung. Die Kontaktdaten finden Sie im Abschnitt 1.2 "Service Kontakt" auf Seite 2.

2.7 Transport und Entsorgung

2.7.1 Verpackung und Transport

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch eine Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Wir empfehlen, die Verpackung für eine eventuelle weitere Nutzung aufzubewahren.

Sollten Sie die Verpackung dennoch entsorgen wollen, helfen Sie bitte mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht, entsprechend den örtlichen Bestimmungen.

Für den Transport gehören die EFOY GO! Geräte zur Kategorie UN 3481 (Lithium Batterien in Geräten), Klasse 9, Verpackungsgruppe II. Für den Lufttransport ist die Verpackungsanleitung PI 967 anzuwenden. Die Original Versandverpackung entspricht diesen Vorschriften.

WARNUNG!

Erstickungsgefahr durch Folien und Faltkarton!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

2.7.2 Entsorgung

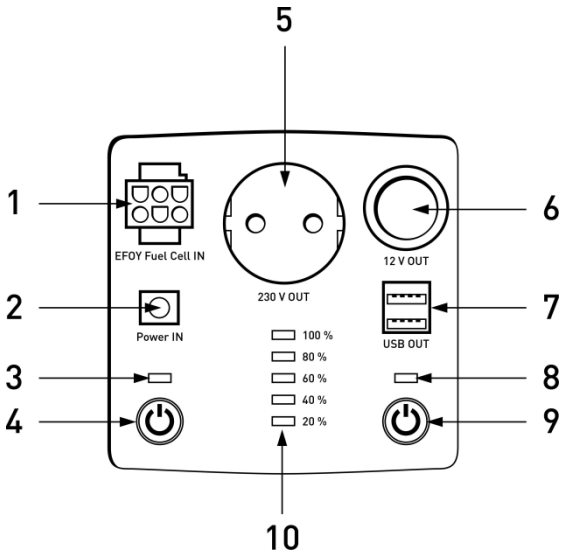
Elektroaltgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder verwendet und die Umwelt geschont werden.

Die EFOY GO! darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag / Monat / Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

Zudem informieren unsere Mitarbeiter der EFOY-Hotline Sie gerne über die richtige Entsorgung der EFOY GO!. Die Kontaktdaten finden Sie im Abschnitt 1.2 “Service Kontakt“ auf Seite 2.

3 Übersicht EFOY GO!

3.1 Anschlüsse



1 EFOY Fuel Cell IN
2 Power IN ⊖—C—⊕
3 Betriebsanzeige (230 V OUT)
4 Power ON / OFF (230 V OUT)
5 230 V OUT
6 12 V OUT
7 USB OUT
8 Betriebsanzeige (12 V OUT & USB OUT)
9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)
10 Akku-Anzeige

1 EFOY Fuel Cell IN

Anschluss zum Aufladen der EFOY GO! mit der EFOY COMFORT Brennstoffzelle

2 Power IN

Anschluss zum Aufladen der EFOY GO! über das mitgelieferte Netzteil, das Autoladekabel oder ggf. ein zusätzlich erhältliches Solarpanel

3 Betriebsanzeige (230 V OUT)

Statusanzeige der Ein- / Aus Taste für 230 V OUT

4 Power ON / OFF (230 V OUT)

Ein- / Aus Taste für 230 V OUT (5)

5 230 V OUT

Anschluss für 230 V Geräte (Ausgang), max. 400 W

6 12 V OUT

Anschluss für 12 V Geräte (Ausgang), max. 10 A

7 USB OUT

Anschluss für zwei Geräte mit USB Anschluss (Ausgang), max. 2,1 A

8 Betriebsanzeige (12 V OUT & USB OUT)

Statusanzeige der Ein- / Aus Taste für 12 V OUT & USB OUT

9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)

Ein- / Aus Taste für 12 V OUT (6) und USB OUT (7)

10 Akku-Anzeige

Zeigt den Akku-Ladezustand an

3.2 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung	Artikelnummer
1x	EFOY GO!	155 002 001
1x	Bedienungsanleitung	155 901 001
1x	Netzteil	155 906 005
1x	12 V – KFZ Ladekabel	155 906 006

4 Betrieb

4.1 Akku-Ladezustand der EFOY GO!

INFO:

Bei Auslieferung ist die EFOY GO! nur zu 60% geladen. Dieser Ladezustand ist für die Lagerung der Batterie empfohlen.

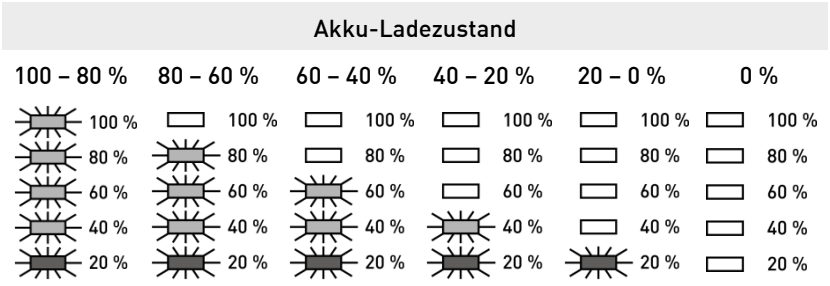
Bitte laden Sie vor der ersten Benutzung die EFOY GO! vollständig auf.

Die Akku-Anzeige zeigt im laufenden Betrieb und während dem Aufladen den Akku-Ladezustand an. Ist Ihre EFOY GO! abgeschaltet und Sie wollen den Akku-Ladezustand wissen, drücken Sie eine der Power ON / OFF - Tasten zum Einschalten. Die LEDs geben in 20 %-Schritten den Akku-Ladezustand an. Drücken Sie dann erneut die Taste zum Ausschalten der EFOY GO!

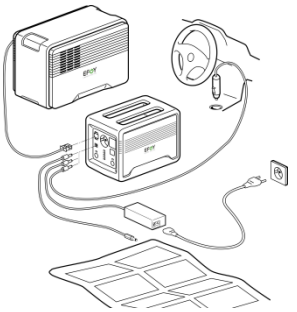
INFO:

Achten Sie darauf dass die EFOY GO! immer ausgeschaltet ist wenn sie nicht benutzt wird, um eine Tiefentladung der Batterie zu vermeiden.

Sollte keine LED der Akku-Anzeige aufleuchten so ist Ihre EFOY GO! vollständig entladen und muss aufgeladen werden. Informationen zum Aufladen Ihrer EFOY GO! finden Sie in Abschnitt 4.2 “EFOY GO! aufladen“ auf Seite 12.



4.2 EFOY GO! aufladen



Laden Sie Ihre EFOY GO! vor der ersten Benutzung mit Hilfe einer der vielen Lademöglichkeiten vollständig auf.

INFO:

Zum Aufladen der EFOY GO! ist es nicht notwendig die EFOY GO! einzuschalten.

Die Ladung ist beendet wenn alle LEDs dauerhaft leuchten.

Während des Ladevorgangs können alle Stromausgänge genutzt werden.

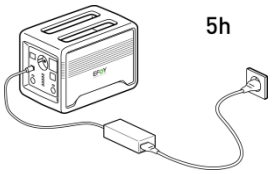
Bei allen Lademöglichkeiten wird der Akku-Ladezustand mit Hilfe der Akku-Anzeige angezeigt. Die LEDs geben in 20 %-Schritten den Ladezustand an. Fortlaufende LEDs signalisieren den Ladevorgang. Je höher der Ladezustand, desto mehr LEDs leuchten fortlaufend auf. Die Ladung ist beendet wenn alle LEDs dauerhaft leuchten.

Lademöglichkeit	Ladedauer
Steckdose	5 h
12 V - Anschluss	5 h
Solarpanel (20 Wp)	12 h
EFOY COMFORT 80	6 h
EFOY COMFORT 140	3,5 h
EFOY COMFORT 210	2,5 h

INFO:

Sollten Sie die EFOY GO! länger als 6 Monate nicht genutzt haben, laden Sie diese vor Verwendung vollständig auf.

4.2.1 Aufladen über die Steckdose

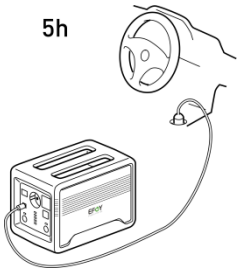


Stecken Sie das mitgelieferte Netzteil in eine verfügbare Steckdose und laden Sie Ihre EFOY GO! über den Power IN - Anschluss auf.

VORSICHT!

Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät um die Batterie aufzuladen. Andere Ladegeräte können andere Ladespezifikationen aufweisen.

4.2.2 Aufladen über einen 12 V - Anschluss

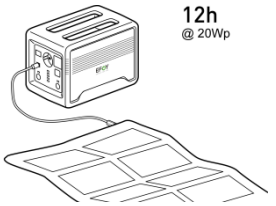


Stecken Sie das mitgelieferte 12 V - Ladekabel in eine verfügbare KFZ-Buchse, zum Beispiel im Auto, und laden Sie Ihre EFOY GO! über den Power IN – Anschluss auf.

VORSICHT!

Verwenden Sie nur das mitgelieferte 12 V Ladekabel um die Batterie aufzuladen.

4.2.3 Aufladen mit einem Solarpanel



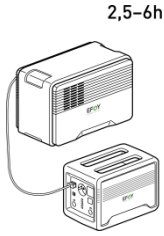
Wollen Sie Ihre EFOY GO! mit einem optional erhältlichen EFOY GO! Solarpanel laden, so stecken Sie das Solar-Ladekabel am Solarpanel an und laden Sie Ihre EFOY GO! über den Power IN – Anschluss auf.

Wollen Sie Ihre EFOY GO! mit einem andern Solarpanel aufladen, beachten Sie bitte die technischen Spezifikationen für den Power IN - Anschluss und die Kabelspezifikationen.

Technische Spezifikation	
Power IN	12,5 - 15 V / 4 A / max. 60 W
Nennausgangsspannung Solarpanel	12 V
Klemmspannung	‹23 V
Kabelspezifikation	
Kabel	2 x 0,75 mm²
Max. Kabellänge	3 m
Stecker	Hohlgerätestecker 2,5 x 5,5 mm, Schaftlänge: 9,5 mm

Sollten Sie Fragen hierzu haben, wenden Sie sich bitte an die EFOY-Hotline. Die Kontaktdaten finden Sie im Abschnitt 1.2 “Service Kontakt“ auf Seite 2.

4.2.4 Aufladen mit einer EFOY COMFORT Brennstoffzelle



Stecken Sie das optional erhältliche EFOY COMFORT Ladekabel mit dem flachen Stecker in den Power – Eingang auf der Rückseite Ihrer EFOY COMFORT und den breiten Stecker in den EFOY Fuel Cell IN Anschluss Ihrer EFOY GO!.

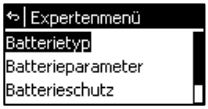
VORSICHT!

Verwenden Sie nur das optional erhältliche EFOY COMFORT Ladekabel um die Batterie mit der EFOY COMFORT Brennstoffzelle aufzuladen.

INFO:

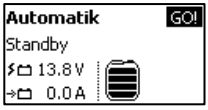
Für eine optimale Ladung der EFOY GO! wählen Sie bei Ihrer EFOY COMFORT die EFOY GO! als Batterietyp aus.

EFOY GO! als Batterietyp am Bedienpanel der EFOY COMFORT auswählen



- Drücken Sie [ok] und [menu] zwei Sekunden gleichzeitig. Das Expertenmenü erscheint.
- Wählen Sie mit [▲] [▼] und [ok] das Untermenü Batterietyp.

- Wählen Sie mit [▲] [▼] und [ok] EFOY GO! aus.
- Mit [⮌] gelangen Sie zurück auf den Infoscreen.



- Auf dem Infoscreen wird „GO!“ angezeigt.

VORSICHT!

Bei falscher Einstellung des Batterietyps kann die Batterie beschädigt werden. Die Garantie kann verfallen.

INFO:

Die Einstellungen im Expertenmenü sind gültig für alle EFOY COMFORT Modelle ab Firmware Version 15.12.

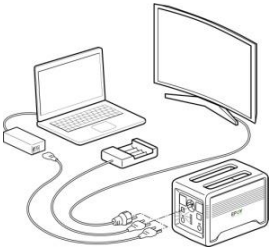
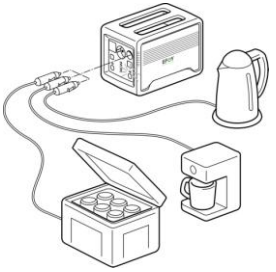
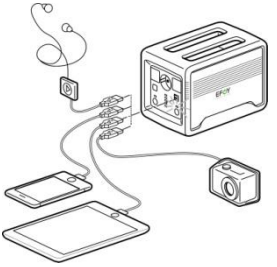
INFO:

Eine ausführliche Bedienungsanleitung für die EFOY COMFORT Brennstoffzellen finden Sie auf der EFOY COMFORT Website: www.efoy-comfort.com

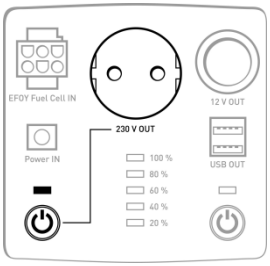
4.3 EFOY GO! nutzen

4.3.1 Geräte anschließen

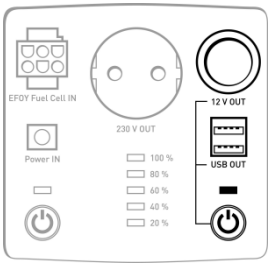
Sie können über die verschiedenen Anschlüsse viele unterschiedliche Geräte mit Ihrer EFOY GO! betreiben und aufladen. An allen vier Anschlüssen können Geräte gleichzeitig betrieben werden.

230 V Anschluss	12 V Anschluss	USB - Anschluss
		

4.3.2 EFOY GO! starten



Für die 230 V Steckdose, drücken Sie zum Einschalten der EFOY GO! die linke (grüne) Taste. Wenn die grüne LED über der Taste leuchtet können Sie ein 230 V Gerät (max. 400 W) anschließen.



Für den 12 V – Anschluss oder die USB – Anschlüsse, drücken Sie zum Einschalten der EFOY GO! die rechte (graue) Taste. Wenn die grüne LED über der Taste leuchtet können Sie ein 12 V Gerät und zwei Geräte mit einem USB – Anschluss anstecken.

VORSICHT!

Es darf keine Mehrfachsteckdose an die EFOY GO! angeschlossen werden.

INFO:

Wenn Sie den 230 V OUT – Anschluss nicht benötigen, achten Sie darauf, dass die linke (grüne) Power ON / OFF – Taste nicht in Betrieb ist. Die linke Betriebsanzeige soll nicht leuchten.

INFO:

Beachten Sie beim Anschluss von elektrischen Geräten, dass diese zum Anlaufen oft eine höhere Leistung benötigen als auf dem Typenschild angegeben. Bei Überlast schaltet sich die EFOY GO! automatisch ab.

Die Nutzungsdauer der EFOY GO! hängt vom angeschlossenen Gerät ab.
Die Tabelle gibt Ihnen einen Anhaltspunkt:

Gerät	Nutzungsdauer EFOY GO!
Smartphone (8 Wh)	30 Ladevorgänge
Tablet (33 Wh)	8 Ladevorgänge
Videokamera (4,5 Wh)	55 Ladevorgänge
Campinglampe (1 Wh)	216 Ladevorgänge
MP3 Player (1,5 Wh)	160 Ladevorgänge
Kühlbox (8 Wh)	30 Betriebsstunden

Sie können den Akku-Ladezustand mit Hilfe der Akku-Anzeige der EFOY GO! prüfen. Die LEDs geben in 20 %-Schritten den Akku-Ladezustand an. Sollte keine LED der Akku-Anzeige aufleuchten ist Ihre EFOY GO! vollständig entladen und muss aufgeladen werden. Informationen zum Aufladen Ihrer EFOY GO! finden Sie in Abschnitt 4.2 “EFOY GO! aufladen“ auf Seite 12.

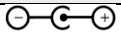
INFO:

Die Nutzungsdauer der EFOY GO! kann durch den Anschluss einer EFOY COMFORT Brennstoffzelle um ein Vielfaches verlängert werden. Mit nur einer M5 (5 Liter) Tankpatrone und einer EFOY COMFORT kann eine Kühlbox bis zu 690 Betriebsstunden genutzt werden.

INFO:

Nach 12 Stunden Betrieb des 230 V – Anschlusses bzw. 24 Stunden Betrieb des 12 V oder USB - Anschlusses schaltet die EFOY GO! automatisch ab, um die Batterie vor Tiefentladung zu schützen. Sollten Sie die EFOY GO! weiter verwenden wollen, schalten Sie die EFOY GO! erneut ein.

5 Technische Spezifikationen

	EFOY GO! 230V
Batterie	
Batterietyp	Lithium-Eisen-Phosphat (LiFePO4)
Batteriekapazität	20 Ah @ 12 V / 240 Wh
Eingänge	
Power IN	12,5 - 15 V DC / 4 A / max. 60 W  (Netzteil, 12 V – Ladekabel, Solarpanel)
EFOY Fuel Cell IN	11,0 - 13,8 V DC/ max. 10 A (EFOY COMFORT Brennstoffzelle)
Ausgänge	
230 V OUT	230 V AC / 400 W (max.750 W) / 50 Hz reine Sinusspannung
12 V OUT	12 V DC / 10 A
USB OUT	2x 5 V DC / 2,1 A
Allgemeine Informationen	
Abmessungen (L x B x H)	28,6 x 18,6 x 20,1 cm
Temperaturbereich	
Betriebtemperatur: Aufladen	0 °C bis +40 °C
Betriebtemperatur: Entladen	-10 °C bis +40 °C
Empfohlene Lagerungstemperatur	+10 bis +30 °C Nicht unter +1 °C lagern.
Neigung	Kontinuierlich: 35 ° Temporär: 45 °
Lagerzeit	Alle 6 Monate aufladen
Gewicht	5,6 kg
IP-Code	IP 22, nur im trockenen Innenbereich nutzen
Zertifizierungen	CE, UN 38.3

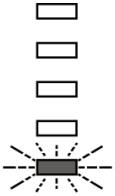
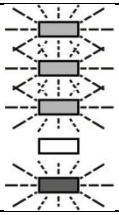
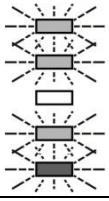
*Alle technischen Spezifikationen bei Prüfbedingungen von 25 °C

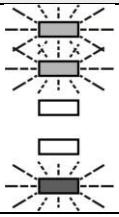
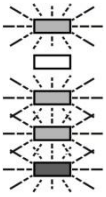
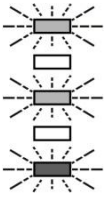
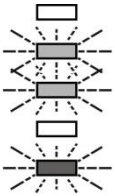
6 Störungen und Lösungen

Sollte bei der EFOY GO! ein Problem auftreten, blinkt die rote LED der Akku-Anzeige und zusätzlich wird mit Hilfe der vier grünen LEDs ein Fehlercode angezeigt. Die LEDs zeigen den Fehlercode für fünfzehn Minuten an und erlöschen danach. Um den Fehlercode erneut für 30 Sekunden anzeigen zu lassen, schalten Sie die EFOY GO! ein und drücken Sie die rechte (graue) Power ON / OFF - Taste länger als 3 Sekunden.

Die EFOY GO! kann neu gestartet werden indem die linke (grüne) Power ON / OFF - Taste länger als 3 Sekunden gedrückt wird.

Entnehmen Sie bitte der folgenden Liste was Ihr Fehlercode bedeutet und was zu tun ist:

Fehlercodes				
Nr.	Anzeige der LEDs	Problem	Beschreibung	Lösung
0		Batterie leer	Die Batterie Ihrer EFOY GO! ist leer.	Laden Sie die EFOY GO! auf. Die Lademöglichkeiten finden Sie im Abschnitt 4.2 “EFOY GO! aufladen“ auf Seite 12.
1		Über-temperatur Wechsel-richter	Geräteabschaltung zum Schutz des Wechselrichters vor Übertemperatur	Warten Sie bis der Wechselrichter abgekühlt ist. Schalten Sie die EFOY GO! erneut ein.
2		Über-temperatur internes Ladegerät	Geräteabschaltung zum Schutz des internen Ladegeräts vor Übertemperatur	Warten Sie bis das interne Ladegerät abgekühlt ist. Die EFOY GO! schaltet sich automatisch wieder ein.

Nr.	Anzeige der LEDs	Problem	Beschreibung	Lösung
3		Batterie-temperatur	Die Temperatur der EFOY GO! ist zu hoch / zu niedrig.	Warten Sie bis die EFOY GO! abgekühlt / aufgewärmt ist. Schalten Sie danach die EFOY GO! wieder ein.
4		Überlast / Kurzschluss 12 V - Anschluss	Die Last am 12 V – Anschluss ist zu hoch oder es ist ein Kurzschluss aufgetreten.	Stecken Sie den Verbraucher vom 12 V – Anschluss ab und schalten Sie die EFOY GO! wieder ein. Bitte prüfen Sie die Stromaufnahme des Verbrauchers (I ‹ 10 A).
5		Überlast / Kurzschluss 230 V - Anschluss	Die Last am 230 V – Anschluss ist zu hoch oder es ist ein Kurzschluss aufgetreten.	Stecken Sie den Verbraucher vom 230 V – Anschluss ab und schalten Sie die EFOY GO! wieder ein. Bitte prüfen Sie die Leistungsaufnahme des Verbrauchers (P ‹ 400 W).
9		Interner Fehler*	Es ist ein interner Fehler aufgetreten.	Schalten Sie die EFOY GO! erneut ein. Tritt der Fehler erneut auf, kontaktieren Sie bitte die EFOY Hotline. Die Kontaktdaten finden Sie im Abschnitt 1.2 “Service Kontakt“ auf Seite 2.

*Um den internen Fehlercode auszulesen, drücken Sie für mehr als zehn Sekunden die rechte (graue) Power ON / OFF – Taste und zählen Sie wie oft die LEDs aufleuchten. Die Anzahl ergibt den internen Fehlercode. Geben Sie dem SFC Service-Mitarbeiter den internen Fehlercode durch.

Copyright 2015 – Version 00 – 155 901 001

English

Contents

1 Introduction 23
1.1 Foreword 23
1.2 Service contact 23
2 Safety instructions 24
2.1 Signal words and their meaning 24
2.2 General safety instructions 25
2.3 Safety instructions for the battery 26
2.4 Correct use 27
2.5 Certificates 27
2.6 Warranty 27
2.7 Transport and disposal 28
2.7.1 Packaging and transport 28
2.7.2 Disposal 28
3 Summary of EFOY GO! 29
3.1 Connections 29
3.2 Scope of delivery 30
4 Operation 31
4.1 Battery charge status of the EFOY GO! 31
4.2 Charging the EFOY GO! 32
4.2.1 Charging via the mains socket 33
4.2.2 Charging via a 12 V connection 33
4.2.3 Charging with a solar panel 33
4.2.4 Charging with an EFOY COMFORT fuel cell 34
4.3 Using the EFOY GO! 35
4.3.1 Connecting devices 35
4.3.2 Starting the EFOY GO! 36
5 Technical specifications 38
6 Faults and remedies 39

1 Introduction

1.1 Foreword

Thank you for choosing an EFOY GO! from SFC Energy AG.

We hope you enjoy your new power supply.

Before using it for the first time, please read this user manual carefully.

If you should have any queries, please contact the EFOY Hotline.

Copyright by SFC Energy AG 2015. All rights reserved. Subject to change without notice.

1.2 Service contact

SFC Energy AG
Eugen-Saenger-Ring 7
85649 Brunnthal
Germany

Hotline:	+49 89 / 673 592 – 555
Freecall*:	00800 / 732 762 78*
Fax:	+49 89 / 673 592 369
eMail:	service@sfc.com
Web:	www.efoy-go.com

* Calls can be placed free of charge from: Germany, Belgium, Denmark, France, Great Britain, Italy, the Netherlands, Norway, Austria, Sweden, Switzerland and Spain.

2 Safety instructions

2.1 Signal words and their meaning

DANGER!

Indicates an immediate danger with a high risk of death or severe physical injury if not avoided.

WARNING!

Indicates a possible danger with a medium risk of death or severe physical injury if not avoided.

CAUTION!

Indicates a danger with low risk which can result in mild or moderate physical injury or material damage if not avoided.

INFO:

Important information for the operator or user of the device.

2.2 General safety instructions

Carefully read through this user manual before commissioning and keep the user manual close to the device at all times.

Follow all of the instructions in this user manual.

The EFOY GO! must not be opened.

Modifications will jeopardise the device's safety and will cancel the operating permit and render the warranty and guarantee null and void.

Only operate the EFOY GO! if the casing and cables are undamaged.

To charge the EFOY GO!, only use Original EFOY GO! accessories.

Do not store the EFOY GO! at temperatures above +40 °C or operate it at temperatures above + 40 °C.

Protect from heat and direct sunlight.

Store the EFOY GO! away from the risk of frost when switched off.

Do not smoke when using the EFOY GO!.

Keep away from sources of heat and ignition.

Keep the EFOY GO! out of the reach of children.

WARNING!

Touching any of the installed components can result in short circuit and electric shock.

WARNING!

Damage in the event of an accident, danger of injury!

When used in vehicles, the EFOY GO! must be secured so that it does not cause injury in the event of an accident.

WARNING!

Ideally, the EFOY GO! should be stored at temperatures from +10 to +30°C in a ventilated room away from moisture, sources of heat or naked flames.

CAUTION!

The EFOY GO! is not waterproof!

Ensure that no water is allowed to penetrate it.

CAUTION!

Do not cover the ventilation openings on the EFOY GO! while it is in operation. Covering them can lead to the build-up of heat, which causes damage to the EFOY GO!.

CAUTION!

Route the cables so that there is no risk of tripping and the cables cannot be damaged.

CAUTION!

All devices should be disconnected of the EFOY GO! in case of fire.

2.3 Safety instructions for the battery

WARNING!

If the battery casing is damaged, material (electrolyte) can leak out. No measures should be taken that involve personal risk or which have not been adequately practised.

CAUTION!

Use the specified charging equipment to charge the battery. Other charging devices may have different charging specifications.

CAUTION!

Do not shake the EFOY GO!. Lithium batteries are sensitive to impacts.

2.4 Correct use

The EFOY GO! from SFC Energy AG is an energy storage and conversion device that allows mobile equipment with different voltages to be operated and charged independently of the mains network. EFOY GO! stores energy in a 12 V power pack and converts 12 V DC voltage into 5 V DC voltage and 230 V AC with 50 Hz.

Please note:

- The devices must only be operated in accordance with their technical data (see chapter 5 “Technical specifications” on page 38).
- The devices are not intended to be used as an emergency power supply for medical, life support or agricultural equipment.
- Devices with faulty or damaged casings must not be used.
- The devices are not intended for commercial or long-term use.

2.5 Certificates

Declaration of conformity

CE SFC Energy AG, Eugen-Saenger-Ring 7, 85649 Brunnthal declares that EFOY GO! 230 V meets the conditions of the EC regulation on electromagnetic compatibility 2004/108/EC and the EC low-voltage regulation 2006/95/EC. The following harmonised standards have been applied:
DIN EN 61000-6-1, DIN EN 61000-6-2; DIN EN 61000-4-3/4/5/6/8; IEC 60950

Devices bearing this symbol are subject to European Regulation 2002/96/EC. All waste electrical equipment must be disposed of separately from domestic waste via the public facilities provided.

UN 38.3 The lithium battery in the EFOY GO! has been tested in accordance with the UN testing and criteria manual Part III, Sub-section 38.3 and therefore has been approved for transport.

Test marks

The devices have been tested in accordance with ECE Regulation No. 10 for electromagnetic compatibility.

2.6 Warranty

The warranty period begins with the new purchase of the device. The date of purchase can be confirmed by the purchase receipt. Please keep this documentation

in a safe place. Our warranty is based on the warranty conditions offered by SFC Energy AG that were applicable for the country in question at the time of purchase. Please note the warranty conditions enclosed.

Service

The EFOY Hotline is available for any technical queries relating to the EFOY GO! You will find contact details in chapter 1.2 “Service contact” on page 23.

2.7 Transport and disposal

2.7.1 Packaging and transport

Your new device has been protected on its way to you with packaging. All of the materials used are environmentally friendly and can be recycled.

We recommend keeping the packaging for possible later use.

If you do however wish to dispose of the packaging, please be responsible and dispose of the packaging in an environmentally considerate way in accordance with local regulations.

For transport purposes, EFOY GO! devices belong to category UN 3481 (lithium batteries in devices), class 9, packaging group II. For transport by air, packaging instructions PI 967 must be used. The original shipment packaging complies with these specifications.

WARNING!

Danger of suffocation from film and folding box!

Do not allow children to play with the packaging or its parts.

2.7.2 Disposal

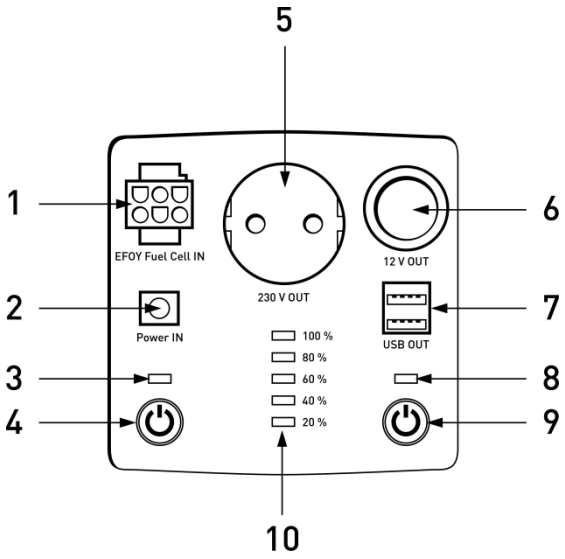
Waste electrical equipment is not worthless! With environmentally responsible disposal, valuable raw materials can be reused and the environment protected.

The EFOY GO! must not be disposed of in domestic waste. For proper disposal, please contact the public collection facilities in your community. Details of the locations of such facilities and any limits on quantities per day / month / year can be found in the information provided by the community in question.

Our staff on the EFOY Hotline will also be happy to assist you with details of how to dispose of the EFOY GO! correctly. You will find contact details in chapter 1.2 “Service contact“ on page 23.

3 Summary of EFOY GO!

3.1 Connections



1 EFOY Fuel Cell IN
2 Power IN
3 Operating indicator (230 V OUT)
4 Power ON / OFF (230 V OUT)
5 230 V OUT
6 12 V OUT
7 USB OUT
8 Operating indicator (12 V OUT & USB OUT)
9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)
10 Battery indicator

1 EFOY Fuel Cell IN

Connection for charging the EFOY GO! with the EFOY COMFORT fuel cell

2 Power IN

Connection for charging the EFOY GO! with the mains adapter, the car charging cable or possibly an additionally available solar panel

3 Operating indicator (230 V OUT)

Status indicator of the On / Off button for 230 V OUT

4 Power ON / OFF (230 V OUT)

On / Off button for 230 V OUT (5)

5 230 V OUT

Connection for 230 V devices (output), max. 400 W

6 12 V OUT

Connection for 12 V devices (output), max. 10 A

7 USB OUT

Connection for two devices with USB connection (output), max. 2.1 A

8 Operating indicator (12 V OUT & USB OUT)

Status indicator of the On / Off button for 12 V OUT & USB OUT

9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)

On / Off button for 12 V OUT (6) and USB OUT (7)

10 Battery indicator

Displays the battery charge level

3.2 Scope of delivery

Quantity	Description	Article number
1x	EFOY GO!	155 002 001
1x	User manual	155 901 001
1x	Mains adapter	155 906 005
1x	12 V - car charging cable	155 906 006

4 Operation

4.1 Battery charge status of the EFOY GO!

INFO:

The EFOY GO! is only 60% charged when delivered. This charging state is recommanded for battery storage.

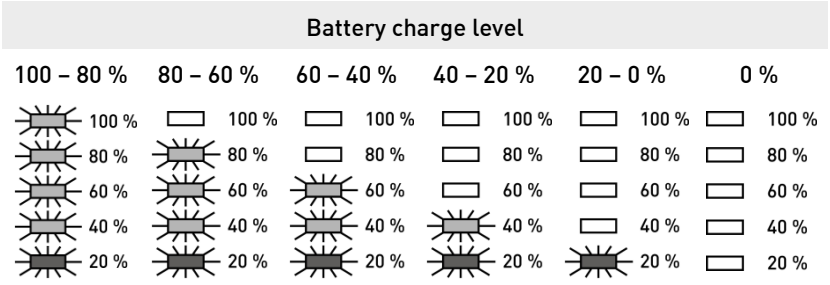
Please fully charge the EFOY GO! before first usage.

The battery indicator displays the battery charge level while the device is operational and while it is charging. If your EFOY GO! is switched off and you want to know the battery charge level, press one of the Power ON / OFF buttons to switch it on. The LEDs indicate the battery charge level in 20% increments. Press the button again to switch the EFOY GO! off.

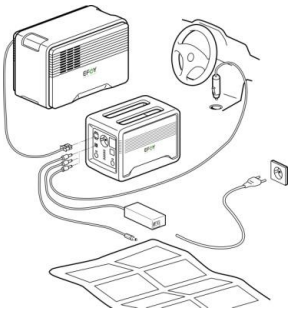
INFO:

Ensure that the EFOY GO! is always switched off when not in use in order to prevent the battery from deep discharging.

If none of the LEDs on the battery indicator lights up, your EFOY GO! has fully discharged and must be recharged. Information about charging your EFOY GO! can be found in chapter 4.2 “Charging the EFOY GO!“ on page 32.



4.2 Charging the EFOY GO!



Before using your EFOY GO! for the first time, charge it fully using one of the many charging options.

INFO:

The EFOY GO! does not need to be switched on while charging.

Charging is complete when all LEDs are permanently lit up.

All of the power outlets can be used while the device is charging.

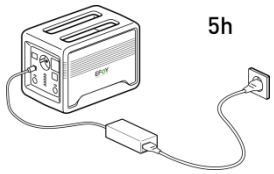
With all of the charging options, the battery charge level is indicated via the battery indicator. The LEDs indicate the battery charge level in 20% increments. Consecutive LEDs indicate that charging is in progress. The higher the charge level, the more LEDs light up consecutively. Charging is complete when all LEDs are permanently lit up.

Charging option	Charging time
Socket	5 h
12 V connection	5 h
Solar panel (20 W)	12 h
EFOY COMFORT 80	6 h
EFOY COMFORT 140	3.5 h
EFOY COMFORT 210	2.5 h

INFO:

If you have not used your EFOY GO! for more than 6 months, charge it fully before using it again.

4.2.1 Charging via the mains socket

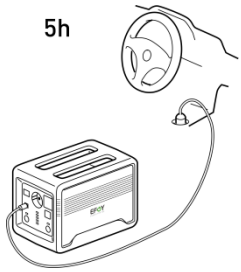


Plug the mains adapter into an available mains socket and charge your EFOY GO! via the Power IN connection.

CAUTION!

Use the charging equipment provided to charge the battery. Other charging devices may have different charging specifications.

4.2.2 Charging via a 12 V connection

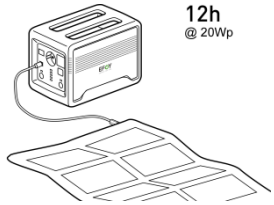


Plug the 12 V charging cable supplied into an available 12 V socket, for example in the car, and charge your EFOY GO! via the Power IN connection.

CAUTION!

Only use the supplied EFOY 12 V charging cable

4.2.3 Charging with a solar panel



If you want to charge your EFOY GO! with an optionally available EFOY GO! solar panel, connect the solar charging cable to the solar panel and charge your EFOY GO! via the Power IN connection.

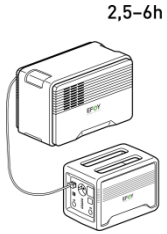
If you wish to charge your EFOY GO! with another solar panel, please note the technical specifications for the Power IN connection and the cable specifications.

English

Technical specifications	
Power IN	12.5 - 15 V / 4 A / max. 60 W
Nominal output voltage solar panel	12 V
Open clamp voltage	‹ 23 V
Cable specifications	
Cable	2 x 0.75 mm²
Max. cable length	3 m
Plug	Hollow connector plug 2.5 x 5.5 mm, Shaft length: 9.5 mm

If you should have any queries, please contact the EFOY Hotline. You will find contact details in chapter 1.2 "Service contact" on page 23.

4.2.4 Charging with an EFOY COMFORT fuel cell



Connect the optionally available EFOY COMFORT charging cable using the flat plug to the socket connection on the back of your EFOY COMFORT and connect the wide connector to the EFOY Fuel Cell IN connection on your EFOY GO!.

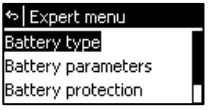
INFO:

For the most effective charging of the EFOY GO!, select the EFOY GO! as the battery type on your EFOY COMFORT.

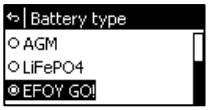
CAUTION!

Only use the optionally available EFOY COMFORT charging cable

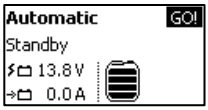
Selecting the EFOY GO! as the battery type on the EFOY COMFORT's control panel



- Press [ok] and [menu] simultaneously for two seconds. The expert menu appears.
- With [▲] [▼] and [ok], select the sub-menu Battery type



- With [▲] [▼] and [ok], select EFOY GO!
- [⮌] takes you back to the info screen.



- "GO!" is displayed on the info screen.

CAUTION!

Incorrectly set battery type may damage the battery. This may nullify your warranty.

INFO:

The settings in the expert menu are only valid for EFOY COMFORT models with firmware version 15.12 or later.

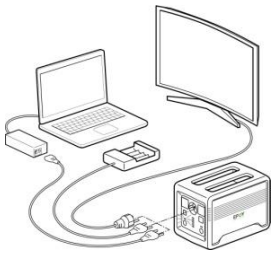
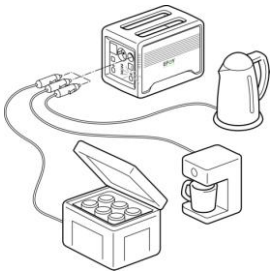
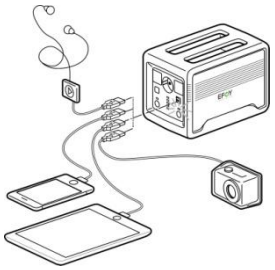
INFO:

Detailed operating instructions for EFOY COMFORT fuel cells can be found on the EFOY COMFORT website: www.efoy-comfort.com

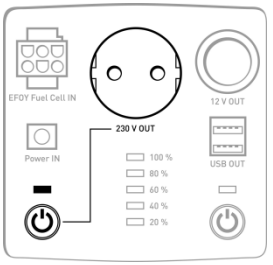
4.3 Using the EFOY GO!

4.3.1 Connecting devices

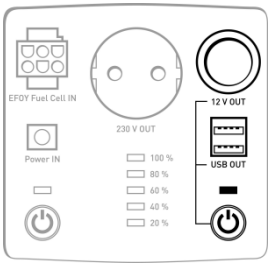
You can charge numerous different devices via the various different connections on your EFOY GO!. Devices can be operated simultaneously on all four connections.

230 V connection	12 V connection	USB connection
		

4.3.2 Starting the EFOY GO!



To use the 230 V socket, press the (green) button on the left to switch on the EFOY GO!. If the green LED above the button lights up, you can connect a 230 V device (max. 400 W).



For the 12 V connection or the USB connections, press the (grey) button on the right to switch on the EFOY GO!. If the green LED above the button lights up, you can connect a 12 V device and two devices with a USB connection.

CAUTION!

Do not use the EFOY GO! with a power strip.

INFO:

If you do not need the 230 V OUT connection, ensure that the (green) Power ON / OFF button on the left is not operational. The left operating indicator must not light up.

INFO:

When connecting devices with an electrical motor, be aware that these often require more power when starting up than specified on the type label. If it is overloaded, the EFOY GO! will switch off automatically.

How long the EFOY GO! can be used depends on the device connected.

The following table offers an indication of how long to expect:

Device	EFOY GO! usage time
Smartphone (8,1 Wh)	30 charging cycles
Tablet (33 Wh)	8 charging cycles
Video camera (4,5 Wh)	55 charging cycles
Camping lamp (1,1 Wh)	216 charging cycles
MP3 player (1,5 Wh)	160 charging cycles
Cool box (8 Wh)	30 operating hours

You can check the battery charge level using the battery indicator on the EFOY GO!. The LEDs indicate the battery charge level in 20% increments. If none of the LEDs on the battery indicator lights up, your EFOY GO! has fully discharged and must be recharged. Information about charging your EFOY GO! can be found in chapter 1.2 “Service contact” on page 23.

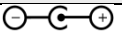
INFO:

The usage time of the EFOY GO! can be extended considerably by connecting an EFOY COMFORT fuel cell. With just one M5 (5 litre) tank cartridge and an EFOY COMFORT fuel cell, a cool box can be operated for up to 690 hours.

INFO:

After 12 hours of operation of the 230 V connection or 24 hours of operation of the 12 V or USB connection, the EFOY GO! will switch off automatically in order to protect the battery from deep discharging. If you wish to continue using the EFOY GO!, switch the EFOY GO! back on.

5 Technical specifications

EFOY GO! 230 V	
Battery	
Battery type	Lithium iron phosphate (LiFePO4)
Battery capacity	20 Ah @ 12 V / 240 Wh
Inputs	
Power IN	12.5 - 15 V DC / 4 A / max. 60 W  (mains adapter, 12 V charging cable, solar panel)
EFOY Fuel Cell IN	11.0 - 13.8 V DC/ max. 10 A (EFOY COMFORT fuel cell)
Outputs	
230 V OUT	230 V AC / 400 W (peak 750 W) / 50 Hz Pure sinus voltage
12 V OUT	12 V DC / 10 A
USB OUT	2x 5 V DC / 2.1 A
General information	
Dimensions (L x W x H)	28.6 x 18.6 x 20.1 cm
Temperature range	
Operating temperature: Charging	0 °C to +40 °C
Operating temperature: Discharging	-10 °C to +40 °C
Recommended storage temperature	+10 to +30 °C Do not store at temperatures below +1 °C.
Inclination	Continuous: 35 ° Temporary : 45°
Storage time	Charge every 6 months
Weight	5.6 kg
IP code	IP 22, only use in dry indoor environment
Certifications	CE, UN 38.3

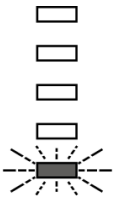
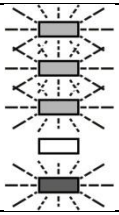
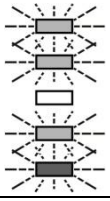
*All technical specifications under testing conditions at 25 °C

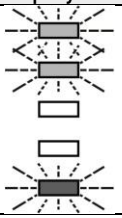
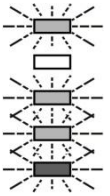
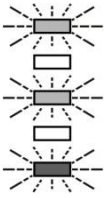
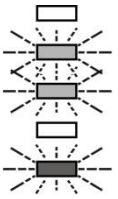
6 Faults and remedies

If a problem occurs with the EFOY GO!, the red LED on the battery indicator flashes and the four green LEDs display an error code. The LEDs display the error code for fifteen minutes and then go out. To display the error code again for 30 seconds, start-up the EFOY GO! and press the ON/OFF button on the right (grey) for longer than 3 seconds.

The EFOY GO! can be restarted by pressing the Power ON/OFF button on the left (green) for longer than 3 seconds.

Consult the following list to determine what your error code means and what needs to be done:

Error codes				
No.	LED display	Problem	Description	Solution
0		Battery flat	The battery of your EFOY GO! is flat.	Charge the EFOY GO! up. Charging options are described in chapter 4.2 “Charging the EFOY GO!” on page 32.
1		Overheating of the inverter	The device has switched off to protect the inverter from overheating	Wait until the inverter has cooled down. Switch the EFOY GO! back on.
2		Overheating of the internal charger	The device has switched off to protect the charger from overheating	Wait until the internal charger has cooled down. The EFOY GO! switches itself back on automatically.

No.	LED display	Problem	Description	Solution
3		Battery temperature	The temperature of the EFOY GO! is too high / too low.	Wait until the EFOY GO! has cooled down / warmed up. Then switch the EFOY GO! back on.
4		12 V connection overload / short circuit	The load on the 12 V connection is too high or a short circuit has occurred.	Disconnect the load from the 12 V connection and switch the EFOY GO! back on. Please check the current consumption of your load (I < 10 A).
5		230 V connection overload / short circuit	The load on the 230 V connection is too high or a short circuit has occurred.	Disconnect the load from the 230 V connection and switch the EFOY GO! back on. Please check the power consumption of your load (P < 400 W).
9		Internal error*	An internal error has occurred.	Switch the EFOY GO! back on. If the error occurs again, please contact the EFOY Hotline. You will find contact details in chapter 1.2 “Service contact” on page 23.

*To read off the internal error code, press the (grey) Power ON / OFF button on the right for more than ten seconds and count how often the LEDs light up. This number indicates the internal error code. Pass the internal error code on to the SFC service engineer.

Copyright 2015 – version 00 – 155 901 001

Sommaire

1 Introduction 42
1.1 Avant-propos 42
1.2 Coordonnées du service clientèle 42
2 Consignes de sécurité 43
2.1 Avertissements et signification 43
2.2 Consignes de sécurité générales 44
2.3 Consignes de sécurité pour la batterie 45
2.4 Conformité de l'utilisation 46
2.5 Certificats 46
2.6 Garantie 47
2.7 Transport et mise au rebut 47
2.7.1 Emballage et transport 47
2.7.2 Mise au rebut 48
3 Présentation de l'EFOY GO! 49
3.1 Raccords 49
3.2 Contenu de la livraison 50
4 Fonctionnement 51
4.1 État de charge de la batterie de l'EFOY GO! 51
4.2 Charger l'EFOY GO! 52
4.2.1 Charge sur secteur 53
4.2.2 Charge avec raccord 12 V 53
4.2.3 Charge avec panneau solaire 54
4.2.4 Charge avec une pile à combustible EFOY COMFORT 55
4.3 Utiliser l'EFOY GO! 56
4.3.1 Raccorder les appareils 56
4.3.2 Démarrer l'EFOY GO! 57
5 Spécifications techniques 59
6 Dysfonctionnements et solutions 60

1 Introduction

1.1 Avant-propos

Merci d'avoir fait l'acquisition d'un produit EFOY GO! de la société SFC Energy AG. Nous espérons que cette nouvelle source d'alimentation va vous donner entière satisfaction.

Avant première utilisation, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi.

En cas de questions sur le fonctionnement du produit, contactez l'assistance téléphonique EFOY.

Copyright by SFC Energy AG 2015. Tous droits réservés. Les informations contenues dans le présent document sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

1.2 Coordonnées du service clientèle

SFC Energy AG
Eugen-Sänger-Ring 7
85649 Brunnthal
Allemagne

Assistance:	+49 89 / 673 592 – 555
N° gratuit*:	00800 / 732 762 78*
Fax:	+49 89 / 673 592 369
E-mail:	service@sfc.com
Site Internet:	www.efoy-go.com

*Le n° d'appel gratuit est disponible depuis un poste fixe dans les pays suivants : Allemagne, Belgique, Danemark, France, Grande-Bretagne, Italie, Pays-Bas, Norvège, Autriche, Suède, Suisse et Espagne.

2 Consignes de sécurité

2.1 Avertissements et signification

DANGER !

Avertissement signalant la forte probabilité d'un danger immédiat, susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves, s'il est négligé.

AVERTISSEMENT !

Avertissement signalant la probabilité d'un danger éventuel, susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves, s'il est négligé.

ATTENTION !

Avertissement signalant la faible probabilité d'un danger, susceptible d'entraîner des blessures mineures ou des dommages matériels, s'il est négligé.

INFO :

Informations importantes pour l'exploitant ou l'utilisateur de l'appareil.

2.2 Consignes de sécurité générales

Avant mise en service, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le conserver à proximité de l'appareil.

Veuillez suivre l'ensemble des instructions contenues dans le présent document.

La batterie EFOY GO! ne doit en aucun cas être ouverte.

Toute modification apportée au produit nuit à la sécurité et entraîne la perte de l'autorisation d'exploitation de l'appareil ainsi que la nullité de la garantie.

Utilisez l'EFOY GO! uniquement si le boîtier et les câbles ne sont pas endommagés.

Pour charger l'EFOY GO!, utilisez exclusivement l'accessoire EFOY GO! d'origine.

Ne stockez pas l'EFOY GO! dans un endroit où la température est supérieure à 40 °C et ne l'utilisez pas lorsque la température ambiante est supérieure à 40 °C.

Protégez le produit de la chaleur et des rayons directs du soleil.

Stockez l'EFOY GO! éteinte dans un endroit non soumis au gel.

Ne fumez pas lors de la manipulation de l'EFOY GO!. Tenez le produit à l'écart des sources de chaleur et d'ignition.

Tenez l'EFOY GO! à l'écart des enfants.

AVERTISSEMENT !

Toucher différents composants encastrés peut entraîner un court-circuit et un choc électrique.

AVERTISSEMENT !

En cas d'accident, dommages possibles et risque de blessures !

En cas d'utilisation à l'intérieur d'un véhicule, l'EFOY GO! doit être fixée solidement afin de prévenir tout accident.

AVERTISSEMENT !

Dès que cela est possible, stockez l'EFOY GO! dans un endroit ventilé où la température est comprise entre +10 et +30 °C, à l'écart de l'humidité et des sources de chaleur ou d'ignition.

ATTENTION !

La batterie EFOY GO! n'est pas étanche !

Veillez à ce que de l'eau ne puisse pas s'infiltrer dans le produit.

ATTENTION !

N'obstruez pas les aérations de l'EFOY GO! pendant son utilisation. Obstruer les aérations peut entraîner une accumulation de chaleur risquant d'endommager la batterie EFOY GO!.

ATTENTION !

Disposez les câbles de façon à prévenir tout risque de chute et tout endommagement des câbles.

ATTENTION !

En cas d'incendie, tenez tous les appareils à l'écart.

2.3 Consignes de sécurité pour la batterie

AVERTISSEMENT !

En cas de dommage au niveau du boîtier de la batterie, une substance (électrolyte) peut s'écouler. Vous ne devez pas prendre de mesure pouvant vous mettre en danger ou exigeant un savoir-faire spécifique.

ATTENTION !

Utilisez le chargeur indiqué dans le présent document pour charger la batterie. Tout autre chargeur peut faire l'objet de spécifications de charge précises.

ATTENTION !

Ne secouez pas la batterie EFOY GO!. Les batteries au lithium sont sensibles aux chocs.

2.4 Conformité de l'utilisation

EFOY GO! de la société SFC Energy AG est un fournisseur et convertisseur d'énergie permettant l'exploitation et la charge hors réseau d'appareils mobiles de tension variable. EFOY GO! emmagasine l'énergie dans une batterie de 12 V et convertit la tension continue de 12 V en tension continue de 5 V ou en tension alternative de 230 V avec 50 Hz. Notez les points suivants :

- Cet appareil doit uniquement être exploité conformément à ses données techniques (voir rubrique 5 “Spécifications techniques” page 59).
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation en tant qu'alimentation de secours pour appareils médicaux, de première nécessité et agricoles.
- Tout appareil présentant des défauts ou un boîtier endommagé ne doit pas être utilisé.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un environnement industriel ou de façon continue.

2.5 Certificats

Déclaration de conformité

CE La société SFC Energy AG, Eugen-Sänger-Ring 7, 85649 Brunnthal (Allemagne), déclare que les produits EFOY GO! 230 V sont conformes aux dispositions de la directive européenne 2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique et à la directive européenne 2006/95/CE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension. Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
DIN EN 61000-6-1, DIN EN 61000-6-2 ; DIN EN 61000-4-3/4/5/6/8 ; IEC 60950

Les appareils caractérisés par ce symbole sont soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Tous les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères, sur les sites de collecte indiqués par les autorités.

UN 38.3 La batterie au lithium présente dans l'EFOY GO! a fait l'objet d'un contrôle en conformité avec le manuel d'épreuves et de critères des Nations Unies, section III, sous-section 38.3 et a ainsi été autorisée dans le cadre du transport des marchandises dangereuses.

Label de contrôle

Cet appareil a fait l'objet d'un test de compatibilité électromagnétique conformément à la réglementation ECE n° 10.

2.6 Garantie

La garantie prend effet à l'achat de l'appareil. Vous pouvez attester de cette date à l'aide de la preuve d'achat. Veuillez conserver précieusement ce justificatif. Notre couverture se fonde sur les conditions de garantie de la société SFC Energy AG en vigueur au moment de l'achat dans le pays concerné. Veuillez consulter les conditions de garantie fournies en annexe.

Assistance

Notre assistance téléphonique EFOY est à votre disposition pour toute question technique relative à la batterie EFOY GO!. Vous en trouverez les coordonnées dans la rubrique 1.2 “Coordonnées du service clientèle“ page 42.

2.7 Transport et mise au rebut

2.7.1 Emballage et transport

Votre nouvel appareil vous a été livré dans un emballage afin de le protéger durant son transport. Tous les matériaux utilisés sont respectueux de l'environnement et recyclables.

Nous vous recommandons de conserver l'emballage pour une éventuelle réutilisation future.

Si vous souhaitez toutefois mettre cet emballage au rebut, nous vous demandons de le faire dans le respect de l'environnement, conformément aux réglementations locales en vigueur.

En matière de transport, les appareils EFOY GO! appartiennent à la catégorie UN 3481 (piles lithium ionique contenus dans l'équipement), classe 9, groupe d'emballage II. Pour le transport aérien, l'instruction d'emballage PI 967 est appliquée. L'emballage d'expédition originel est conforme à ces réglementations.

AVERTISSEMENT !

Risque de suffocation lié aux films plastiques et au carton d'emballage !

Ne pas laisser l'emballage et ses différents composants à proximité d'enfants.

2.7.2 Mise au rebut

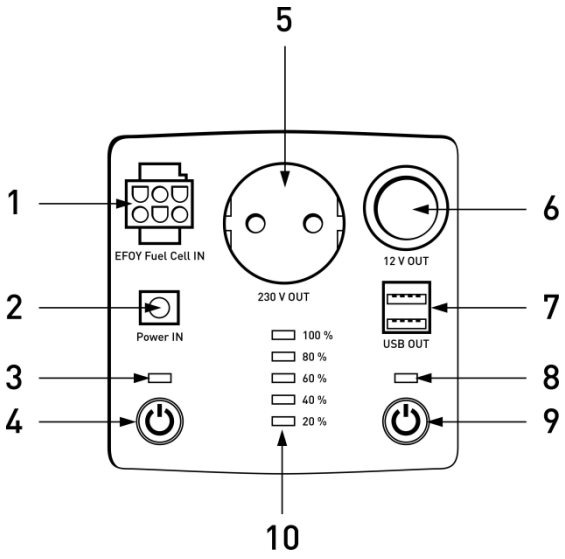
Les déchets d'équipements électriques ont de la valeur ! En les mettant au rebut dans le respect de l'environnement, de précieuses matières premières peuvent être recyclées tout en assurant la protection de l'environnement.

L'EFOY GO! ne doit en aucun cas être mise au rebut avec les ordures ménagères. Pour une mise au rebut appropriée, contactez les sites de collecte publics de votre municipalité. Vous trouverez de plus amples informations quant à l'emplacement de ces sites de collecte et aux restrictions quantitatives par jour, mois ou année auprès de votre municipalité.

Par ailleurs, nos collaborateurs de l'assistance téléphonique EFOY sont à votre disposition pour vous renseigner sur la meilleure méthode de mise au rebut de l'EFOY GO!. Vous en trouverez les coordonnées dans la rubrique 1.2 “Coordonnées du service clientèle“ page 42.

3 Présentation de l'EFOY GO!

3.1 Raccords



1 Entrée Pile à combustible EFOY
2 Entrée de l'alimentation ⊖—ⓒ—⊕
3 Témoin de fonctionnement (sortie 230 V)
4 Mise sous / hors tension (ON / OFF) (sortie 230 V)
5 Sortie 230 V
6 Sortie 12 V
7 Sortie USB
8 Témoin de fonctionnement (Sortie 12 V et sortie USB)
9 Mise sous / hors tension (ON / OFF) (sortie 12 V et sortie USB)
10 Témoin de charge

1 Entrée Pile à combustible EFOY

Raccord pour la charge de l'EFOY GO! à l'aide de la pile à combustible EFOY COMFORT

2 Entrée alimentation

Raccord pour la charge de l'EFOY GO! à l'aide du chargeur fourni, du câble de charge avec prise allume-cigare ou, le cas échéant, d'un panneau solaire disponible en option

3 Témoin de fonctionnement (sortie 230 V)

Témoin d'état de la touche de mise sous / hors tension pour la sortie 230 V

4 Mise sous / hors tension (ON / OFF) (sortie 230 V)

Touche de mise sous / hors tension pour la sortie 230 V (5)

5 Sortie 230 V

Raccord pour appareils de 230 V (sortie), 400 W max.

6 Sortie 12 V

Raccord pour appareils de 12 V (sortie), 10 A max.

7 Sortie USB

Raccord pour deux appareils avec port USB (sortie), 2,1 A max.

8 Témoin de fonctionnement (sortie 12 V et sortie USB)

Témoin d'état de la touche de mise sous / hors tension pour la sortie 12 V et la sortie USB

9 Mise sous / hors tension (ON / OFF) (sortie 12 V et sortie USB)

Touche de mise sous / hors tension pour la sortie 12 V (6) et la sortie USB (7)

10 Témoin de charge

Affiche l'état de charge de la batterie

3.2 Contenu de la livraison

Quantité	Description	Référence article
1x	EFOY GO!	155 002 001
1x	Mode d'emploi	155 901 001
1x	Chargeur	155 906 005
1x	Câble de charge avec prise allume-cigare – 12 V	155 906 006

4 Fonctionnement

4.1 État de charge de la batterie de l'EFOY GO!

INFO :

À la livraison, l'EFOY GO! n'est chargée qu'à 60 %. Cet état de charge est recommandé pour l'entreposage de la batterie.

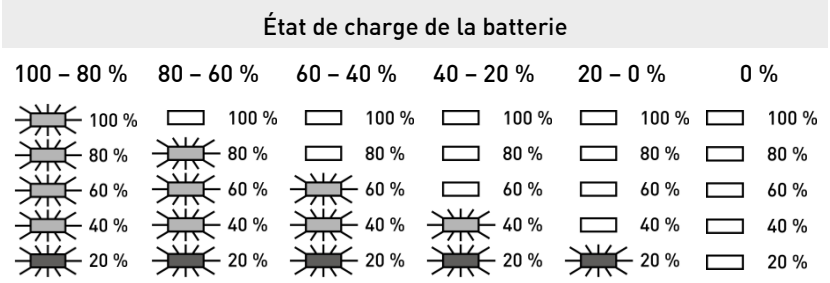
Veuillez charger complètement l'EFOY GO! avant première utilisation.

Le témoin de charge affiche l'état de charge de la batterie pendant la charge et lors de l'utilisation du produit. Lorsque votre EFOY GO! est débranchée et que vous souhaitez connaître l'état de charge de la batterie, appuyez sur l'une des touches de mise sous / hors tension (ON / OFF) pour allumer l'appareil. Les LED indiquent l'état de charge de la batterie par paliers de 20 %. Appuyez à nouveau sur la touche pour éteindre l'EFOY GO!

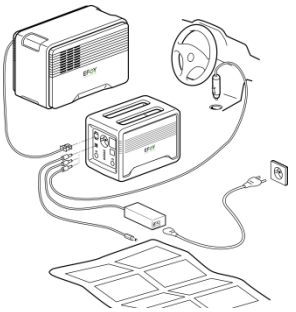
INFO :

Assurez-vous que l'EFOY GO! soit toujours éteinte lorsqu'elle n'est pas utilisée afin d'éviter une décharge profonde de la batterie.

Si aucune LED du témoin de charge ne s'allume, cela signifie que votre EFOY GO! est entièrement déchargée et doit être rechargée. Vous trouverez de plus amples informations sur la charge de votre EFOY GO! au chapitre 4.2 “Charger l'EFOY GO!“ page 52.



4.2 Charger l'EFOY GO!



Choisissez l'un des différents modes de charge et chargez complètement votre EFOY GO! avant première utilisation.

INFO :

Il n'est pas nécessaire d'allumer l'EFOY GO! pour la charger.

La charge est terminée lorsque toutes les LED sont allumées fixement.

Pendant la charge, toutes les sorties de courant peuvent être utilisées.

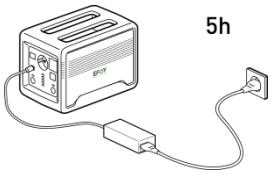
Pour tous les modes de charge, l'état de charge de la batterie est indiqué par le témoin de charge. Les LED indiquent l'état de charge par paliers de 20 %. Les LED fixes indiquent que la charge est en cours. Plus la charge est élevée, plus le nombre de LED fixes augmente. La charge est terminée lorsque toutes les LED sont allumées fixement.

Mode de charge	Durée de la charge
Secteur	5 h
Raccord 12 V	5 h
Panneau solaire (20 Wp)	12 h
EFOY COMFORT 80	6 h
EFOY COMFORT 140	3,5 h
EFOY COMFORT 210	2,5 h

INFO :

Si vous n'avez pas utilisé votre EFOY GO! depuis plus de 6 mois, vous devez la charger entièrement avant de l'utiliser.

4.2.1 Charge sur secteur

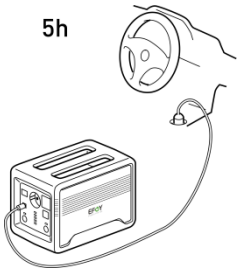


Branchez le chargeur fourni dans une prise murale disponible et chargez votre EFOY GO! à l'aide de la prise d'entrée de l'alimentation.

ATTENTION !

Utilisez le chargeur fourni pour charger la batterie. Tout autre chargeur peut faire l'objet de spécifications de charge précises.

4.2.2 Charge avec raccord 12 V

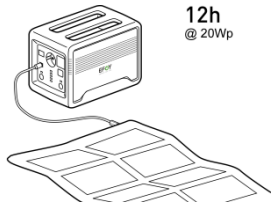


Branchez le câble de charge 12 V fourni dans une prise allume-cigare disponible, celle de votre voiture par exemple, et chargez votre EFOY GO! à l'aide de la prise d'entrée de l'alimentation.

ATTENTION !

Utilisez exclusivement le câble de charge de 12 V fourni pour charger la batterie.

4.2.3 Charge avec panneau solaire



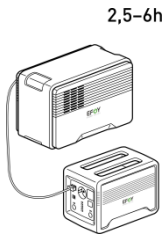
Si vous souhaitez charger votre EFOY GO! à l'aide d'un panneau solaire EFOY GO! disponible en option, raccordez le câble de charge solaire au panneau solaire et chargez votre EFOY GO! à l'aide de la prise d'entrée de l'alimentation.

Si vous souhaitez charger votre EFOY GO! avec un autre panneau solaire, faites attention aux spécifications techniques de la prise d'entrée de l'alimentation et aux spécifications du câble.

Spécification technique	
Entrée de l'alimentation	12,5 - 15 V / 4 A / max. 60 W
Tension de sortie nominale panneau solaire	12 V
Tension de blocage	‹23 V
Spécification du câble	
Câble	2 x 0,75 mm²
Longueur de câble max.	3 m
Fiche	Fiche creuse 2,5 x 5,5 mm, Longueur de tige : 9,5 mm

En cas de questions, contactez l'assistance téléphonique EFOY. Vous en trouverez les coordonnées dans la rubrique 1.2 “Coordonnées du service clientèle“ page 42.

4.2.4 Charge avec une pile à combustible EFOY COMFORT



Raccordez la fiche plate du câble de charge EFOY COMFORT disponible en option à l'entrée de l'alimentation située à l'arrière de votre EFOY COMFORT et la fiche large dans l'entrée Pile à combustible EFOY de votre EFOY GO!.

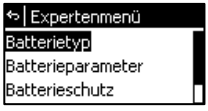
ATTENTION !

Utilisez uniquement le câble de charge EFOY COMFORT disponible en option pour charger la batterie à l'aide de la pile à combustible EFOY COMFORT.

INFO :

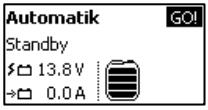
Pour une charge optimale de l'EFOY GO!, sélectionnez sur votre EFOY COMFORT l'EFOY GO! comme type de batterie.

Sélectionner l'EFOY GO! comme type de batterie depuis le panneau de commande de l'EFOY COMFORT



- Appuyez simultanément sur [ok] et [menu] pendant deux secondes. Le menu expert est affiché.
- Utilisez les touches [▲][▼] et [ok] pour sélectionner le sous-menu des types de batterie.

- Utilisez les touches [▲][▼] et [ok] pour sélectionner EFOY GO!.
- La touche [⮌] vous permet de revenir à l'écran d'information précédent.



- L'écran d'information affiche «GO!».

Français

ATTENTION !

Sélectionner un type de batterie inapproprié peut endommager la batterie. La garantie peut être annulée.

INFO :

Les options du menu expert s'appliquent à tous les modèles EFOY COMFORT à partir de la version 15.12.

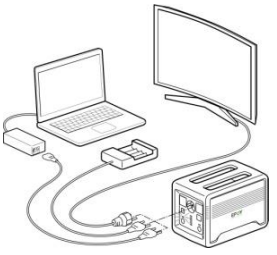
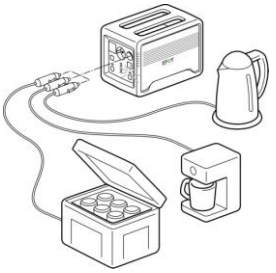
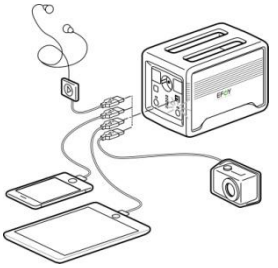
INFO :

Vous trouverez un mode d'emploi complet pour les piles à combustible EFOY COMFORT sur le site Internet EFOY COMFORT : www.efoy-comfort.com

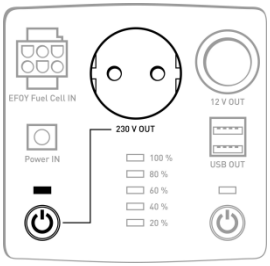
4.3 Utiliser l'EFOY GO!

4.3.1 Raccorder les appareils

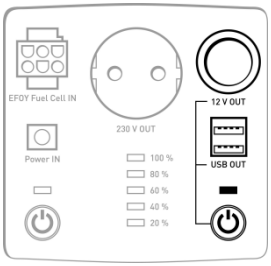
Les différentes prises vous permettent de raccorder de nombreux appareils pour les utiliser et les charger à l'aide de votre EFOY GO!. Vous pouvez utiliser simultanément quatre appareils en les connectant aux raccords correspondants.

Raccord 230 V	Raccord 12 V	Port USB
		

4.3.2 Démarrer l'EFOY GO!



Pour utiliser la prise 230 V, appuyez sur la touche verte (à gauche) de mise sous tension de l'EFOY GO!. Lorsque la LED verte au-dessus de la touche s'allume, vous pouvez raccorder un appareil de 230 V (400 W max.).



Pour le raccord 12 V ou les ports USB, appuyez sur la touche grise (à droite) de mise sous tension de l'EFOY GO!. Lorsque la LED verte au-dessus de la touche s'allume, vous pouvez raccorder un appareil de 12 V et deux appareils avec port USB.

ATTENTION !

Vous ne devez en aucun cas raccorder une prise multiple à l'EFOY GO!.

INFO :

Si vous n'avez pas besoin de la sortie 230 V, veillez à ce que la touche d'alimentation verte (à gauche) ne soit pas utilisée. Le témoin de fonctionnement de gauche ne doit pas s'allumer.

INFO :

Lors du raccordement d'appareils électriques, prenez en considération le fait qu'ils ont souvent besoin d'une plus grande puissance au démarrage que ce qui est indiqué sur leur plaque signalétique. En cas de surcharge, l'EFOY GO! s'arrête automatiquement.

La durée d'utilisation de l'EFOY GO! dépend de l'appareil raccordé.
Le tableau ci-dessous vous donne quelques repères :

Appareil	Durée d'utilisation de l'EFOY GO!
Smartphone (8 Wh)	30 charges
Tablette (33 Wh)	8 charges
Caméra vidéo (4,5 Wh)	55 charges
Lampe-tempête (1 Wh)	216 charges
Lecteur MP3 (1,5 Wh)	160 charges
Glacière (8 Wh)	30 heures d'utilisation

Vous pouvez vérifier l'état de charge de la batterie à l'aide du témoin de charge de l'EFOY GO!. Les LED indiquent l'état de charge de la batterie par paliers de 20 %. Si aucune LED du témoin de charge ne s'allume, votre EFOY GO! est entièrement déchargée et doit être rechargée. Vous trouverez de plus amples informations sur la charge de votre EFOY GO! au chapitre 4.2 "Charger l'EFOY GO!" page 52.

INFO :

La durée d'utilisation de l'EFOY GO! peut être prolongée grâce au raccordement d'une pile à combustible EFOY COMFORT. Avec une seule cartouche de combustible M5 (5 l) et une EFOY COMFORT, une glacière peut être utilisée jusqu'à 690 heures.

INFO :

Après une utilisation de 12 heures du raccord 230 V et de 24 heures du raccord 12 V ou port USB, l'EFOY GO! s'arrête automatiquement afin d'éviter une décharge profonde de la batterie. Si vous devez poursuivre votre utilisation de l'EFOY GO!, allumez-la à nouveau.

5 Spécifications techniques

EFOY GO! 230 V	
Batterie	
Type de batterie	Lithium-fer-phosphate (LiFePO4)
Capacité de la batterie	20 Ah pour 12 V / 240 Wh
Entrées	
Entrée de l'alimentation	12,5 - 15 V DC / 4 A / 60 W max. (chargeur, câble de charge 12 V, panneau solaire)
Entrée Pile à combustible EFOY	11,0 - 13,8 V DC/ 10 A max. (pile à combustible EFOY COMFORT)
Sorties	
Sortie 230 V	230 V AC / 400 W (750 W max.) / 50 Hz tension à onde sinusoïdale pure
Sortie 12 V	12 V DC / 10 A
Sortie USB	2x 5 V DC / 2,1 A
Informations générales	
Dimensions (L x l x H)	28,6 x 18,6 x 20,1 cm
Plage de températures	
Température de fonctionnement : charge	0 °C à +40 °C
Température de fonctionnement : décharge	-10 °C à +40 °C
Température de stockage recommandée	+10 à +30 °C Ne pas entreposer à une température inférieure à +1 °C.
Inclinaison	Continue : 35 ° Temporaire : 45 °
Durée de stockage	Rechargez le produit tous les 6 mois.
Poids	5,6 kg
Indice de protection IP	IP 22, usage intérieur au sec uniquement
Certifications	CE, UN 38.3

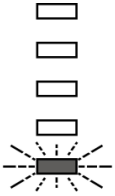
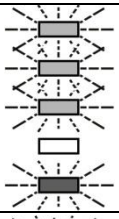
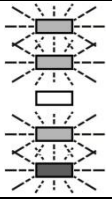
*Toutes les spécifications techniques sont indiquées pour des conditions de tests de 25 °C.

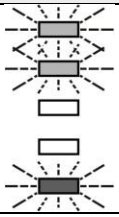
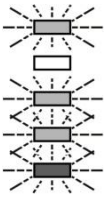
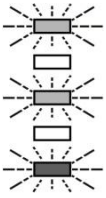
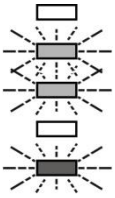
6 Dysfonctionnements et solutions

En cas de défaillance de l'EFOY GO!, la LED rouge du témoin de charge se met à clignoter et un code d'erreur est indiqué à l'aide des quatre LED vertes. Les LED affichent le code d'erreur pendant quinze minutes avant de s'éteindre. Pour afficher à nouveau le code d'erreur pendant 30 secondes, allumez l'EFOY GO! et appuyez plus de 3 secondes sur la touche grise (à droite) de mise sous tension.

L'EFOY GO! peut être redémarrée en appuyant plus de 3 secondes sur la touche verte (à gauche) de mise sous tension.

Le tableau suivant vous indique la signification des codes d'erreur et comment y remédier :

Codes d'erreur				
N°	Affichage des LED	Problème	Description	Solution
0		Batterie vide	La batterie de votre EFOY GO! est vide.	Rechargez votre EFOY GO!. Vous trouverez un descriptif des modes de charge au chapitre 4.2 "Charger l'EFOY GO!" page 52.
1		Surtempérature de l'ondulateur	Arrêt de l'appareil afin de protéger l'ondulateur contre la surtempérature	Patientez pendant le refroidissement de l'ondulateur. Rallumez la batterie EFOY GO!.
2		Surtempérature du chargeur interne	Arrêt de l'appareil afin de protéger le chargeur interne contre la surtempérature	Patientez pendant le refroidissement du chargeur interne. L'EFOY GO! se rallume automatiquement.

N°	Affichage des LED	Problème	Description	Solution
3		Température de la batterie	La température de l'EFOY GO! est trop élevée / trop basse.	Patientez pendant le refroidissement / réchauffement de l'EFOY GO!. Allumez ensuite l'EFOY GO! à nouveau.
4		Surcharge / court-circuit du raccord 12 V	La charge au niveau du raccord 12 V est trop élevée ou un court-circuit est survenu.	Débranchez l'appareil du raccord 12 V et rallumez l'EFOY GO!. Vérifiez la consommation électrique de l'appareil raccordé (I < 10 A).
5		Surcharge / court-circuit du raccord 230 V	La charge au niveau du raccord 230 V est trop élevée ou un court-circuit est survenu.	Débranchez l'appareil du raccord 230 V et rallumez l'EFOY GO!. Vérifiez la puissance requise pour l'appareil raccordé (P < 400 W).
9		Erreur interne*	Une erreur interne est survenue.	Rallumez la batterie EFOY GO!. Si l'erreur se produit à nouveau, contactez l'assistance téléphonique EFOY. Vous en trouverez les coordonnées dans la rubrique 1.2 “Coordonnées du service clientèle“ page 42.

*Afin de lire le code d'erreur interne, appuyez plus de dix secondes sur la touche grise (à droite) de mise sous / hors tension et comptez le nombre de clignotements des LED. Ce nombre vous indique le code d'erreur interne. Communiquez ce code d'erreur interne à l'agent de l'assistance SFC.

Copyright 2015 – version 00 – 155 901 001

Indice

1 Introduzione 63
1.1 Premessa 63
1.2 Contatto assistenza 63
2 Indicazioni di sicurezza 64
2.1 Segnali e loro significati 64
2.2 Precauzioni di carattere generale 65
2.3 Istruzioni di sicurezza per la batteria 66
2.4 Uso consentito 66
2.5 Certificazioni 67
2.6 Garanzia 67
2.7 Trasporto e smaltimento 68
2.7.1 Confezionamento e trasporto 68
2.7.2 Smaltimento 68
3 Panoramica EFOY GO! 69
3.1 Collegamenti 69
3.2 Contenuto della fornitura 70
4 Esercizio 71
4.1 Stato di carica batteria di EFOY GO! 71
4.2 Caricare EFOY GO! 72
4.2.1 Caricamento tramite presa 73
4.2.2 Caricamento tramite un collegamento da 12 V 73
4.2.3 Caricamento con un pannello solare 73
4.2.4 Caricamento con una cella a combustibile EFOY COMFORT 74
4.3 Utilizzo di EFOY GO! 75
4.3.1 Collegare gli apparecchi 75
4.3.2 Avviare EFOY GO! 76
5 Specifiche tecniche 78
6 Problemi e soluzioni 79

1 Introduzione

1.1 Premessa

Grazie per avere scelto un EFOY GO! della ditta SFC Energy AG! Speriamo che sarete soddisfatti della nuova alimentazione di energia.

Prima del primo utilizzo leggere questo manuale con attenzione.

Per eventuali domande sull'utilizzo, rivolgersi alla hotline EFOY.

Copyright by SFC Energy AG 2015. Tutti i diritti riservati. I dati sono soggetti a modifiche senza preavviso.

1.2 Contatto assistenza

SFC Energy AG
Eugen-Sänger-Ring 7
85649 Brunnthal
Germania

Hotline:	+49 89 / 673 592 – 555
Freecall*:	00800 / 732 762 78*
Fax:	+49 89 / 673 592 369
E-mail:	service@sfc.com
Web:	www.efoy-go.com

*La Freecall gratuita è disponibile dai seguenti paesi da rete fissa: Germania, Belgio, Danimarca, Francia, Gran Bretagna, Italia, Paesi Bassi, Norvegia, Austria, Svezia, Svizzera e Spagna.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Segnali e loro significati

PERICOLO!

Indica un pericolo imminente con rischio elevato di morte o di infortuni gravi.

AVVISO!

Indica un possibile pericolo con rischio medio di morte o di infortuni gravi.

ATTENZIONE!

Indica un pericolo con rischio ridotto di infortuni lievi o medi o di danni agli oggetti.

INFO:

Informazioni importanti per l'operatore o l'utilizzatore dell'apparecchio.

2.2 Precauzioni di carattere generale

Leggere con attenzione le istruzioni prima dell'utilizzo e conservarle vicino all'apparecchio, per una consultazione successiva.

Seguire tutte le indicazioni del presente manuale.

EFOY GO! non può essere aperto.

Eventuali modifiche mettono a rischio la sicurezza e comportano il decadimento dell'omologazione e della garanzia.

Utilizzare EFOY GO! solo se corpo e cavi non presentano danni.

Per caricare, EFOY GO! utilizzare esclusivamente l'accessorio originale EFOY GO!.

Conservare EFOY GO! a temperature non superiori a 40 °C e non utilizzarlo a temperature superiori a 40°C.

Proteggere da calore e raggi solari.

Conservare gli EFOY GO! spenti lontano dal gelo.

Non fumare durante l'utilizzo di EFOY GO!. Tenere lontano da calore e fonti di incendio.

Tenere EFOY GO! lontano dai bambini.

AVVISO!

Attraverso il contatto con i diversi componenti integrati, possono verificarsi cortocircuiti e una scosse elettriche.

AVVISO!

In caso di incidente, pericolo di danni e ferimenti!

In caso di utilizzo in veicoli, occorre fissare EFOY GO! a prova di incidente.

AVVISO!

Conservare EFOY GO! possibilmente a una temperatura tra i +10 e i +30 °C, in un ambiente ben arieggiato e lontano da umidità, fonti di calori o fiamme vive.

ATTENZIONE!

EFOY GO! non è impermeabile!

Assicurarsi che non possa penetrarvi acqua.

ATTENZIONE!

Non coprire le aperture di aerazione di EFOY GO! durante il funzionamento, altrimenti potrebbero crearsi accumuli di calore che danneggerebbero EFOY GO!.

ATTENZIONE!

Posare le linee in modo tale da escludere pericoli di inciampo e di danneggiamento dei cavi.

ATTENZIONE!

Tutti gli apparecchi devono essere allontanati, in caso di incendio.

2.3 Istruzioni di sicurezza per la batteria

AVVISO!

In caso di danni al corpo della batteria, può fuoriuscire materiale (elettroliti). Non prendere misure che comportino rischi per la persona o per le quali non si sia sufficientemente addestrati.

ATTENZIONE!

Per ricaricare la batteria, utilizzare i caricabatterie indicati. Altri apparecchi potrebbero avere specifiche diverse.

ATTENZIONE!

Non agitare EFOY GO!. Le batterie al litio sono delicate.

2.4 Uso consentito

EFOY GO! della ditta SFC Energy AG è un accumulatore di energia e un inverter che consente di utilizzare e caricare dispositivi portatili con diverse tensioni in maniera indipendente dalla rete. EFOY GO! accumula energia in un accumulatore da 12 V e trasforma corrente continua da 12 V in corrente continua da 5 V o in corrente alternata da 230 V con 50 Hz. Si prega di osservare quanto segue:

- gli apparecchi devono essere utilizzati solo in conformità alle relative specifiche tecniche (vedi sezione 5 „Specifiche tecniche“ a pagina 78).
- Gli apparecchi non possono essere utilizzati per l'alimentazione di emergenza di apparecchiature mediche, salvavita né per macchine agricole.
- Qualora il corpo dell'apparecchio fosse difettoso o danneggiato, esso non deve essere utilizzato.
- Gli apparecchi non devono essere utilizzati per un tempo prolungato o per un utilizzo commerciale.

2.5 Certificazioni

Dichiarazione di conformità

CE La ditta SFC Energy AG, Eugen-Sänger-Ring 7, 85649 Brunnthal dichiara che EFOY GO! 230 V è conforme alle norme della direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e alla direttiva bassa tensione 2006/95/CE. Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
DIN EN 61000-6-1, DIN EN 61000-6-2; DIN EN 61000-4-3/4/5/6/8; IEC 60950

Gli apparecchi contrassegnati dal presente simbolo, sono soggetti alla norma europea 2002/96/CE. Gli apparecchi obsoleti non devono essere smaltiti con la spazzatura domestica e vanno condotti presso centri statali appositi.

UN 38.3 La batteria al litio di EFOY GO! è stata testata conformemente al manuale ONU delle prove e dei criteri parte III, sottosezione 38.3 e pertanto autorizzata per il trasporto.

Marchio d'omologazione

La compatibilità elettromagnetica degli apparecchi è stata controllata in riferimento al regolamento ECE n.10.

2.6 Garanzia

La durata della garanzia comincia con l'acquisto dell'apparecchio. Il momento di inizio della garanzia è dimostrabile attraverso lo scontrino: vi preghiamo di conservare con cura tale documento. La nostra garanzia si conforma alle condizioni di garanzia di SFC Energy AG, valide al momento dell'acquisto nel paese corrispondente. Vi preghiamo di osservare le presenti condizioni di garanzia.

Assistenza

Per domande tecniche su EFOY GO!, la nostra hotline EFOY è a vostra disposizione. I dati di contatto sono disponibili al paragrafo 1.2 "Contatto assistenza" a pagina 63.

2.7 Trasporto e smaltimento

2.7.1 Confezionamento e trasporto

Il vostro nuovo apparecchio è protetto da eventuali danni da trasporto attraverso un imballaggio: tutti i materiali utilizzati sono ecologici e riciclabili.

Suggeriamo di conservare l'imballo per eventuali ulteriori utilizzi.

Qualora voleste, tuttavia, smaltire l'imballo, vi preghiamo di farlo in maniera rispettosa dell'ambiente, conformemente alle norme locali.

Per quanto riguarda il trasporto, gli apparecchi EFOY GO! rientrano nella categoria UN 3481 (batterie al litio negli apparecchi), classe 9, gruppo di imballaggio II. Per il trasporto per via aerea, seguire le istruzioni per il confezionamento PI 967. L'imballo originale corrisponde a tali norme.

AVVISO!

Pericolo di soffocamento per pellicole e scatolone pieghevole!

Non permettere ai bambini di giocali con l'imballo e parti di esso.

2.7.2 Smaltimento

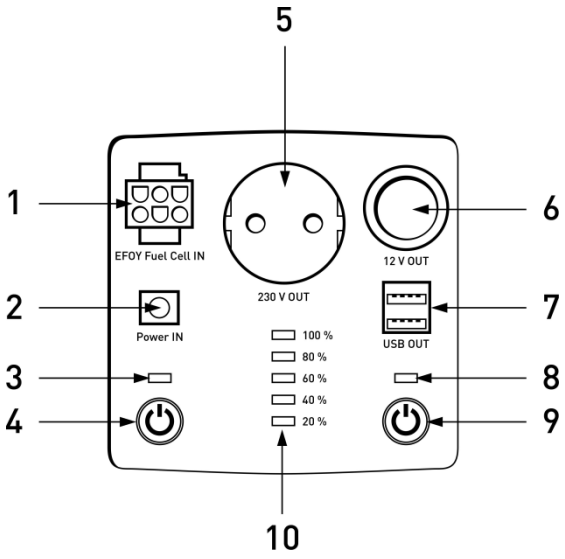
Gli apparecchi elettrici obsoleti non sono rifiuti privi di valore: uno smaltimento ecologico consente di riutilizzare materie prime preziose, proteggendo l'ambiente.

EFOY GO! non può essere smaltito con la spazzatura domestica. Per uno smaltimento corretto, rivolgersi a un centro di raccolta pubblico del proprio comune. Per sapere dove siano situati tali centri di raccolta e per conoscere le limitazioni per le quantità giornaliere / mensili / annue, rivolgetevi al vostro Comune.

Inoltre, i nostri collaboratori della hotline EFOY saranno lieti di informarvi sul corretto smaltimento di EFOY GO!. I dati di contatto sono disponibili alla sezione 1.2 "Contatto assistenza"a pagina 63.

3 Panoramica EFOY GO!

3.1 Collegamenti



1 EFOY Fuel Cell IN
2 Power IN
3 Indicatore di funzionamento (230 V OUT)
4 Power ON / OFF (230 V OUT)
5 230 V OUT
6 12 V OUT
7 USB OUT
8 Indicatore di funzionamento (12 V OUT & USB OUT)
9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)
10 Indicatore batteria

1 EFOY Fuel Cell IN

Collegamento per caricamento di EFOY GO! con la cella a combustibile EFOY COMFORT

2 Power IN

Collegamento per il caricamento di EFOY GO! tramite l'alimentatore fornito, il caricabatterie per auto o un pannello solare, disponibile a parte

3 Indicatori di funzionamento (230 V OUT)

Indicatore di stato del tasto on / off per 230 V OUT

4 Power ON / OFF (230 V OUT)

Tasto on / off per 230 V OUT (5)

5 230 V OUT

Collegamento per apparecchi 230 V (uscita), max. 400 W

6 12 V OUT

Collegamento per apparecchi 12 V (uscita), max. 10 A

7 USB OUT

Collegamento per due apparecchi con collegamento USB (uscita), max. 2,1 A

8 Indicatore di funzionamento (12 V OUT & USB OUT)

Indicatore di funzionamento del tasto on / off per 12 V OUT e USB OUT

9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)

Tasto on / off per 12 V OUT (6) e USB OUT (7)

10 Indicatore batteria

Indica lo stato di carico della batteria

3.2 Contenuto della fornitura

Numero	Descrizione	Codice articolo
1x	EFOY GO!	155 002 001
1x	Manuale operativo	155 901 001
1x	Alimentatore	155 906 005
1x	12 V – Cavo di carica per autoveicoli	155 906 006

4 Esercizio

4.1 Stato di carica batteria di EFOY GO!

INFO:

Alla fornitura, EFOY GO! è carico solo al 60%. Tale stato di carica è consigliato per la conservazione della batteria.

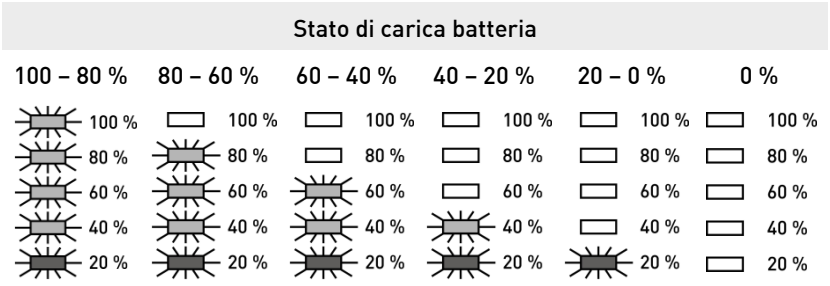
Si prega di caricare completamente EFOY GO! prima del primo utilizzo.

L'indicatore batteria mostra, durante il funzionamento e durante il caricamento, lo stato di carica della batteria. Se il vostro EFOY GO! è spento e desiderate conoscere lo stato di carica, basta premere uno dei tasti ON / OFF per accenderlo. I LED indicano lo stato della carica della batteria in fasi equivalenti al 20%. Premere di nuovo il tasto per spegnere EFOY GO!

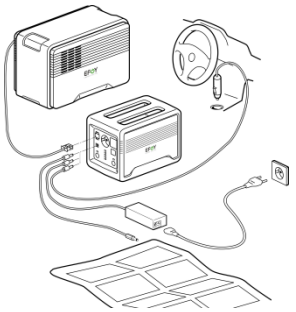
INFO:

Assicurarsi che EFOY GO! sia sempre spento quando non è in uso, per evitare che la batteria si scarichi troppo.

Se nessun LED dell'indicatore batteria si accende, EFOY GO! è completamente scarico e va ricaricato. Informazioni per la ricarica del vostro EFOY GO! sono disponibili al capitolo 4.2 “Caricare EFOY GO!” a pagina 72.



4.2 **Caricare EFOY GO!**



Caricare completamente EFOY GO! prima del primo utilizzo con l'aiuto di uno dei numerosi strumenti di ricarica.

INFO:

Per caricare EFOY GO!, non è necessario accendere EFOY GO!.

Il caricamento si conclude quando tutti i LED si illuminano permanentemente.

Durante il processo di carica, è possibile utilizzare tutte le uscite di corrente.

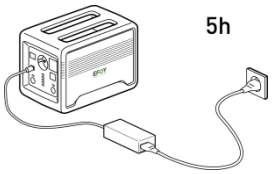
Con tutti gli strumenti di ricarica, lo stato di carica della batteria è indicato con l'aiuto dell'indicatore. I LED indicano lo stato della carica della batteria in fasi equivalenti al 20%. I LED progressivi segnalano l'avanzamento del processo di carica: più elevato è lo stato di carica, più LED si accendono in sequenza. Il caricamento si conclude quando tutti i LED si illuminano permanentemente.

Strumento di ricarica	Durata della carica
Presa	5 h
Collegamento 12 V	5 h
Pannello solare (20 Wp)	12 h
EFOY COMFORT 80	6 h
EFOY COMFORT 140	3,5 h
EFOY COMFORT 210	2,5 h

INFO:

Se non si utilizza EFOY GO! per un periodo superiore ai 6 mesi, caricarlo completamente prima dell'utilizzo.

4.2.1 Caricamento tramite presa

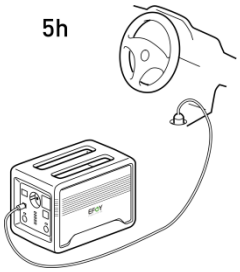


Inserire la spina fornita in una presa disponibile e caricare EFOY GO! tramite il collegamento Power IN.

ATTENZIONE!

Per ricaricare la batteria, utilizzare il caricabatterie fornito. Altri apparecchi potrebbero avere specifiche diverse.

4.2.2 Caricamento tramite un collegamento da 12 V

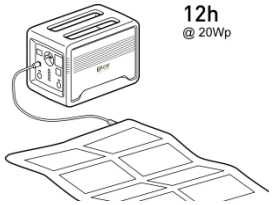


Inserire il cavo di carica da 12 V fornito in una presa di autoveicolo disponibile, ad esempio in un'automobile, e caricare EFOY GO! tramite il collegamento Power IN.

ATTENZIONE!

Per ricaricare la batteria, utilizzare solo il cavo di carica da 12 V fornito.

4.2.3 Caricamento con un pannello solare



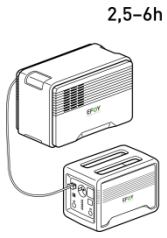
Se si desidera caricare EFOY GO! con un pannello solare EFOY GO! disponibile come optional, inserire il cavo di carica apposito nel pannello solare e caricare EFOY GO! tramite il collegamento Power IN.

Se si desidera caricare EFOY GO! con un altro pannello solare, osservare le specifiche tecniche per il collegamento Power IN e le specifiche del cavo.

Specifiche tecniche	
Power IN	12,5 - 15 V / 4 A / max. 60 W
Tensione nominale di uscita panello solare	12 V
Tensione ai terminali	<23 V
Specifiche cavo	
Cavo	2 x 0,75 mm²
Lunghezza max. cavo	3 m
Connettore	Spina cava apparecchio 2,5 x 5,5 mm, Lunghezza gambo: 9,5 mm

Per eventuali domande, rivolgersi alla hotline EFOY. I dati di contatto sono disponibili al paragrafo 1.2 “Contatto assistenza” a pagina 63.

4.2.4 Caricamento con una cella a combustibile EFOY COMFORT



Inserire il cavo di carica EFOY COMFORT disponibile come optional con la spina piatta nell'ingresso Power sul retro del vostro EFOY COMFORT e la spina larga nel collegamento EFOY Fuel Cell IN del vostro EFOY GO!.

ATTENZIONE!

Utilizzare solo il cavo di carica EFOY COMFORT disponibile opzionalmente per caricare la batteria con la cella a combustibile EFOY COMFORT.

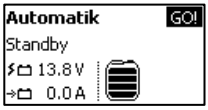
INFO:

Per un caricamento ottimale di EFOY GO!, presso il vostro EFOY COMFORT selezionate EFOY GO! come tipo di batteria.

Selezionare EFOY GO! come tipo di batteria sul pannello di controllo di EFOY COMFORT.

- Premere [ok] e [menu] contemporaneamente per due secondi. Compare il menù Esperto.
- Selezionare con [▲][▼] e [ok] il sotto-menù Tipo di batteria.

- Selezionare con [▲][▼] e [ok] EFOY GO!.
- Con [⮌] si torna alla schermata Info,



- sulla quale si visualizza “GO!“.

ATTENZIONE!

In caso di impostazione errata del tipo di batteria, quest'ultima può danneggiarsi e la garanzia può decadere.

INFO:

Le impostazioni nel menù Esperto sono valide per tutti i modelli EFOY COMFORT a partire dalla versione 15.12 del Firmware.

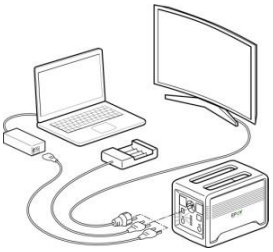
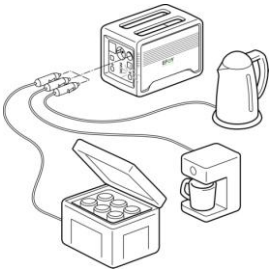
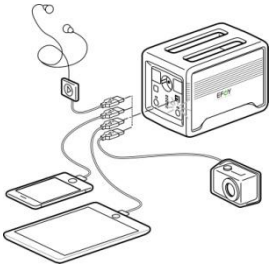
INFO:

Un manuale esaustivo per le celle a combustibile EFOY COMFORT è presente sul sito web EFOY COMFORT: www.efoy-comfort.com

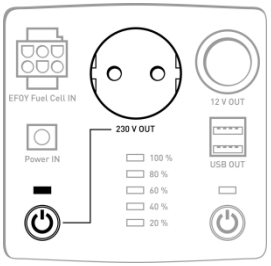
4.3 **Utilizzo di EFOY GO!**

4.3.1 Collegare gli apparecchi

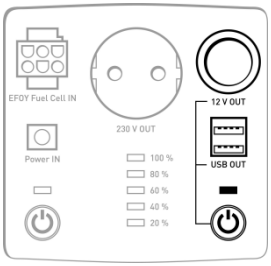
Con EFOY GO!, grazie ai diversi collegamenti, è possibile utilizzare e ricaricare numerosi apparecchi diversi. Su tutti e quattro i collegamenti, è possibile utilizzare contemporaneamente diversi apparecchi.

Collegamento 230 V	Collegamento 12 V	Collegamento USB
		

4.3.2 Avviare EFOY GO!



Per la presa da 230 V, per l'accensione di EFOY GO! premere il tasto sinistro (verde). Se il LED verde si accende tramite il tasto, è possibile collegare un apparecchio da 230 V (max. 400 W).



Per il collegamento da 12 V, o per i collegamenti USB, premere il tasto destro (grigio), per accendere EFOY GO!. Se il LED verde sul tasto si illumina, è possibile inserire un apparecchio da 12 V o due apparecchi con un collegamento USB.

ATTENZIONE!

Non è possibile collegare prese multiple a EFOY GO!.

INFO:

Se il collegamento 230 V OUT non è necessario, assicurarsi che il tasto sinistro (verde) Power ON / OFF non sia un funzione. L'indicatore di funzionamento di sinistra non deve accendersi.

INFO:

Quando si collegano apparecchi elettrici, osservare che per l'avvio, spesso è necessaria una potenza superiore rispetto a quanto indicato sulla targhetta. In caso di sovraccarico, EFOY GO! si spegne automaticamente.

La durata di utilizzo di EFOY GO! dipende dall'apparecchio collegato.
La tabella fornisce un'indicazione:

Dispositivo	Durata di utilizzo EFOY GO!
Smartphone (8 Wh)	30 processi di carica
Smartphone (33 Wh)	8 processi di carica
Videocamera (4,5 Wh)	55 processi di carica
Lampada da camping (1 Wh)	216 processi di carica
Lettore MP3 (1,5 Wh)	160 processi di carica
Frigobox (8 Wh)	30 ore di esercizio

Lo stato di carica della batteria può essere controllato con l'aiuto dell'indicatore di carica batteria EFOY GO!. I LED indicano lo stato della carica della batteria in fasi equivalenti al 20%. Se nessun LED dell'indicatore batteria si accende, EFOY GO! è completamente scarico e va ricaricato. Informazioni per la ricarica del vostro EFOY GO! sono disponibili al capitolo 4.2 „Caricare EFOY GO!“ a pagina 72.

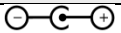
INFO:

La durata di utilizzo di EFOY GO! può essere prolungata di molto collegando una cella a carburante EFOY COMFORT. Con una sola cartuccia serbatoio M5 (5 litri), e un EFOY COMFORT, è possibile utilizzare un frigobox per un massimo di 690 ore di esercizio.

INFO:

Dopo 12 ore di esercizio del collegamento 230 V o 24 ore di esercizio del collegamento 12 V o USB, EFOY GO! si spegne automaticamente, per proteggere la batteria da un eccessivo scaricamento. Se si desidera continuare a utilizzare EFOY GO!, riaccendere EFOY GO!.

5 Specifiche tecniche

	EFOY GO! 230V
Batteria	
Tipo di batteria	Litio-ferro-fosfato (LiFePO4)
Capacità batteria	20 Ah @ 12 V / 240 Wh
Ingressi	
Power IN	12,5 - 15 V DC / 4 A / max. 60 W  (Alimentatore, 12 V – cavo di carica, pannello solare)
EFOY Fuel Cell IN	11,0 - 13,8 V DC/ max. 10 A (Cella a combustibile EFOY COMFORT)
Uscite	
230 V OUT	230 V AC / 400 W (max.750 W) / 50 Hz Tensione sinusoidale pura
12 V OUT	12 V DC / 10 A
USB OUT	2x 5 V DC / 2,1 A
Informazioni generali	
Misure (Lu x La x H)	28,6 x 18,6 x 20,1 cm
Gamma di temperature	
Temperatura di esercizio: Caricamento	da 0 °C a +40 °C
Temperatura di esercizio: Scaricamento	da -10 °C a +40 °C
Temperatura di magazzinaggio consigliata	da +10 a +30 °C Non conservare al di sotto di +1 °C.
Inclinazione	Continua: 35 ° Temporaneo: 45 °
Tempo di magazzinaggio	Caricare ogni 6 mesi
Peso	5,6 kg
Codice IP	IP 22, utilizzare solo in ambiente interno asciutto
Certificazioni	CE, UN 38.3

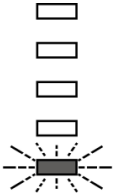
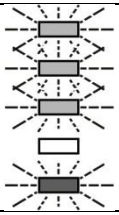
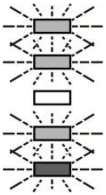
*Tutte le specifiche tecniche fanno riferimento a condizioni di prova di 25°C

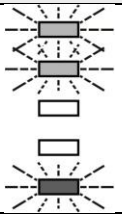
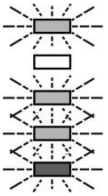
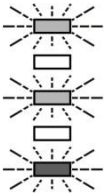
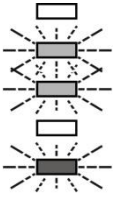
6 Problemi e soluzioni

Se si verifica un problema su EFOY GO!, il LED rosso dell'indicatore batteria lampeggia e con l'aiuto dei quattro LED verdi si visualizza un errore di codice. I LED indicano il codice di errore per quindici minuti e poi si spengono. Per visualizzare di nuovo il codice di errore per 30 secondi, accendere EFOY GO! e premere il tasto destro (grigio) Power ON / OFF per oltre 3 secondi.

EFOY GO! può essere riavviato se il tasto sinistro (verde) Power ON / OFF viene tenuto premuto per oltre 3 secondi.

Nel seguente elenco troverete il significato del vostro codice di errore e le misure per rimediare:

Codici di errore				
N°	Indicazione dei LED	Problema	Descrizione	Soluzione
0		Batteria scarica	La batteria del vostro EFOY GO! è vuota.	Caricare EFOY GO!. Gli strumenti di carica sono indicati al capitolo 4.2 "Caricare EFOY GO!" a pagina 7212.
1		Temperatura eccessiva Inverter	Spegnimento apparecchio per proteggere l'inverter da temperature eccessive	Attendere il raffreddamento dell'inverter. Riaccendere EFOY GO!.
2		Temperatura eccessiva Caricabatteri e interno	Spegnimento apparecchio per proteggere il caricabatterie da temperature eccessive	Attendere il raffreddamento del caricabatterie interno. EFOY GO! si riaccende automaticamente.

N°	Indicazione dei LED	Problema	Descrizione	Soluzione
3		Temperatura della batteria	La temperatura di EFOY GO! è troppo alta / troppo bassa.	Attendere il raffreddamento / riscaldamento di EFOY GO!. Riaccendere EFOY GO!.
4		Sovraccarico / cortocircuito collegamento 12 V	Il carico sul collegamento 12 V è troppo elevato o si è verificato un cortocircuito.	Disinserire le utenze del collegamento 12 V e riaccendere EFOY GO!. Controllare la corrente assorbita dall'utenza. (I < 10 A).
5		Sovraccarico / cortocircuito collegamento 230 V	Il carico sul collegamento 230 V è troppo elevato o si è verificato un cortocircuito.	Disinserire le utenze del collegamento 230 V e riaccendere EFOY GO!. Controllare la potenza assorbita dall'utenza. (P < 400 W).
9		Errore interno*	Si è verificato un errore interno.	Riaccendere EFOY GO!. Se l'errore dovesse verificarsi di nuovo, contattare la hotline EFOY. I dati di contatto sono disponibili al paragrafo 1.2 “Contatto assistenza“ a pagina 63.

*Per leggere il codice di errore interno, premere per oltre dieci secondi il tasto destro (grigio) Power ON / OFF e verificare con quale frequenza i LED si illuminano. Il numero indica il codice di errore interno. Trasmettere al collaboratore di assistenza interno SFC il codice di errore interno.

Copyright 2015 – Versione 00 – 155 901 001

Contenido

1 Introducción ... 82
1.1 Prólogo ... 82
1.2 Asistencia (datos de contacto) ... 82
2 Indicaciones de seguridad ... 83
2.1 Palabras de señalización y su significado ... 83
2.2 Indicaciones de seguridad generales ... 84
2.3 Indicaciones de seguridad para la batería ... 85
2.4 Uso adecuado ... 86
2.5 Certificados ... 86
2.6 Garantía ... 87
2.7 Transporte y eliminación ... 87
2.7.1 Embalaje y transporte ... 87
2.7.2 Eliminación ... 88
3 Resumen de EFOY GO! ... 89
3.1 Conexiones ... 89
3.2 Volumen de entrega ... 90
4 Funcionamiento ... 91
4.1 Estado de carga de la batería del dispositivo EFOY GO! ... 91
4.2 Carga de EFOY GO! ... 92
4.2.1 Carga por medio de la toma de corriente ... 93
4.2.2 Carga por medio de una conexión de 12 V ... 93
4.2.3 Carga con un panel solar ... 93
4.2.4 Carga con una pila de combustible EFOY COMFORT ... 94
4.3 Uso de EFOY GO! ... 95
4.3.1 Conexión de dispositivos ... 95
4.3.2 Encendido de EFOY GO! ... 96
5 Especificaciones técnicas ... 98
6 Averías y soluciones ... 99

1 Introducción

1.1 Prólogo

¡Muchas gracias por haber elegido un dispositivo EFOY GO! de la empresa SFC Energy AG! Le deseamos que disfrute de su nuevo suministro de energía.

Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes del primer uso.

Si tiene preguntas relativas al manejo de EFOY GO!, póngase en contacto con nosotros a través de la línea directa de EFOY.

Copyright de SFC Energy AG 2015. Todos los derechos reservados. La información contenida en este documento puede variar sin previo aviso.

1.2 Asistencia (datos de contacto)

SFC Energy AG
Eugen-Sänger-Ring 7
85649 Brunnthal
Alemania

Línea directa:	+49 89 / 673 592 – 555
Llamada gratuita*:	00800 / 732 762 78*
Fax:	+49 89 / 673 592 369
Correo electrónico:	service@sfc.com
Web:	www.efoy-go.com

*La llamada gratuita está disponible desde la red fija en los siguientes países: España, Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, Francia, Gran Bretaña, Italia, Noruega, Países Bajos, Suecia y Suiza.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Palabras de señalización y su significado

¡PELIGRO!

Indica un peligro inmediato con un alto grado de riesgo, el cual puede ocasionar la muerte o un daño físico grave, en caso de no evitarse.

¡ADVERTENCIA!

Indica un posible peligro con un grado medio de riesgo, el cual puede ocasionar la muerte o un daño físico grave, en caso de no evitarse.

¡CUIDADO!

Indica un peligro con un grado bajo de riesgo, el cual puede ocasionar un daño físico leve o medio, o daños materiales, en caso de no evitarse.

INFO:

Información importante para el operador o usuario del dispositivo.

2.2 Indicaciones de seguridad generales

Antes de la puesta en marcha, lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo junto al dispositivo.

Siga todas las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

No abra el dispositivo EFOY GO!.

La realización de modificaciones pone en peligro la seguridad y ocasiona la pérdida del permiso de uso, así como la pérdida de la garantía y su correspondiente prestación.

Únicamente utilice EFOY GO! si la carcasa y los cables no presentan daño alguno.

Para cargar el dispositivo EFOY GO!, use únicamente los accesorios originales de EFOY GO!.

No almacene ni use el dispositivo EFOY GO! a temperaturas superiores a los 40 °C.

Protéjalo contra el calor y la radiación solar.

En caso de almacenar el dispositivo EFOY GO! apagado, protéjalo contra las heladas.

No fume mientras maneja el dispositivo EFOY GO!. Manténgalo alejado de fuentes de calor e ignición.

Mantenga el dispositivo EFOY GO! alejado de los niños.

¡ADVERTENCIA!

Al manipular cualquier componente integrado, puede producirse un cortocircuito y/o una descarga eléctrica.

¡ADVERTENCIA!

¡Un daño producido por accidente ocasiona un peligro de lesión!

Si se usa en vehículos, el dispositivo EFOY GO! debe estar bien fijado para evitar consecuencias en caso de accidente.

¡ADVERTENCIA!

Almacene el dispositivo EFOY GO! a una temperatura entre +10 y +30 °C en una habitación ventilada, alejada de la humedad, fuentes de calor o fuego abierto.

¡CUIDADO!

¡El dispositivo EFOY GO! no es resistente al agua!

Asegúrese de que no pueda penetrar agua.

¡CUIDADO!

No cubra los orificios de ventilación del dispositivo EFOY GO! mientras esté en funcionamiento. Al cubrirlo, puede producirse una acumulación de calor que podría ocasionar daños en el dispositivo EFOY GO!.

¡CUIDADO!

Coloque los cables de tal manera que no se genere un riesgo de tropiezo y se descarten daños en los cables.

¡CUIDADO!

Todos los dispositivos deben desconectarse en caso de incendio.

2.3 Indicaciones de seguridad para la batería

¡ADVERTENCIA!

En caso de producirse un daño en la carcasa de la batería, puede filtrarse material (electrolito). No deben tomarse medidas que conlleven un riesgo personal o que no fueron puestas en práctica suficientemente.

¡CUIDADO!

Utilice los dispositivos de carga indicados para cargar la batería. Otros dispositivos de carga pueden presentar unas especificaciones relativas a la carga distintas.

¡CUIDADO!

No agite el dispositivo EFOY GO!. Las baterías de litio son vulnerables a los golpes.

2.4 Uso adecuado

El dispositivo EFOY GO! de la empresa SFC Energy AG es un dispositivo de almacenamiento y conversión de energía para usar y cargar dispositivos portátiles con distintas tensiones de corriente, de forma independiente de la red eléctrica. El dispositivo EFOY GO! almacena energía en una batería recargable de 12 V y convierte 12 V CC en 5 V CC, o en 230 V CA a 50 Hz. Asegúrese de lo siguiente:

- Los dispositivos sólo pueden usarse de acuerdo a los datos técnicos del dispositivo (véase apartado 5 "Especificaciones técnicas" en la página 98).
- No está previsto el uso de los dispositivos como suministro eléctrico de emergencia para dispositivos médicos, de importancia vital o agrícolas.
- No deben utilizarse dispositivos que presenten una carcasa defectuosa o dañada.
- Los dispositivos no están diseñados para un uso comercial o permanente.

2.5 Certificados

Declaración de conformidad

CE La empresa SFC Energy AG, Eugen-Sänger-Ring 7, 85649 Brunnthal (Alemania) declara que el dispositivo EFOY GO! 230 V cumple con las disposiciones de la Directiva CE sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/CE y con la Directiva CE sobre baja tensión 2006/95/CE. Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:
DIN EN 61000-6-1, DIN EN 61000-6-2; DIN EN 61000-4-3/4/5/6/8; IEC 60950

Los dispositivos marcados con este símbolo están sujetos a la Directiva europea 2002/96/CE. Todos los residuos de equipos eléctricos y electrónicos deben desecharse separados de los residuos domésticos en los puntos de recogida públicos previstos a tal fin.

ONU 38.3 La batería de litio del dispositivo EFOY GO! se sometió a diferentes pruebas de conformidad con el Manual de Pruebas y Criterios de la ONU, parte III, subsección 38.3 y, por lo tanto, se aprobó su transporte.

Marca de certificación

Los dispositivos fueron probados de conformidad con el Reglamento CEPE n° 10 sobre compatibilidad electromagnética.

2.6 Garantía

El tiempo de garantía comienza con la nueva adquisición del dispositivo. Puede justificar esta fecha con el recibo de compra. Por favor, conserve estos documentos con cuidado. Nuestra prestación de la garantía se rige por las condiciones de garantía de la empresa SFC Energy AG que estaban vigentes en la fecha de la compra en el país correspondiente. Por favor, tenga en consideración las condiciones de garantía adjuntas.

Asistencia

Para preguntas de carácter técnico acerca del dispositivo EFOY GO!, tiene a su disposición nuestra línea directa. Encontrará los datos de contacto en el apartado 1.2 “Asistencia (datos de contacto)“ en la página 82.

2.7 Transporte y eliminación

2.7.1 Embalaje y transporte

Su nuevo dispositivo permaneció protegido durante su envío con un embalaje. Todos los materiales empleados son respetuosos con el medio ambiente y reciclables.

Recomendamos conservar el embalaje por si necesita usarlo nuevamente en el futuro.

No obstante, si desea desechar el embalaje, por favor, hágalo de forma respetuosa con el medio ambiente, de conformidad con las disposiciones locales.

En lo relativo al transporte, los dispositivos EFOY GO! pertenecen a la categoría ONU 3481 (baterías de litio de los dispositivos), clase 9, grupo de embalaje/envasado II. En lo relativo al transporte aéreo, debe emplearse la instrucción de embalaje/envasado PI 967. El embalaje original de envío cumple con este reglamento.

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de asfixia por film plástico y cartón plegable!

No deje que los niños manipulen el embalaje o sus componentes.

2.7.2 Eliminación

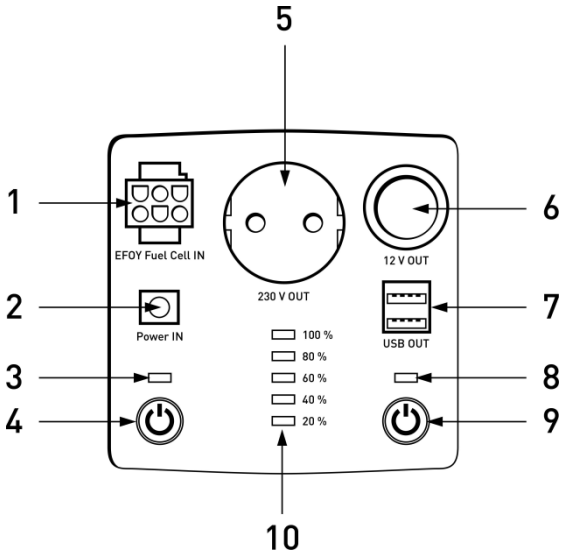
¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no son desechos sin valor! A través de una eliminación respetuosa con el medio ambiente, pueden volver a emplearse materias primas de valor y, así, cuidar el medio ambiente.

El dispositivo EFOY GO! no puede desecharse como un residuo doméstico. Por favor, para una eliminación adecuada, diríjase a los puntos de recogida públicos de su municipio. En caso de necesitar información particular sobre la ubicación de puntos de recogida y acerca de las limitaciones de cantidad existentes por día / mes / año, infórmese a través de su municipio.

Además, nuestros empleados de la línea directa de EFOY estarán encantados de informarle acerca de la eliminación adecuada del dispositivo EFOY GO!. Encontrará los datos de contacto en el apartado 1.2 “Asistencia (datos de contacto)“ en la página 82.

3 Resumen de EFOY GO!

3.1 Conexiones



1 EFOY Fuel Cell IN
2 Power IN
3 Indicador de funcionamiento (230 V OUT)
4 Power ON / OFF (230 V OUT)
5 230 V OUT
6 12 V OUT
7 USB OUT
8 Indicador de funcionamiento (12 V OUT & USB OUT)
9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)
10 Indicador de batería

1 EFOY Fuel Cell IN

Conexión para carga del dispositivo EFOY GO! con la pila de combustible EFOY COMFORT

2 Power IN

Conexión para carga del dispositivo EFOY GO! a través de la fuente de alimentación suministrada, el cable de carga de coche o, en caso necesario, un panel solar que puede adquirirse adicionalmente.

3 Indicador de funcionamiento (230 V OUT)

Indicador de estado del botón On / Off para 230 V OUT

4 Power ON / OFF (230 V OUT)

Botón On / Off para 230 V OUT (5)

5 230 V OUT

Conexión para dispositivos de 230 V (salida), máx. 400 W

6 12 V OUT

Conexión para dispositivos de 12 V (salida), máx. 10 A

7 USB OUT

Conexión para dos dispositivos con conexión USB (salida), máx. 2,1 A

8 Indicador de funcionamiento (12 V OUT & USB OUT)

Indicador de estado del botón On / Off para 12 V OUT & USB OUT

9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)

Botón On / Off para 12 V OUT (6) y USB OUT (7)

10 Indicador de batería

Muestra el estado de carga de la batería

3.2 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción	Número del artículo
1x	EFOY GO!	155 002 001
1x	Manual de instrucciones	155 901 001
1x	Fuente de alimentación	155 906 005
1x	12 V – Cable de carga para vehículo	155 906 006

4 Funcionamiento

4.1 Estado de carga de la batería del dispositivo EFOY GO!

INFO:

Al entregarse, el dispositivo EFOY GO! sólo está cargado al 60%. Se recomienda dicho estado de carga para el almacenamiento de la batería.

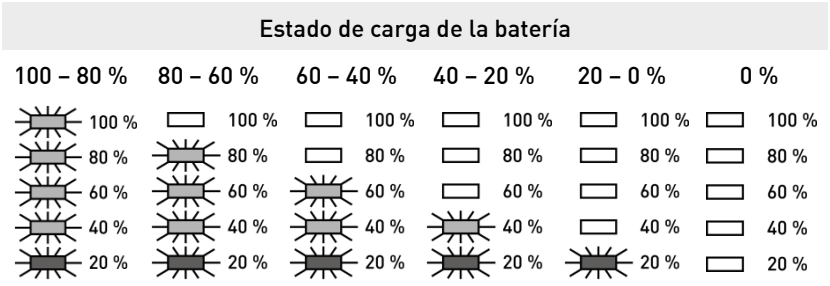
Por favor, cargue el dispositivo EFOY GO! completamente antes del primer uso.

El indicador de batería muestra el estado de carga de la batería mientras ésta está en funcionamiento y durante la carga. Si su EFOY GO! está apagado y desea conocer el estado de carga de la batería, presione uno de los botones Power ON / OFF para encenderlo. Los LEDs indican el estado de carga de la batería en intervalos del 20%. A continuación, presione nuevamente el botón para apagar el dispositivo EFOY GO!

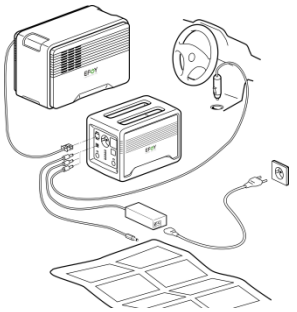
INFO:

Asegúrese de que el dispositivo EFOY GO! siempre permanezca apagado si no se está usando para evitar una descarga excesiva de la batería.

Si no se ilumina ningún LED del indicador de batería, quiere decir que su EFOY GO! está completamente descargado y debe recargarse. Encontrará información acerca de su EFOY GO! en el capítulo 4.2 “Carga de EFOY GO!” en la página 92.



4.2 **Carga de EFOY GO!**



Cargue completamente su EFOY GO! antes del primer uso empleando una de las muchas opciones de carga.

INFO:

Para cargar el dispositivo EFOY GO! no es necesario encenderlo.

La carga finaliza en el momento en que todos los LEDs se iluminen de forma permanente.

Durante el ciclo de carga pueden usarse todas las salidas de corriente.

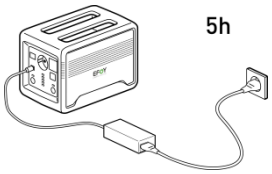
En todas las opciones de carga se muestra el estado de carga de la batería a través del indicador de batería. Los LEDs indican el estado de carga en intervalos del 20%. Los LEDs iluminados de forma continua indican el ciclo de carga. Cuanto mayor sea el estado de carga, mayor número de LEDs se iluminarán de forma continua. La carga finaliza en el momento en que todos los LEDs se iluminen de forma permanente.

Opción de carga	Tiempo de carga
Toma de corriente	5 h
Conexión de 12 V	5 h
Panel solar (20 Wp)	12 h
EFOY COMFORT 80	6 h
EFOY COMFORT 140	3,5 h
EFOY COMFORT 210	2,5 h

INFO:

En caso de que no haya utilizado el dispositivo EFOY GO! en un tiempo superior a los 6 meses, cárguelo completamente antes de su uso.

4.2.1 Carga por medio de la toma de corriente

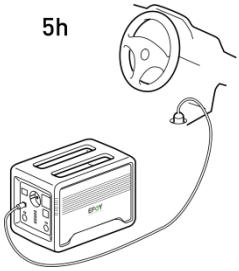


Conecte la fuente de alimentación suministrada a una toma de corriente disponible y cargue su EFOY GO! a través de la conexión Power IN.

¡CUIDADO!

Utilice el dispositivo de carga suministrado para cargar la batería. Otros dispositivos de carga pueden presentar unas especificaciones relativas a la carga distintas.

4.2.2 Carga por medio de una conexión de 12 V

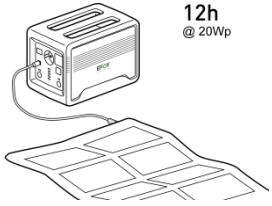


Conecte el cable de carga de 12 V suministrado a una toma de corriente de automóvil disponible (por ejemplo, en su coche), y cargue su EFOY GO! a través de la conexión Power IN.

¡CUIDADO!

Utilice el cable de carga de 12 V suministrado para cargar la batería.

4.2.3 Carga con un panel solar



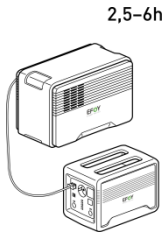
Si desea cargar su EFOY GO! con un panel solar de EFOY GO!, que puede adquirir de forma adicional, conecte el cable de carga solar y cargue su EFOY GO! a través de la conexión Power IN.

Si desea cargar su EFOY GO! con otro panel solar, tenga en consideración las especificaciones técnicas para la conexión Power IN, así como las especificaciones del cable.

Especificación técnica	
Power IN	12,5 - 15 V / 4 A / máx. 60 W
Tensión nominal de salida panel solar	12 V
Tensión de borna	‹23 V
Especificación del cable	
Cable	2 x 0,75 mm²
Longitud máx. del cable	3 m
Clavija	Conector jack de alimentación 2,5 x 5,5 mm, Longitud de la vaina: 9,5 mm

Si tiene preguntas al respecto de lo anterior, póngase en contacto con nosotros a través de la línea directa de EFOY. Encontrará los datos de contacto en el apartado 1.2 “Asistencia (datos de contacto)“ en la página 82.

4.2.4 Carga con una pila de combustible EFOY COMFORT



Conecte el cable de carga EFOY COMFORT, que puede adquirir de manera adicional, con la clavija plana a la entrada Power, la cual se encuentra en la parte trasera de su EFOY COMFORT. Conecte la clavija ancha a la conexión EFOY Fuel Cell IN de su EFOY GO!.

¡CUIDADO!

Utilice únicamente el cable de carga EFOY COMFORT, que puede adquirir de manera adicional, para cargar la batería con la pila de combustible EFOY COMFORT.

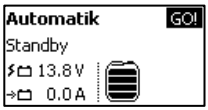
INFO:

Para una carga óptima del dispositivo EFOY GO!, seleccione EFOY GO! como tipo de batería en su EFOY COMFORT.

Selección de EFOY GO! como tipo de batería desde el panel de control de EFOY COMFORT

- Presione [ok] y [menu] simultáneamente durante dos segundos. Aparecerá el menú experto.
- Seleccione con [▲] [▼] y [ok] el submenú 'Tipo de batería'.

- Seleccione con [▲] [▼] y [ok] EFOY GO!.
- Con [⮌] puede volver a la pantalla de información.



- En la pantalla de información se mostrará "GO!".

¡CUIDADO!

Si se produce un mal ajuste del tipo de batería, ésta puede resultar dañada. La garantía puede invalidarse.

INFO:

Los ajustes desde el menú experto son válidos para todos los modelos EFOY COMFORT a partir de la versión de firmware 15.12.

INFO:

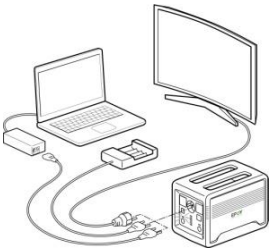
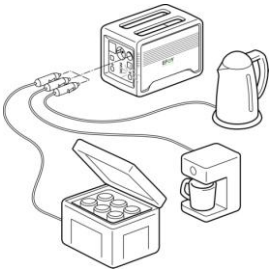
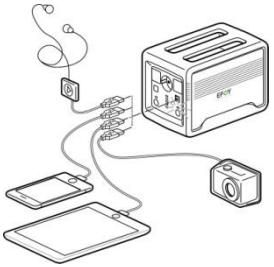
Encontrará un manual de instrucciones detallado para las pilas de combustible EFOY COMFORT en la página web de EFOY COMFORT:

www.efoy-comfort.com

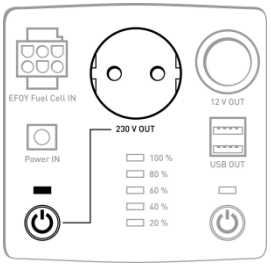
4.3 Uso de EFOY GO!

4.3.1 Conexión de dispositivos

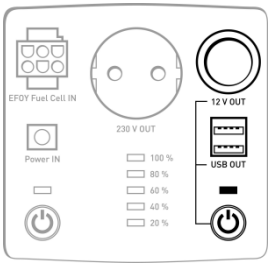
A través de diferentes conexiones, puede usar y cargar distintos dispositivos con su EFOY GO!. A través de las cuatro conexiones pueden usarse distintos dispositivos simultáneamente.

Conexión de 230 V	Conexión de 12 V	Conexión USB
		

4.3.2 Encendido de EFOY GO!



En el caso de la toma de corriente de 230 V, presione el botón izquierdo (verde) para encender el dispositivo EFOY GO!. Si el LED verde sobre el botón se ilumina, podrá conectar un dispositivo de 230 V (máx. 400 W).



En el caso de la conexión de 12 V o las conexiones USB, presione el botón derecho (gris) para encender el dispositivo EFOY GO!. Si el LED verde sobre el botón se ilumina, podrá conectar un dispositivo de 12 V y dos dispositivos con una conexión USB.

Español

¡CUIDADO!

No conecte ninguna base múltiple al EFOY GO!.

INFO:

Si no necesita la conexión 230 V OUT, asegúrese de que el botón Power ON / OFF situado a la izquierda (verde) no esté en funcionamiento. El indicador de funcionamiento de la izquierda no debe iluminarse.

INFO:

Al conectar dispositivos eléctricos, tenga en consideración que éstos requieren una mayor potencia eléctrica que la indicada en la placa de características para ponerse en funcionamiento. En caso de sobrecarga, el dispositivo EFOY GO! se apaga automáticamente.

La duración de uso del dispositivo EFOY GO! depende del dispositivo que se conecte. La siguiente tabla proporciona datos de referencia:

Dispositivo	Duración de uso de EFOY GO!
Smartphone (8 Wh)	30 ciclos de carga
Tablet (33 Wh)	8 ciclos de carga
Cámara de vídeo (4,5 Wh)	55 ciclos de carga
Lámpara de camping (1 Wh)	216 ciclos de carga
Reproductor MP3 (1,5 Wh)	160 ciclos de carga
Nevera portátil (8 Wh)	30 horas de funcionamiento

Puede comprobar el estado de carga de la batería con ayuda del indicador de batería del dispositivo EFOY GO!. Los LEDs indican el estado de carga de la batería en intervalos del 20%. Si no se ilumina ningún LED del indicador de batería, quiere decir que su EFOY GO! está completamente descargado y debe cargarse. Encontrará información acerca de su EFOY GO! en el capítulo 4.2 “Carga de EFOY GO!” en la página 92.

INFO:

La duración de uso del dispositivo EFOY GO! puede prolongarse considerablemente conectando una pila de combustible EFOY COMFORT. Con tan sólo una garrafa de combustible M5 (5 litros) y una EFOY COMFORT, puede usarse una nevera portátil hasta 690 horas.

INFO:

Tras 12 horas de funcionamiento de la conexión de 230 V o tras 24 horas de funcionamiento de la conexión de 12 V o USB, el dispositivo EFOY GO! se apaga automáticamente para proteger a la batería de una descarga excesiva. Si desea continuar usando el dispositivo EFOY GO!, vuelva a encenderlo.

5 Especificaciones técnicas

	EFOY GO! 230V
Batería	
Tipo de batería	Batería de litio-ferrofostato (LiFePO4)
Capacidad de la batería	20 Ah @ 12 V / 240 Wh
Entradas	
Power IN	12,5 - 15 V CC / 4 A / máx. 60 W ⊖⊙⊕ (fuente de alimentación, 12 V – cable de carga, panel solar)
EFOY Fuel Cell IN	11,0 - 13,8 V CC/ máx. 10 A (pila de combustible EFOY COMFORT)
Salidas	
230 V OUT	230 V CA / 400 W (máx.750 W) / 50 Hz tensión sinusoidal neta
12 V OUT	12 V CC / 10 A
USB OUT	2x 5 V CC / 2,1 A
Información general	
Dimensiones (L x W x H)	28,6 x 18,6 x 20,1 cm
Rango de temperatura	
Temperatura de funcionamiento: Carga	0 °C hasta +40 °C
Temperatura de funcionamiento: Descarga	-10 °C hasta +40 °C
Temperatura de almacena-miento recomendada	+10 hasta +30 °C No almacenar por debajo de +1 °C.
Inclinación	Continua: 35 ° Temporal: 45 °
Tiempo de almacenamiento	Cargar cada 6 meses
Peso	5,6 kg
Código IP	IP 22: sólo usar en interior seco
Certificaciones	CE, ONU 38.3

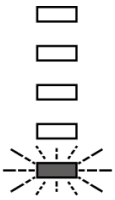
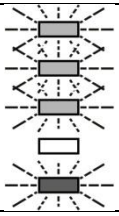
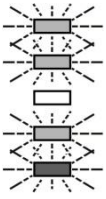
*Todas las especificaciones técnicas en condiciones de prueba a 25 °C

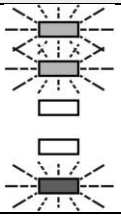
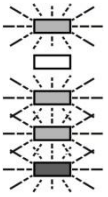
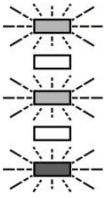
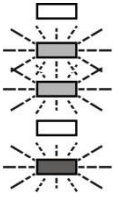
6 Averías y soluciones

Si se produce un problema en el dispositivo EFOY GO!, parpadeará el LED rojo del indicador de batería y, adicionalmente, se mostrará un código de error a través de los cuatro LEDs verdes. Los LEDs muestran el código de error durante quince minutos, tras los cuales se apagan. Para mostrar el código de error nuevamente durante 30 segundos, encienda el dispositivo EFOY GO! y presione el botón Power ON / OFF situado a la derecha (gris) durante más de 3 segundos.

Puede volver a encenderse el dispositivo EFOY GO! presionando el botón Power ON / OFF, situado a la izquierda (verde), durante más de 3 segundos.

Por favor, con ayuda de la siguiente lista, infórmese acerca del significado del código de error y sobre lo que ha de hacerse:

Códigos de error				
Nº	Indicación de los LEDs	Problema	Descripción	Solución
0		Batería vacía	La batería de su EFOY GO! está vacía.	Recargue el dispositivo EFOY GO!. Encontrará información relativa a las opciones de carga en el capítulo 4.2 “Carga de EFOY GO!” en la página 92.
1		Temperatura excesiva Inversor eléctrico	Apagado del dispositivo para proteger al inversor eléctrico de una temperatura excesiva	Espere hasta que se enfríe el inversor eléctrico. Vuelva a encender el dispositivo EFOY GO!.
2		Temperatura excesiva Dispositivo de carga interno	Apagado del dispositivo para proteger al dispositivo de carga interno de una temperatura excesiva	Espere hasta que se enfríe el dispositivo de carga interno. El dispositivo EFOY GO! vuelve a encenderse automáticamente.

Nº	Indicación de los LEDs	Problema	Descripción	Solución
3		Temperatura de la batería	La temperatura del dispositivo EFOY GO! es demasiado alta / demasiado baja.	Espere hasta que el dispositivo EFOY GO! se haya enfriado / calentado. A continuación, vuelva a encender el dispositivo EFOY GO!.
4		Sobrecarga / Cortocircuito de la conexión de 12 V	La carga eléctrica en la conexión de 12 V es demasiado alta o se ha producido un cortocircuito.	Desconecte la carga de la conexión de 12 V y vuelva a encender el dispositivo EFOY GO!. Por favor, compruebe el consumo de corriente de la carga (I ‹ 10 A).
5		Sobrecarga / Cortocircuito de la conexión de 230 V	La carga eléctrica en la conexión de 230 V es demasiado alta o se ha producido un cortocircuito.	Desconecte la carga de la conexión de 230 V y vuelva a encender el dispositivo EFOY GO!. Por favor, compruebe el consumo de potencia eléctrica de la carga (P ‹ 400 W).
9		Error interno*	Se ha producido un error interno.	Vuelva a encender el dispositivo EFOY GO!. Si vuelve a producirse el error, contacte con la línea directa de EFOY. Encontrará los datos de contacto en el apartado 1.2 „Asistencia (datos de contacto)“ en la página 82.

*Para leer el código de error interno, presione el botón Power ON / OFF, situado a la derecha (gris), durante más de diez segundos, y cuente con qué frecuencia se iluminan los LEDs. La cantidad indica el código de error interno. Facilite el código de error interno a los empleados de asistencia.

Copyright 2015 – versión 00 – 155 901 001

Inhoud

1 Inleiding ... 102
1.1 Voorwoord ... 102
1.2 Contactinformatie ... 102
2 Veiligheidsinstructies ... 103
2.1 Gevarenaanduidingen en hun betekenis ... 103
2.2 Algemene veiligheidsinstructies ... 103
2.3 Veiligheidsinstructies accu ... 105
2.4 Beoogd gebruik ... 105
2.5 Certificaten ... 106
2.6 Garantie ... 106
2.7 Transport en verwijdering ... 107
2.7.1 Verpakking en transport ... 107
2.7.2 Verwijdering ... 107
3 Overzicht EFOY GO! ... 108
3.1 Aansluitingen ... 108
3.2 Leveringsomvang ... 109
4 Gebruik ... 110
4.1 Ladingsniveau accu van de EFOY GO! ... 110
4.2 EFOY GO! opladen ... 111
4.2.1 Opladen via het stopcontact ... 112
4.2.2 Opladen via een 12 V - aansluiting ... 112
4.2.3 Opladen met een zonnepaneel ... 112
4.2.4 Opladen met een EFOY COMFORT brandstofcel ... 113
4.3 EFOY GO! gebruiken ... 114
4.3.1 Apparaten aansluiten ... 114
4.3.2 EFOY GO! starten ... 115
5 Technische specificaties ... 117
6 Storingen en oplossingen ... 118

1 Inleiding

1.1 Voorwoord

Hartelijk dank dat u gekozen heeft voor een EFOY GO! van SFC Energy AG. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe stroomvoorziening.

Lees alstublieft voor het eerste gebruik deze handleiding zorgvuldig door.

Neem alstublieft contact op met de EFOY Hotline indien u vragen heeft over de bediening.

Copyright SFC Energy AG 2015. Alle rechten voorbehouden Informatie kan zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

1.2 Contactinformatie

SFC Energy AG
Eugen-Sänger-Ring 7
85649 Brunnthal
Duitsland

Hotline:	+49 89 / 673 592 – 555
Freecall*:	00800 / 732 762 78*
Fax:	+49 89 / 673 592 369
e-mail:	service@sfc.com
Web:	www.efoy-go.com

* gratis Freecall is vanuit de volgende landen over een vaste telefoonverbinding beschikbaar: Duitsland, België, Denemarken, Frankrijk, Verenigd Koninkrijk, Italië, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Zweden, Zwitserland en Spanje.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gevarenaanduidingen en hun betekenis

GEVAAR!

Geeft een direct gevaar met hoog risico aan, dat de dood of ernstig lichamelijk letsel veroorzaakt indien dit niet vermeden wordt.

WAARSCHUWING!

Geeft een mogelijk gevaar met gemiddeld risico aan, dat de dood of ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken indien dit niet vermeden wordt.

VOORZICHTIG!

Geeft een gevaar met klein risico aan, dat licht of middelzwaar lichamelijk letsel of schade aan goederen ten gevolge kan hebben indien dit niet vermeden wordt.

INFO:

Informatie die voor personen die het toestel bedienen belangrijk is.

2.2 Algemene veiligheidsinstructies

Lees voor u het toestel in gebruik neemt de handleiding zorgvuldig door en bewaar deze in de buurt van het apparaat.

Volg alle aanwijzingen in de handleiding.

De EFOY GO! mag niet geopend worden.

Wijzigingen aan het toestel brengen de veiligheid in gevaar en leiden tot het verlies van de bedrijfsvergunning en het ongeldig worden van de garantie.

Gebruik de EFOY GO! alleen wanneer de behuizing en leidingen niet beschadigd zijn.

Gebruik voor het opladen van de EFOY GO! uitsluitend het originele EFOY GO! toebehoren.

Sla de EFOY GO! niet op bij temperaturen boven de 40 °C, en gebruik hem niet boven 40 °C.

Beschermen tegen hitte en direct zonlicht.

Sla de uitgeschakelde EFOY GO! vorstvrij op.

Niet roken terwijl u de EFOY GO! bedient. Weghouden bij hitte- en ontstekingsbronnen.

De EFOY GO! bij kinderen weghouden.

WAARSCHUWING!

Door aanraking van verschillende ingebouwde onderdelen kunt u kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.

WAARSCHUWING!

Beschadiging bij ongelukken, risico op letsel!

Bij gebruik in voertuigen moet de EFOY GO! tegen ongevallen beveiligd bevestigd worden.

WAARSCHUWING!

Sla de EFOY GO! indien mogelijk op bij een temperatuur tussen +10 en +30 °C op, in een geventileerde ruimte ver van vochtigheid, hittebronnen of open vuur.

VOORZICHTIG!

De EFOY GO! is niet waterdicht!

Let er op dat er geen water kan binnendringen.

VOORZICHTIG!

Dek de ventilatieopeningen van de EFOY GO! niet af tijdens gebruik. Door deze af te dekken kan de temperatuur gaan oplopen, waardoor de EFOY GO! beschadigd kan raken.

VOORZICHTIG!

Leg de leidingen zo neer dat niemand erover kan struikelen en beschadiging van de kabels uitgesloten is.

VOORZICHTIG!

In geval van brand moeten alle toestellen verwijderd worden.

2.3 Veiligheidsinstructies accu

WAARSCHUWING!

Als de accubehuizing beschadigd is kan materiaal (elektroliet) vrijkomen. Er dienen geen maatregelen genomen te worden die gepaard gaan met persoonlijk risico of niet voldoende geoefend zijn.

VOORZICHTIG!

Gebruik de vermelde laadapparaten om de accu op te laden. Andere laadapparaten kunnen andere laadspecificaties vertonen.

VOORZICHTIG!

Schud niet met de EFOY GO! Lithiumbatterijen zijn gevoelig voor schokken.

2.4 Beoogd gebruik

De EFOY GO! van SFC Energy AG is een toestel om energie op te slaan en transformator, om onafhankelijk van het stroomnet mobiele toestellen met verschillende laadspanningen te gebruiken en op te laden. De EFOY GO! slaat energie op in een 12V accu, en transformeert 12V gelijkspanning in 5V gelijkspanning, of in 230V wisselspanning op 50 Hz. Let op het volgende:

- De apparaten mogen uitsluitend volgens de technische voorschriften van het apparaat gebruikt worden (zie punt 5 “Technische specificaties“ op pagina 117).
- De toestellen zijn niet bedoeld voor de toepassing als noodstroomvoorziening voor medische, levensnoodzakelijke of agrarische doeleinden.
- Toestellen met een defecte of beschadigde behuizing mogen niet gebruikt worden.
- De apparaten zijn niet bedoeld voor bedrijfsmatig of langdurig gebruik.

2.5 Certificaten

Conformiteitsverklaring

Die Firma SFC Energy AG, Eugen-Sänger-Ring 7, 85649 Brunnthal verklaart hierbij dat de EFOY GO! 230 V aan de bepalingen van de EG-richtlijn omtrent elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en de EG lagespanningsrichtlijn 2006/95/EG voldoet. De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

DIN EN 61000-6-1, DIN EN 61000-6-2; DIN EN 61000-4-3/4/5/6/8; IEC 60950

De toestellen voorzien van dit symbool voldoen aan de Europese richtlijn 2002/96/EG. Alle oude elektrische apparaten moeten gescheiden van huisvuil op de hiervoor van overheidswege voorgeschreven wijze worden verwijderd.

UN 38.3 De lithium-batterij in de EFOY GO! is in overeenstemming met het UN handboek Tests & Criteria deel III, paragraaf 38.3 getest en daarbij goedgekeurd voor transport.

Keuringszegel

De toestellen zijn volgens de ECE-regeling nr. 10 op elektromagnetische verdraagzaamheid gekeurd.

2.6 Garantie

De garantietermijn begint bij de aankoop van het toestel. Dit tijdstip kan door middel van het aankoopbewijs worden aangetoond. Bewaar deze documenten alstublieft zorgvuldig. Onze garantie is gebaseerd op de garantievoorwaarden van SFC die in dat specifieke land geldig waren op het moment van aankoop. Wij wijzen u op de meegeleverde garantievoorwaarden.

Service

Voor technische vragen over de EFOY GO! kunt u gebruikmaken van de EFOY-Hotline. Contactinformatie vindt u in deel 1.2 “Contactinformatie“ op pagina 102.

2.7 Transport en verwijdering

2.7.1 Verpakking en transport

Uw nieuwe toestel is naar u vervoerd in een beschermende verpakking. Alle gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en herbruikbaar.

Wij adviseren om de verpakking voor eventueel hergebruik te bewaren.

Mocht u de verpakking desondanks liever weg willen doen help dan alstublieft en doe dit milieuvriendelijk, volgens de ter plekke geldende voorschriften.

Voor transport vallen de EFOY GO! toestellen onder categorie UN 3481 (lithium-batterijen in apparaten), klasse 9, verpakkingsgroep II. Voor transport door de lucht geldt verpakkingsrichtlijn PI 967. De originele verpakking voldoet aan deze voorschriften.

WAARSCHUWING!

Verstikkingsgevaar door folie en karton!

Geef verpakking en/of delen hiervan niet aan kinderen.

2.7.2 Verwijdering

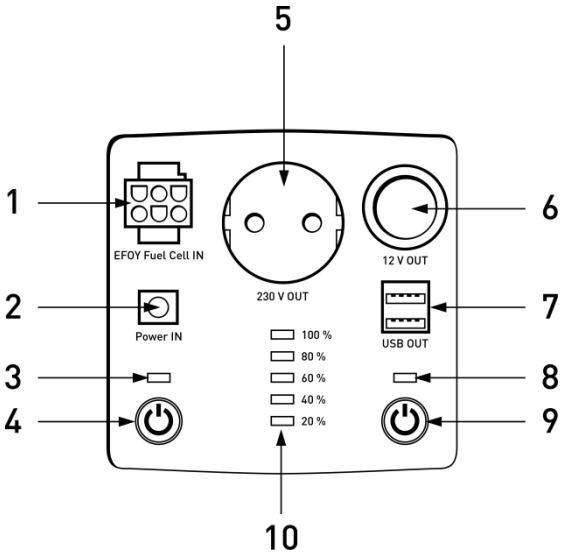
Oude elektrische apparaten zijn geen waardeloos afval! Door milieuvriendelijke afvalverwijdering kunnen waardevolle stoffen hergebruikt en het milieu ontzien worden.

De EFOY GO! mag niet bij het huisvuil weggedaan worden. Ga voor correcte verwijdering alstublieft naar de openbare inzamelpunten in uw woonplaats. Uw gemeente kan u ook informeren waar deze inzamelpunten zich bevinden, en over eventuele beperkingen in hoeveelheden die u per dag/maand/jaar mag inleveren.

Ook onze medewerkers van de EFOY-Hotline geven u graag informatie over het juist verwijderen van de EFOY GO! Contactinformatie vindt u in deel 1.2 “Contactinformatie“ op pagina 102.

3 Overzicht EFOY GO!

3.1 Aansluitingen



1 EFOY Fuel Cell IN
2 Power IN
3 Indicatielampje (230 V OUT)
4 Power ON / OFF (230 V OUT)
5 230 V OUT
6 12 V OUT
7 USB OUT
8 Indicatielampje (12 V OUT & USB OUT)
9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)
10 Accu-niveau

1 EFOY Fuel Cell IN

Aansluiting voor het opladen van de EFOY GO! met de EFOY COMFORT brandstofcel.

2 Power IN

Aansluiting voor het opladen van de EFOY GO! met de meegeleverde voeding, de autolaadkabel of, indien van toepassing, een los verkrijgbaar zonnepaneel.

3 Indicatielampje (230 V OUT (230 V OUT)

Statusweergave van de aan/uitknop voor 230V OUT

4 Power ON / OFF (230 V OUT)

Aan/uitknop voor 230V OUT (5)

5 230 V OUT

Aansluiting voor 230V apparaten (uitgang), max. 400W

6 12 V OUT

Aansluiting voor 12V apparaten (uitgang), max. 10 A.

7 USB OUT

Aansluiting voor twee apparaten met USB aansluiting (uitgang) , max. 2,1 A

8 Indicatielampje (12 V OUT & USB OUT)

Statusweergave van de aan/uitknop voor 12V OUT & USB OUT

9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)

Aan/uitknop voor 12V OUT (6) en USB OUT (7)

10 Accu-niveau

Geeft het niveau van acculading aan

3.2 Leveringsomvang

Aantal	Beschrijving	Artikelnummer
1x	EFOY GO!	155 002 001
1x	Gebruikshandleiding	155 901 001
1x	Voeding	155 906 005
1x	12 V – KFZ oplaadkabel	155 906 006

4 Gebruik

4.1 Ladingsniveau accu van de EFOY GO!

INFO:

Bij levering is de EFOY GO! slechts opgeladen tot 60%. Deze laadtoestand is aanbevolen voor opslag van de batterij.

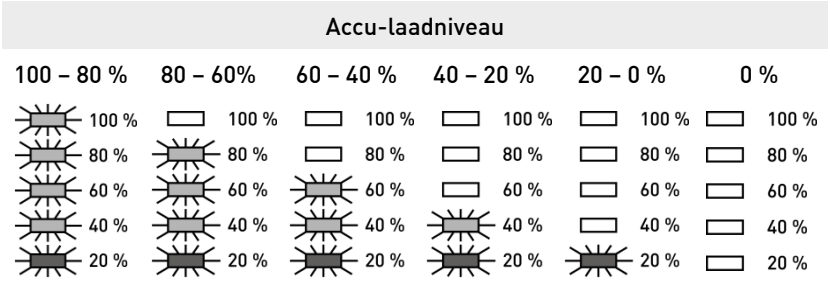
Laad de EFOY GO! alstublieft geheel op voor het eerste gebruik.

Tijdens gebruik en opladen geeft het accu-niveau het laadniveau van de accu weer. Wilt u het laadniveau van de EFOY GO! weten als deze uitgeschakeld is, druk dan op een van de Power ON/OFF-knoppen om hem in te schakelen. De LEDs geven het laadniveau weer in stappen van 20%. Druk dan opnieuw op een van de knoppen om de EFOY GO! uit te schakelen.

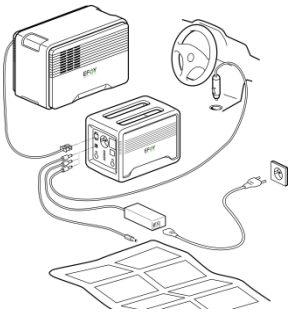
INFO:

Let erop dat de EFOY GO! altijd uitgeschakeld is als hij niet gebruikt wordt, om diepontlading te voorkomen.

Als geen enkele LED voor het accu-niveau oplicht is uw EFOY GO! volledig ontladen en moet deze opgeladen worden. Informatie over het opladen van uw EFOY GO! vindt u in hoofdstuk 4.2 "EFOY GO! opladen" op pagina 111.



4.2 EFOY GO! opladen



Laad de EFOY GO! geheel op voor het eerste gebruik met behulp van een van de vele oplaadmogelijkheden.

INFO:

U hoeft de EFOY GO! niet in te schakelen om deze te kunnen opladen.

Het opladen is gereed als alle LEDs continu aan zijn

Tijdens het opladen kunnen alle stroomuitgangen gebruikt worden.

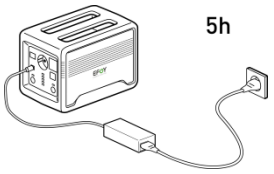
Bij alle laadmogelijkheden wordt het laadniveau van de accu door het accu-niveau weergegeven. De LEDs geven het laadniveau weer in stappen van 20%. Oplopende LEDs laten zien hoe het opladen verloopt. Hoe meer de accu opgeladen wordt, hoe meer LEDs oplichten. Het opladen is gereed als alle LEDs continu aan zijn.

Laadmogelijkheid	Laadduur
Stopcontact	5 uur
12 V - aansluiting	5 uur
Zonnepaneel (20 Wp)	12 uur
EFOY COMFORT 80	6 uur
EFOY COMFORT 140	3,5 uur
EFOY COMFORT 210	2,5 uur

INFO:

Indien u de EFOY GO! langer dan 6 maanden niet gebruikt heeft, laad hem dan volledig op voor gebruik.

4.2.1 Opladen via het stopcontact

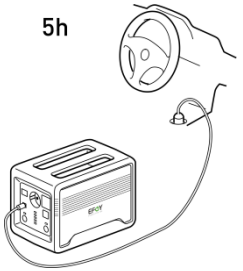


Steek de meegeleverde voeding in een beschikbaar stopcontact en laad uw EFOY GO! op via de Power IN-aansluiting.

VOORZICHTIG!

Gebruik het meegeleverde oplaadtoestel om de batterij op te laden. Andere laadapparaten kunnen andere laadspecificaties vertonen.

4.2.2 Opladen via een 12 V - aansluiting

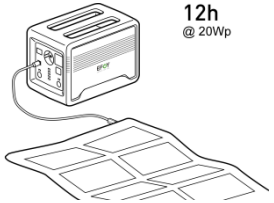


Steek de meegeleverde 12V kabel in een beschikbaar contact in een voertuig, bijvoorbeeld de auto, en laad uw EFOY GO! op via de Power IN-aansluiting.

VOORZICHTIG!

Gebruik alleen de meegeleverde 12V laadkabel om de accu op te laden.

4.2.3 Opladen met een zonnepaneel



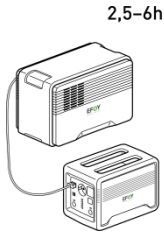
Wilt u uw EFOY GO! opladen met een los verkrijgbaar EFOY GO! zonnepaneel, dan steekt u de meegeleverde laadkabel in het zonnepaneel en laadt u uw EFOY GO! op via de Power IN-aansluiting.

Let alstublieft op de technische specificaties van de Power IN-aansluiting en de kabelspecificaties als u uw EFOY GO! met behulp van een ander zonnepaneel op wilt laden.

Technische specificaties	
Power IN	12,5 - 15 V / 4 A / max. 60 W
Nominale spanning uitgang zonnepaneel	12 V
Spanning aan de klemmen	‹23 V
Kabelspecificaties	
Kabel	2 x 0,75 mm²
Max. kabellengte	3 m
Stekker	stekker 2.5 x 5,5 mm² Schachtlengte: 9,5 mm

Neem alstublieft contact op met de EFOY Hotline indien u hier vragen over heeft. Contactinformatie vindt u in deel 1.2 “Contactinformatie“ op pagina 102.

4.2.4 Opladen met een EFOY COMFORT brandstofcel



Steek de los verkrijgbare EFOY COMFORT laadkabel met de platte stekker in de Power-ingang aan de achterzijde van uw EFOY COMFORT en de brede stekker in de EFOY Fuel Cell IN-aansluiting van uw EFOY GO!

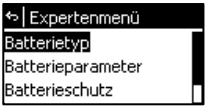
VOORZICHTIG!

Gebruik alleen los verkrijgbare EFOY COMFORT laadkabel om de batterij op te laden met de EFOY COMFORT brandstofcel.

INFO:

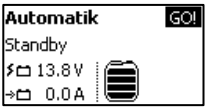
Voor optimale lading van de EFOY GO! kiest u op de EFOY COMFORT de EFOY GO! als batterijtype.

EFOY GO! als batterijtype kiezen op het bedieningspaneel van de EFOY COMFORT



- Druk twee seconden lang tegelijk op [ok] en [menu]. Het expertmenu verschijnt.
- Kies met [▲] [▼] en [ok] het submenu Batterijtype.

- Kies met [▲] [▼] en [ok] EFOY GO!
- Met [⮌] gaat u terug naar het infoscherm.



- Op het infoscherm wordt "GO!" weergegeven.

VOORZICHTIG!

Bij verkeerde instelling van het batterijtype kan de batterij beschadigd raken. De garantie kan komen te vervallen.

INFO:

De instellingen in het expertmenu gelden voor alle EFOY COMFORT modellen vanaf firmwareversie 15.12.

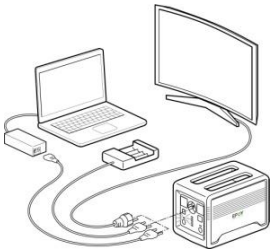
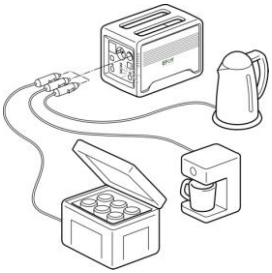
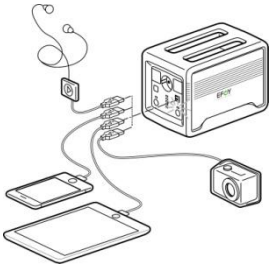
INFO:

Een uitvoerige handleiding voor de EFOY COMFORT brandstofcellen vindt u op de EFOY COMFORT website: www.efoy-comfort.com

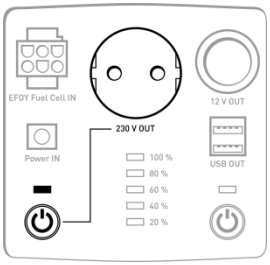
4.3 EFOY GO! gebruiken

4.3.1 Apparaten aansluiten

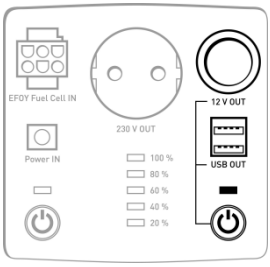
U kunt met behulp van de verschillende aansluitingen diverse apparaten gebruiken en opladen met uw EFOY GO! U kunt gelijktijdig apparaten gebruiken aan alle vier de aansluitingen.

230 V aansluiting	12 V aansluiting	USB aansluiting
		

4.3.2 EFOY GO! starten



Voor het 230 V contact drukt u om de EFOY GO! in te schakelen de linker (groene) knop in. Als de groene LED boven de knop oplicht kunt u een apparaat van 230 V (max. 400 W) aansluiten.



Voor de 12 V-aansluiting of de USB-aansluitingen drukt u om de EFOY GO! in te schakelen de rechter (grijze) knop in. Als de groene LED boven de knop oplicht kunt u een apparaat van 12 V en twee apparaten met een USB-aansluiting verbinden.

VOORZICHTIG!

Er mogen geen stekkerdozen op de EFOY GO! worden aangesloten.

INFO:

Als u de 230 V OUT- aansluiting niet nodig hebben, let er dan op dat de linker (groene) Power ON/OFF knop niet aan staat. Het linker indicatielampje moet niet branden.

INFO:

Let er bij het aansluiten van elektrische apparaten op dat deze om op te starten vaak meer stroom nodig hebben dan vermeld op het identificatieplaatje. Bij overbelasting schakelt de EFOY GO! zichzelf automatisch uit.

De gebruiksduur van de EFOY GO! hangt af van het aangesloten apparaat.
De tabel geeft u een aanknopingspunt:

Apparaat	Gebruiksduur EFOY GO!
Smartphone (8 Wh)	30 keer opladen
Tablet (33 Wh)	8 keer opladen
Videocamera (4,5 Wh)	55 keer opladen
Campinglamp (1 Wh)	216 keer opladen
MP3 Player (1,5 Wh)	160 keer opladen
Koelbox (8 Wh)	30 uur

U kunt het accu-laadniveau controleren met behulp van de accu-indicatie van de EFOY GO! De LEDs geven het laadniveau weer in stappen van 20%. Als geen enkele LED voor het accu-niveau oplicht is uw EFOY GO! volledig ontladen en moet deze opgeladen worden. Informatie over het opladen van uw EFOY GO! vindt u in hoofdstuk 4.2 “EFOY GO! opladen“ op pagina 111.

INFO:

De gebruiksduur van de EFOY GO! kan door het aansluiten van een EFOY COMFORT brandstofcel vele malen verlengd worden. Met slechts een M5 (5 liter) tankpatroon en een EFOY COMFORT kan een koelbox maar liefst 690 uur gebruikt worden.

INFO:

Als de 230 V aansluiting 12 uur of de 12 V of USB-aansluiting 24 uur in bedrijf is geweest schakelt de EFOY GO! zichzelf automatisch uit om de batterij te beschermen tegen volledige ontlading. Mocht u de EFOY GO! willen blijven gebruiken kunt u de EFOY GO! opnieuw inschakelen.

5 Technische specificaties

	EFOY GO! 230V
Accu	
Accutype	Lithium-ijzerfosfaat (LiFePO4)
Accucapaciteit	20 Ah @ 12 V / 240 Wh
Ingangen	
Power IN	12,5 - 15 V DC / 4 A / max. 60 W (voeding, 12 V – laadkabel, zonnepaneel)
EFOY Fuel Cell IN	11,0 - 13,8 V DC/ max. 10 A (EFOY COMFORT brandstofcel)
Uitgangen	
230 V OUT	230 V AC / 400 W (max.750 W) / 50 Hz zuivere sinusspanning
12 V OUT	12 V DC / 10 A
USB OUT	2x 5 V DC / 2,1 A
Algemene informatie	
Afmetingen (L x B x H)	28,6 x 18,6 x 20,1 cm
Temperatuurbereik	
Bedrijfstemperatuur: Opladen	0 °C tot +40 °C
Bedrijfstemperatuur: Ontladen	-10 °C tot +40 °C
Aanbevolen opslagtemperatuur	+10 tot +30 °C Niet opslaan onder +1 °C.
Helling	Continue: 35 ° Tijdelijk: 45 °
Opslagtijd	Iedere 6 maanden opladen
Gewicht	5,6 kg
IP-Code	IP 22, alleen in een droge ruimte binnen gebruiken
Certificaten	CE, UN 38.3

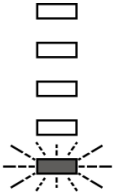
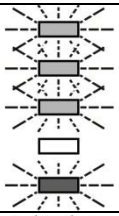
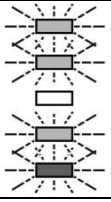
*Alle technische specificaties onder testomstandigheden van 25 °C

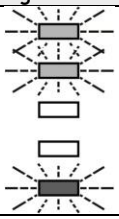
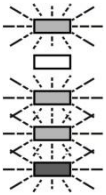
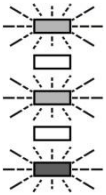
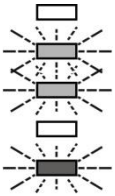
6 Storingen en oplossingen

Indien er zich een probleem met de EFOY GO! voordoet knippert de rode LED van het accu-niveau, en bovendien wordt met behulp van de vier groene LEDs een foutcode weergegeven. De LEDs geven de foutcode vijftien minuten lang weer en zullen daarna uitgaan. Schakel de EFOY GO! in en druk langer dan 3 seconden op de rechter (grijze) POWER ON/OFF knop om de foutcode nogmaals 30 seconden weer te laten geven.

De EFOY GO! kan opnieuw gestart worden door de linker (groene) POWER ON/OFF knop langer dan 3 seconden ingedrukt te houden.

De volgende lijst geeft aan wat uw foutcode betekent en wat u er zelf aan kunt doen:

Foutcodes				
Nr.	LED signaal	Probleem	Beschrijving	Oplossing
0		Accu leeg	De accu van uw EFOY GO! is leeg.	Laad de EFOY GO! op. De oplaadmogelijkheden vindt u in hoofdstuk 4.2 “EFOY GO! opladen“ op pagina 111.
1		Oververhitting Wisselrichters	Schakel het apparaat uit om de wisselrichters tegen oververhitting te beschermen	Wacht tot de wisselrichter afgekoeld is. Zet de EFOY GO! weer aan.
2		Oververhitting interne oplader	Schakel het apparaat uit om de interne oplader tegen oververhitting te beschermen	Wacht tot de interne oplader afgekoeld is. De EFOY GO! schakelt zichzelf automatisch weer in.

Nr.	LED signaal	Probleem	Beschrijving	Oplossing
3		Accu-temperatuur	De temperatuur van de EFOY GO! is te hoog/te laag.	Wacht tot de EFOY GO! afgekoeld/opgewarmd is. Zet daarna de EFOY GO! weer aan.
4		Overbelasting/ kortsluiting 12 V aansluiting	De belasting van de 12 V - aansluiting is te hoog of er heeft zich kortsluiting voorgedaan.	Trek de stekker van het verbruikstoestel uit de 12 V - aansluiting en zet daarna de EFOY GO! weer aan. Controleer alstublieft het stroomverbruik van het verbruikstoestel. (I ‹ 10 A).
5		Overbelasting/ kortsluiting 230 V aansluiting	De belasting van de 230 V - aansluiting is te hoog of er heeft zich kortsluiting voorgedaan.	Trek de stekker van het verbruikstoestel uit de 230 V - aansluiting en zet daarna de EFOY GO! weer aan. Controleer alstublieft het stroomverbruik van het verbruikstoestel. (P ‹ 400 W).
9		Interne fout*	Er heeft zich een interne fout voorgedaan.	Zet de EFOY GO! weer aan. Neem alstublieft contact op met de EFOY Hotline als de fout zich opnieuw voordoet. Contactinformatie vindt u in deel 1.2 “Contactinformatie“ op pagina 102.

* druk langer dan tien seconden op de rechter (grijze) POWER ON/OFF knop en tel hoe vaak de LEDs oplichten om de interne foutcode uit te lezen. Het aantal geeft de interne foutcode aan. Geef deze interne foutcode door aan de SFC servicemedewerker.

Copyright 2015 – versie 00 – 155 901 001

Innehåll

1 Inledning ... 121
1.1 Förord ... 121
1.2 Servicekontakt ... 121
2 Säkerhetsanvisningar ... 122
2.1 Signalord och deras innebörd ... 122
2.2 Allmänna säkerhetsanvisningar ... 123
2.3 Säkerhetsanvisningar batteri ... 124
2.4 Avsedd användning ... 125
2.5 Certifikat ... 125
2.6 Garanti ... 126
2.7 Transport och avfallshantering ... 126
2.7.1 Förpackning och transport ... 126
2.7.2 Återvinning ... 126
3 Översikt EFOY GO! ... 127
3.1 Anslutningar ... 127
3.2 Leveransomfattning ... 128
4 Drift ... 129
4.1 Batteriets laddningsstatus EFOY GO! ... 129
4.2 Ladda EFOY GO! ... 130
4.2.1 Laddning via eluttaget ... 131
4.2.2 Laddning via en 12 V-anslutning ... 131
4.2.3 Laddning med solpanel ... 131
4.2.4 Laddning med en EFOY COMFORTbränslecell ... 132
4.3 Använda EFOY GO! ... 133
4.3.1 Ansluta enheter ... 133
4.3.2 Starta EFOY GO! ... 134
5 Tekniska data ... 136
6 Störningar och lösningar ... 137

1 Inledning

1.1 Förord

Tack för att du har valt en EFOY GO! från SFC Energy AG. Vi önskar dig mycket glädje med din nya energiförsörjningsenhet.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning före första användningstillfället.

Om du har frågor om användningen, var god kontakta EFOY Hotline.

Copyright by SFC Energy AG 2015. Alla rättigheter förbehålles. Uppgifter kan ändras utan föregående information.

1.2 Servicekontakt

SFC Energy AG
Eugen-Sänger-Ring 7
85649 Brunnthal
Deutschland

Hotline:	+49 89 / 673 592 – 555
Freecall*:	00800 / 732 762 78*
Fax:	+49 89 / 673 592 369
E-post:	service@sfc.com
Webb:	www.efoy-go.com

*Det kostnadsfria Freecall är tillgänglig från det fasta telefonnätet i följande länder: Tyskland, Belgien, Danmark, Frankrike, Storbritannien, Italien, Nederländerna, Norge, Österrike, Sverige, Schweiz och Spanien.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Signalord och deras innebörd

FARA!

Betecknar en omedelbar fara med hög risk, som kan ha allvarliga kroppsskador eller död som följd, om de inte undviks.

VARNING!

Betecknar en möjlig fara med medelhög risk, som kan ha allvarliga kroppsskador eller död som följd om de inte undviks.

FÖRSIKTIGT!

Betecknar en fara med låg risk, som kan ha lätta eller medelallvarliga kropps- eller materialskador som följd om de inte undviks.

INFO:

Viktig information för den driftansvarige eller för enhetens användare.

2.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före idrifttagningen och förvara bruksanvisningen vid enheten.

Följ alla anvisningar i denna bruksanvisning.

EFOY GO! får inte öppnas.

Förändringar äventyrar säkerheten och gör att drifttillståndet blir ogiltigt och att garantierna upphör att gälla.

EFOY GO! får endast användas när huset och ledningarna är oskadda.

EFOY GO! får endast laddas med originaltillbehör till EFOY GO!.

EFOY GO! får inte förvaras där temperaturen överskrider 40 °C och inte användas i temperaturer över 40 °C.

Skydda mot värme och direkt solstrålning.

Förvara inte EFOY GO! där temperaturen kan bli under 0 °C.

Det är förbjudet att röka under hantering av EFOY GO!. Enheten får inte befinna sig i närheten av varma eller antändliga källor.

Se till att inga barn vistas i närheten av EFOY GO!.

VARNING!

Beröring av interna komponenter kan orsaka kortslutning eller att man får en stöt.

VARNING!

Skador vid olycka, risk för personskador!

Vid användning i fordon måste EFOY GO! sättas fast på ett olyckssäkert sätt.

VARNING!

EFOY GO! bör helst förvaras vid en temperatur på mellan +10 till +30 °C, i ett väl ventilerat utrymme, och inte i närheten av fukt, värmekällor eller öppen eld.

FÖRSIKTIGT!

EFOY GO! är inte vattentät!

Se till att det inte kan tränga in vatten.

FÖRSIKTIGT!

Täck inte över ventileringshålen på EFOY GO! under drift. Om man täcker över dem kan det bli för varmt och EFOY GO! kan skadas.

FÖRSIKTIGT!

Dra ledningarna så att man inte kan snubbla på dem och därmed skada kablarna.

FÖRSIKTIGT!

Alla enheter måste avlägsnas vid brand.

2.3 Säkerhetsanvisningar batteri

VARNING!

Vid skador på batterihuset kan det läcka ut material (elektrolyt). Vidta inga åtgärder som äventyrar den personliga säkerheten eller som inte har tränats ordentligt.

FÖRSIKTIGT!

Batteriet får endast laddas med de laddare som anges. Andra laddare kan ha andra laddningsspecifikationer.

FÖRSIKTIGT!

Skaka inte EFOY GO!. Litiumbatterier är stötkänsliga.

2.4 Avsedd användning

EFOY GO! från SFS Energy AG är en energilagringsenhet och transformator som driver och laddar mobila enheter med olika strömspänningar, och är oberoende av elnätet. EFOY GO! lagrar energi i ett 12 V batteri och transformerar 12 V likström till 5 V likström eller till 230 V växelström med 50 Hz. Observera följande:

- Enheterna får endast användas i enlighet med enhetens tekniska uppgifter (se avsnitt 5 "Tekniska data" på sidan 136).
- Enheterna är inte avsedda att användas som nödströmförsörjning för medicinska, livsuppehållande enheter, eller för enheter som används inom jordbruk.
- Enheter med defekt eller skadat hus får inte användas.
- Enheterna är inte till för industriell eller kontinuerlig användning.

2.5 Certifikat

Deklaration om överensstämmelse

CE SFC Energy AG, Eugen-Sänger-Ring 7, 85649 Brunnthal deklarerar härmed att EFOY GO! 230 V uppfyller bestämmelserna i EG-direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG och EG-lågspänningsdirektivet 2006/95/EG. Följande harmoniserade normer har använts:

DIN EN 61000-6-1, DIN EN 61000-6-2; DIN EN 61000-4-3/4/5/6/8; IEC 60950

Enheter som är märkta med denna symbol följer det europeiska direktivet 2002/96/EG. Alla kasserade enheter måste återvinnas på återvinningsstation.

UN 38.3 Litiumbatteriet i EFOY GO! har testats enligt UN-handboken om kontroll och kriterier del III, avsnitt 38.8 och är därmed godkänt för transport.

Märkning

Enheternas elektromagnetiska kompatibilitet är testad enligt ECE-regel nr. 10.

2.6 Garanti

Garantitiden börjar vid köpet av enheten. Denna tidpunkt syns på kvittot. Förvara dessa dokument på en säker plats. Vår garanti följer de garantivillkor som SFS Energy AG hade i det aktuella landet vid tidpunkten för köpet. Se medföljande garantivillkor.

Service

För tekniska frågor om EFOY GO!, kontakta EFOY-hotline. Kontaktuppgifterna finns i avsnitt 1.2 “Servicekontakt“ på sidan 121.

2.7 Transport och avfallshantering

2.7.1 Förpackning och transport

Under transporten skyddades din nya enhet av en förpackning. Alla material som används är miljövänliga och kan återanvändas.

Vi rekommenderar att du behåller förpackningen för eventuell framtida användning.

Om du ändå vill slänga förpackningen, källsortera den på ett miljövänligt vis, enligt lokala bestämmelser.

När det gäller transport hör EFOY GO!-enheterna till kategorin UN 3481 (litiumbatterier i enheter), klass 9, förpackningsgrupp II. För flygtransport används förpackningsanvisning PI 967. Originalförpackningen uppfyller dessa krav.

VARNING!

Folie och kartong utgör kvävningsrisk!

Lämna aldrig barn i närheten av förpackningen och dess delar.

2.7.2 Återvinning

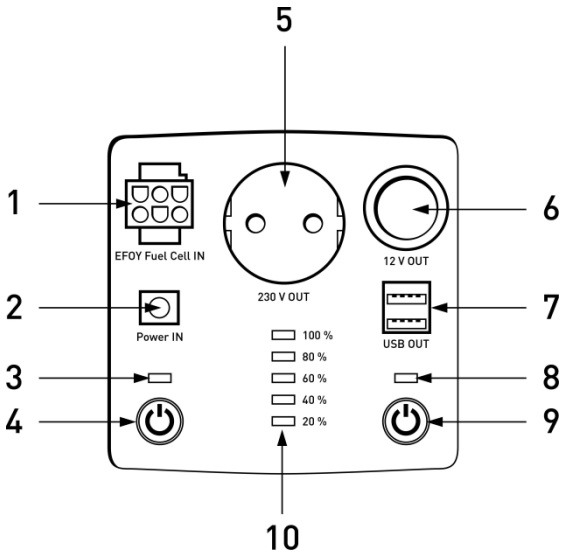
Kasserade elektriska enheter är inte värdelöst avfall! Vid miljövänlig kassering kan värdefulla material återanvändas på ett miljövänligt vis.

EFOY GO! får inte slängas bland vanliga hushållssopor. För korrekt återvinning, kontakta en offentlig återvinningsanläggning i din kommun. Information om var en sådan anläggning finns och om eventuella mängdbegränsningar per dag/månad/år finns hos din kommun.

Våra medarbetare på EFOY-Hotline informerar gärna om korrekt återvinning av EFOY GO!. Kontaktuppgifterna finns i avsnitt 1.2 “Servicekontakt“ på sidan 121.

3 Översikt EFOY GO!

3.1 Anslutningar



1 EFOY Fuel Cell IN
2 Power IN ⊖—C—⊕
3 Driftindikation (230 V OUT)
4 Power ON / OFF (230 V OUT)
5 230 V OUT
6 12 V OUT
7 USB OUT
8 Driftindikation (12 V OUT & USB OUT)
9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)
10 Batteriindikation

1 EFOY Fuel Cell IN

Anslutning för laddning av EFOY GO! med bränslecellen EFOY COMFORT

2 Power IN

Anslutning för laddning av EFOY GO! via den medföljande nätdelen, bil-laddningskabel eller en solpanel, som är extrautrustning

3 driftindikation (230 V OUT)

Statusindikation till-/frånknapp för 230 V OUT

4 Power ON / OFF (230 V OUT)

Till-/frånknapp för 230 V OUT (5)

5 230 V OUT

Anslutning för 230 V-enheter (utgång), max. 400 W

6 12 V OUT

Anslutning för 12 V-enheter (utgång), max. 10 A

7 USB OUT

Anslutning för två enheter med USB-anslutning (utgång), max. 2,1 A

8 driftindikation (12 V OUT & USB OUT)

Statusindikation för till-/frånknapp för 12 V OUT & USB OUT

9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)

Till-/frånknapp för 12 V OUT (6) och USB OUT (7)

10 batteriindikation

Anger batteriets laddningsstatus

3.2 Leveransomfattning

Antal	Beskrivning	Artikelnummer
1x	EFOY GO!	155 002 001
1x	Bruksanvisning	155 901 001
1x	Nätdel	155 906 005
1x	12 V-laddningskabel personbil	155 906 006

4 Drift

4.1 Batteriets laddningsstatus EFOY GO!

INFO:

Vid leverans är EFOY GO! laddad endast 60 %. Denna laddningsstatus rekommenderas om batteriet ska förvaras.

Ladda EFOY GO! fullt före första användning.

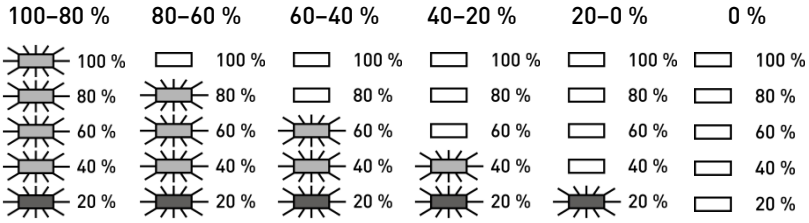
Batteriindikationen visar batteriets laddningsstatus under drift och under laddning. Om du vill veta batteriets laddningsstatus när din EFOY GO! är avstängd, tryck på någon av Power ON/OFF-knapparna. LED-lamporna anger batteriets laddningsstatus i 20 %-steg. Tryck sedan åter på knappen för att stänga av EFOY GO!

INFO:

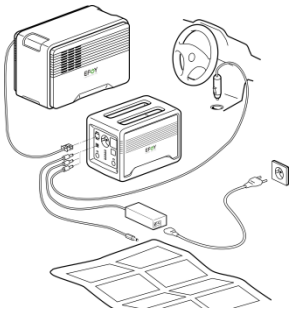
Se till att EFOY GO! alltid är avstängd när den inte används, för att undvika djupurladdning av batteriet.

Om inga LED-lampor tänds så är din EFOY GO! fullständigt urladdad och måste laddas. Information om laddning av din EFOY GO! finns i kapitlet 4.2 “Ladda EFOY GO!” på sidan 130.

Batteriets laddningsstatus



4.2 Ladda EFOY GO!



Ladda EFOY GO! fullt före första användningstillfället med hjälp av någon av de många laddningsmöjligheterna.

INFO:

Man behöver inte starta EFOY GO! för att ladda den.

Laddningen är klar när alla LED-lampor lyser med fast sken.

Alla strömutgångar kan användas under laddning.

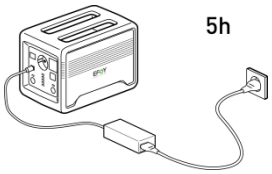
Vid alla olika laddningsmöjligheter anges batteriets laddningsstatus med hjälp av batteriindikationen. LED-lamporna anger laddningsstatus i 20 %-steg. LED-lamporna indikerar laddningsprocessen. Ju högre laddningsstatus, desto fler LED-lampor lyser. Laddningen är klar när alla LED-lampor lyser med fast sken.

Laddningsmöjlighet	Laddningstid
Uttag	5 h
12 V-anslutning	5 h
Solpanel (20 Wp)	12 h
EFOY COMFORT 80	6 h
EFOY COMFORT 140	3,5 h
EFOY COMFORT 210	2,5 h

INFO:

Om du inte har använt EFOY GO! på längre än 6 månader måste den laddas fullständigt.

4.2.1 Laddning via eluttaget

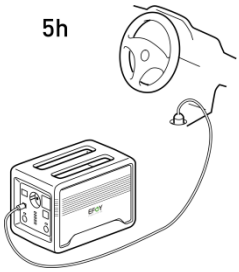


Anslut den medföljande nätdelen till ett eluttag och ladda EFOY GO! via Power IN-anslutningen.

FÖRSIKTIGT!

Batteriet får endast laddas med den medföljande laddaren. Andra laddare kan ha andra laddningsspecifikationer.

4.2.2 Laddning via en 12 V-anslutning

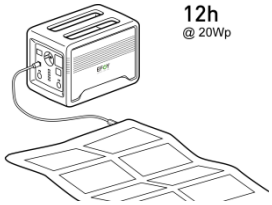


Anslut den medföljande 12 V-laddningskabeln till ett 12 V-uttag, exempelvis i bilen, och ladda EFOY GO! via Power IN-anslutningen.

FÖRSIKTIGT!

Batteriet får endast laddas med den medföljande 12 V-laddningskabeln.

4.2.3 Laddning med solpanel



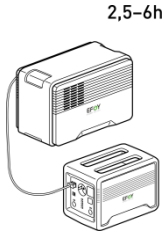
Om du vill ladda EFOY GO! med en EFOY GO!-solpanel (som finns som tillbehör), anslut solpanelens laddningskabel till solpanelen och ladda EFOY GO! via Power IN-anslutningen.

Om du vill ladda EFOY GO! med en annan solpanel, kontrollera de tekniska specifikationerna för Power IN-anslutningen och kabelspecifikationen.

Tekniska data	
Power IN	12,5 - 15 V / 4 A / max. 60 W
Nominell utgående spänning solpanel	12 V
Anslutningskontakt	‹23 V
Kabelspecifikation	
Kabel	2 x 0,75 mm²
Max. kabellängd	3 m
Stickpropp	DC-plugg 2,5 x 5,5 mm, Kontaktändens längd: 9,5 mm

Om du har frågor, var god kontakta EFOY Hotline. Kontaktuppgifterna finns i avsnitt 1.2 “Servicekontakt“ på sidan 121.

4.2.4 Laddning med en EFOY COMFORTbränslecell



Anslut EFOY COMFORT-laddningskabeln med den flata stickproppen i Power-ingången på baksidan av EFOY COMFORT och den breda stickproppen i EFOY Fuel Cell IN-anslutningen i EFOY GO!.

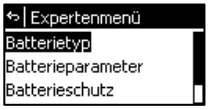
FÖRSIKTIGT!

Använd endast EFOY COMFORT-laddningskabeln för att ladda batteriet med EFOY COMFORT-bränslecellen.

INFO:

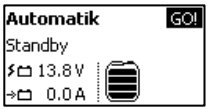
För optimal laddning av EFOY GO!, välj EFOY GO! som batterityp på din EFOY COMFORT.

Välj EFOY GO! som batterityp på manöverpanelen på EFOY COMFORT



- Tryck på [ok] och [menu] samtidigt, i två sekunder. Expertmenyn visas.
- Välj undermenyn Batterityp med [▲][▼] och [ok].

- Välj EFOY GO! med [▲][▼] och [ok].
- Med [⮌] kommer du tillbaka till Infoscreen.



- På Infoscreen visas ”GO!”.

FÖRSIKTIGT!

Batteriet kan skadas om inställningen är fel. Garantin kan upphöra att gälla.

INFO:

Inställningarna i expertmenyn gäller för alla EFOY COMFORT-modeller från firmware-version 15.12.

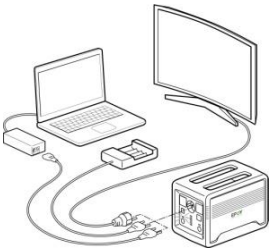
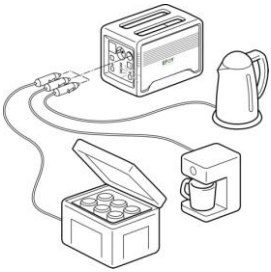
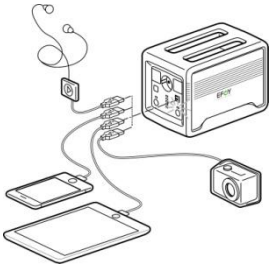
INFO:

En utförlig bruksanvisning för EFOY COMFORT-bränsleceller finns på EFOY COMFORT:s webbsida: www.efoy-comfort.com

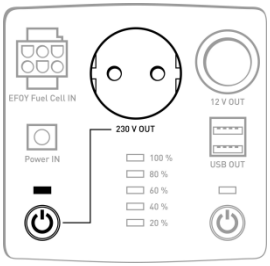
4.3 Använda EFOY GO!

4.3.1 Ansluta enheter

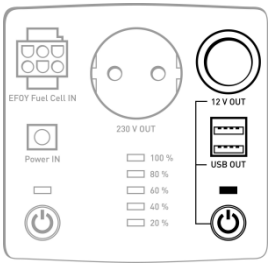
Du kan driva och ladda ett antal olika enheter via de olika anslutningarna på din EFOY GO! Enheter kan köras samtidigt på alla fyra anslutningar.

230 V-anslutning	12 V-anslutning	USB-anslutning
		

4.3.2 Starta EFOY GO!



För 230 V-uttaget, tryck på den vänstra (gröna) knappen för att starta EFOY GO!. Om den gröna LED-lampan ovanför knappen lyser kan man ansluta en 230 V-enhet (max. 400 W).



För 12 V-anslutningen eller USB-anslutningarna, tryck på en högra (gråa) knappen för att starta EFOY GO!. Om den gröna LED-lampan ovanför knappen lyser kan man ansluta en 12 V-enhet och två enheter med en USB-anslutning.

FÖRSIKTIGT!

Det är inte tillåtet att ansluta grenuttag på EFOY GO!.

INFO:

Om du inte behöver 230 V OUT-anslutningen, se till att den vänstra (gröna) Power ON/OFF-knappen inte är aktiverad. Den vänstra driftindikationen ska inte lysa.

INFO:

Observera vid anslutning av elektriska enheter att de för uppstart ofta kräver en högre effekt än vad som anges på typskylten. Vid överbelastning stänger EFOY GO! av sig automatiskt.

Användningstiden för EFOY GO! beror på den anslutna enheten.
Tabellen ger en indikation:

Enhet	Användningstid EFOY GO!
Smartphone (8 Wh)	30 laddningscykler
Platta (33 Wh)	8 laddningscykler
Videokamera (4,5 Wh)	55 laddningscykler
Campinglampa (1 Wh)	216 laddningscykler
MP3-spelare (1,5 Wh)	160 laddningscykler
Kylbox (8 Wh)	30 drifttimmar

Du kan kontrollera batteriets laddningsstatus med hjälp av batteriindikationen på EFOY GO!. LED-lamporna anger batteriets laddningsstatus i 20 %-steg. Om inga LED-lampor tänds så är din EFOY GO! fullständigt urladdad och måste laddas. Information om laddning av din EFOY GO! finns i kapitlet 4.2 "Ladda EFOY GO!" på sidan 130.

INFO:

Användningstiden för EFOY GO! kan mångdubblas om man ansluter en EFOY COMFORT-bränslecell. Med endast en M5-tankpatron (5 liter) och en EFOY COMFORT går det att driva en kylbox i upp till 690 timmar.

INFO:

Efter 12 timmars drift av 230 V-anslutningen eller 24 timmars drift av 12 V- eller USB-anslutningen stänger EFOY GO! automatiskt av sig för att skydda batteriet mot djupurladdning. Om du vill fortsätta att använda EFOY GO! behöver du bara starta den igen.

5 Tekniska data

	EFOY GO! 230V
Batteri	
Batterityp	Litium-järn-fosfat (LiFePO4)
Batterikapacitet	20 Ah @ 12 V / 240 Wh
Ingångar	
Power IN	12,5 - 15 V DC / 4 A / max. 60 W ⊖⊙⊕ (nätdel, 12 V-laddningskabel, solpanel)
EFOY Fuel Cell IN	11,0–13,8 V DC/ max. 10 A (EFOY COMFORT-bränslecell)
Utgångar	
230 V OUT	230 V AC / 400 W (max. 750 W) / 50 Hz ren sinusspänning
12 V OUT	12 V DC / 10 A
USB OUT	2x 5 V DC / 2,1 A
Allmän information	
Mått (L x B x H)	28,6 x 18,6 x 20,1 cm
Temperaturområdet	
Drifttemperatur: Ladda	0 °C till +40 °C
Drifttemperatur: Urladdning	-10 °C till +40 °C
Rekommenderade smörjmedel	+10 till +30 °C Lagra inte under +1 °C.
Lutning	Kontinuerligt: 35 ° Temporärt: 45 °
Förvaringstid	Ladda var 6:e månad
Vikt	5,6 kg
IP-kod	IP 22, får endast användas i torr miljö, inomhus
Certifieringar	CE, UN 38.3

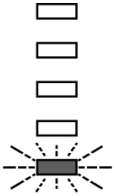
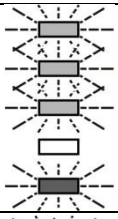
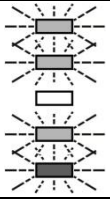
*Alla tekniska specifikationer vid 25 °C

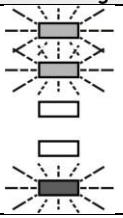
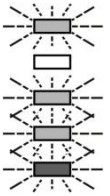
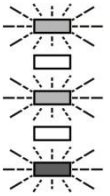
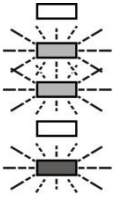
6 Störningar och lösningar

Om det uppstår problem med EFOY GO! blinkar den röda LED-lampan på batteriindikationen och en felkod visas med hjälp av de fyra gröna LED-lamporna. LED-lamporna anger felkoden i femton minuter och slocknar sedan. För att få fram felkoden igen i 30 sekunder, stäng av EFOY GO! och tryck sedan på den högra (gråa) Power ON/OFF-knappen i minst 3 sekunder.

EFOY GO! kan startas om genom att man håller den vänstra (gröna) Power ON/OFF-knappen nedtryck i längre än 3 sekunder.

I listan nedan hittar du innebörden av den felkod du har fått, samt hur felet åtgärdas:

Felkoder				
Nr.	LED-indikering	Problem	Beskrivning	Lösning
0		Batteriet är tomt	Batteriet på din EFOY GO! är tomt.	Ladda EFOY GO!. Laddningsvarianter finns i avsnitt 4.2 „Ladda EFOY GO!" på sidan 13012.
1		Övertempera tur Växelriktare	Enheten stänger av sig för att skydda växelriktaren mot övertemperatur	Vänta tills växelriktaren har kallnat. Starta EFOY GO! igen.
2		Övertempera tur intern laddare	Enheten stänger av sig för att skydda den interna laddaren mot övertemperatur	Vänta tills laddaren har kallnat. EFOY GO! startar igen automatiskt.

Nr.	LED-indikering	Problem	Beskrivning	Lösning
3		Batteritemperatur	Temperaturen på EFOY GO! är för hög/för låg.	Vänta tills EFOY GO! är kall/varm. Starta sedan EFOY GO! igen.
4		Överbelastning/kortslutning 12 V-anslutning	Belastningen på 12 V-anslutningen är för hög eller så har det blivit kortslutning.	Lossa förbrukaren från 12 V-anslutningen och starta EFOY GO! igen. Kontrollera förbrukarens strömförbrukning. (I < 10 A).
5		Överbelastning/kortslutning 230 V-anslutning	Belastningen på 230 V-anslutningen är för hög eller så har det blivit kortslutning.	Lossa förbrukaren från 230 V-anslutningen och starta EFOY GO! igen. Kontrollera förbrukarens effektförbrukning. (P < 400 W).
9		Internt fel*	Det har uppstått ett internt fel.	Starta EFOY GO! igen. Om felet uppstår igen, var god kontakta EFOY Hotline. Kontaktuppgifterna finns i avsnitt 1.2 “Servicekontakt“ på sidan 121.

*För att läsa av den interna felkoden: håll den högra (gråa) Power ON/OFF-knappen nedtryckt i minst tio sekunder, och räkna hur ofta LED-lamporna tänds. Antalet gånger anger vilken intern felkod det rör sig om. Ange den interna felkoden till SFC servicepersonalen.

Copyright 2015 – version 00 – 155 901 001

Indhold

1 Introduktion ... 140
1.1 Forord ... 140
1.2 Service-kontakt ... 140
2 Sikkerhedsanvisninger ... 141
2.1 Signalord og deres betydning ... 141
2.2 Generelle sikkerhedsanvisninger ... 142
2.3 Sikkerhedsanvisninger vedrørende batteriet ... 143
2.4 Tilsigtet anvendelse ... 144
2.5 Certifikater ... 144
2.6 Garanti ... 144
2.7 Transport og bortskaffelse ... 145
2.7.1 Emballering og transport ... 145
2.7.2 Bortskaffelse ... 145
3 Oversigt over EFOY GO! ... 146
3.1 Tilslutninger ... 146
3.2 Leveringsomfang ... 147
4 Drift ... 148
4.1 Batteriets ladetilstand i EFOY GO! ... 148
4.2 Opladning af EFOY GO! ... 149
4.2.1 Opladning via stikdåsen ... 150
4.2.2 Opladning via en 12 V-tilslutning ... 150
4.2.3 Opladning med et solcellepanel ... 150
4.2.4 Opladning med en EFOY COMFORT brændstofcelle ... 151
4.3 Anvendelse af EFOY GO! ... 152
4.3.1 Tilslutning af apparater ... 152
4.3.2 Start af EFOY GO! ... 153
5 Tekniske specifikationer ... 155
6 Fejl og afhjælpning ... 156

1 Introduktion

1.1 Forord

Mange tak, fordi du har valgt en EFOY GO! fra SFC Energy AG. Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye energiforsyning.

Læs venligst denne betjeningsvejledning grundigt igennem, inden du tager energiforsyningen i brug første gang.

Hvis du har spørgsmål vedrørende betjeningen, er du velkommen til at kontakte EFOY-hotline.

Copyright by SFC Energy AG 2015. Alle rettigheder forbeholdes. Oplysninger kan ændres uden forudgående meddelelse.

1.2 Service-kontakt

SFC Energy AG
Eugen-Sänger-Ring 7
85649 Brunnthal
Tyskland

Hotline:	+49 89 / 673 592 – 555
Freecall*:	00800 / 732 762 78*
Fax:	+49 89 / 673 592 369
E-mail:	service@sfc.com
Web:	www.efoy-go.com

*Gratis Freecall er til rådighed via fastnet fra følgende lande: Tyskland, Belgien, Danmark, Frankrig, Storbritannien, Italien, Holland, Norge, Østrig, Sverige, Schweiz og Spanien.

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Signalord og deres betydning

FARE!

Angiver en direkte fare med stor risiko, som resulterer i død eller alvorlig tilskadekomst, såfremt den ikke undgås.

ADVARSEL!

Angiver en direkte fare med stor risiko, som resulterer i død eller alvorlig tilskadekomst, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!

Angiver en fare med lille risiko, som kan resultere i let eller mindre alvorlig tilskadekomst eller materielle skader, såfremt den ikke undgås.

INFO:

Informationer, som er vigtige for ejeren eller brugeren af apparatet.

2.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden du tager apparatet i brug, og opbevar betjeningsvejledningen sammen med apparatet.

Følg alle anvisninger i denne betjeningsvejledning.

EFOY GO! må ikke åbnes.

Ændringer udgør en sikkerhedsrisiko og resulterer i, at driftstilladelsen samt garantien og reklamationsretten bortfalder.

Du må kun bruge EFOY GO!, når huset og ledningerne er ubeskadigede.

Brug altid kun originalt EFOY GO!-tilbehør til opladning af EFOY GO!.

EFOY GO! må ikke opbevares og anvendes ved temperaturer over 40 °C.

Skal beskyttes mod kraftig varme og direkte sollys.

Når der er slukket for EFOY GO!, skal den opbevares frostfrit.

Der er rygning forbudt, når der arbejdes med EFOY GO!. Må ikke komme for tæt på varme- og tændkilder.

EFOY GO! skal opbevares utilgængeligt for børn.

ADVARSEL!

Berøring af forskellige indbyggede komponenter kan udløse kortslutning og strømstød.

ADVARSEL!

Beskadigelse ved ulykker, risiko for tilskadekomst!

Hvis EFOY GO! bruges i bilen, skal den fastgøres, så den ikke forårsager tilskadekomst i tilfælde af ulykker.

ADVARSEL!

EFOY GO! skal så vidt muligt opbevares ved en temperatur mellem +10 og +30 °C, i et ventileret rum og ikke i nærheden af fugt, varmekilder eller åben ild.

FORSIGTIG!

EFOY GO! er ikke vandtæt!

Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i apparatet.

FORSIGTIG!

Ventilationsåbningerne i EFOY GO! må ikke dækkes til, når apparatet er i brug. Hvis ventilationsåbningerne dækkes til, kan der opstå en varmeophobning, hvorved EFOY GO! kan blive beskadiget.

FORSIGTIG!

Træk ledningerne på en sådan måde, at kablerne ikke kan blive beskadiget, og der ikke er risiko for at snuble over dem.

FORSIGTIG!

I tilfælde af brand skal alle apparater afbrydes fra EFOY GO!.

2.3 Sikkerhedsanvisninger vedrørende batteriet

ADVARSEL!

Hvis batterihuset bliver beskadiget, kan der strømme materiale (elektrolyt) ud. Der bør ikke træffes foranstaltninger, som er forbundet med en personligt risiko, eller som ikke er afprøvet tilstrækkeligt.

FORSIGTIG!

Brug de anførte opladere til opladning af batteriet. Andre opladere kan have andre nationale specifikationer.

FORSIGTIG!

EFOY GO! må ikke rystes. Lithium-batterier er stødfølsomme.

2.4 Tilsigtet anvendelse

EFOY GO! fra SFC Energy AG er en energiakkumulator og omformer til forsyning og opladning af mobile enheder med forskellige strømspændinger uafhængigt af strømnettet. EFOY GO! gemmer energi i en 12 V-akkumulator og omdanner 12 V-jævnspænding til 5 V-jævnspænding og 230 V vekselspænding med 50 Hz. Vær opmærksom på følgende:

- Apparaterne må kun anvendes i overensstemmelse med deres tekniske specifikationer (se afsnit 5 “Tekniske specifikationer“ på side 155).
- Apparaterne er ikke beregnet til brug som nødstrømforsyning til medicinsk og livsnødvendigt udstyr samt landbrugsudstyr.
- Apparater med defekt eller beskadiget hus må ikke anvendes.
- Apparaterne er ikke beregnet til hverken erhvervsmæssig eller varig brug.

2.5 Certifikater

Overensstemmelseserklæring

CE SFC Energy AG, Eugen-Sänger-Ring 7, 85649 Brunnthal erklærer, at EFOY GO! 230 V opfylder bestemmelserne i EF-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF og EF's lavspændingsdirektiv 2006/95/EF. Der er anvendt følgende harmoniserede standarder:
DIN EN 61000-6-1, DIN EN 61000-6-2; DIN EN 61000-4-3/4/5/6/8; IEC 60950

Apparater, der er forsynet med dette symbol, er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EF. Udtjente elapparater må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes via de dertil beregnede kommunale genbrugsstationer.

UN 38.3 Lithiumbatteriet i EFOY GO! er testet i henhold til FN's manual for test og kriterier del |||, underafsnit 38.3 og er således godkendt til transport.

Kontrolmærke

Apparaterne er testet med henblik på elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til ECE-bestemmelse nr. 10.

2.6 Garanti

Garantiperioden starter, når apparatet købes fra nyt. Dette tidspunkt kan dokumenteres ved hjælp af købsnotaen. Opbevar venligst denne dokumentation

meget omhyggeligt. Vores garantiydelser retter sig efter SFC Energy AG's garantibetingelser, som var gældende i det pågældende land på det tidspunkt, hvor apparatet blev købt. Se også de vedlagte garantibetingelser.

Service

Hvis du har tekniske spørgsmål vedrørende EFOY GO!, er du velkommen til at kontakte vores EFOY-hotline. Du finder kontaktoplysningerne i afsnit 1.2 “Service-kontakt“ på side 140.

2.7 Transport og bortskaffelse

2.7.1 Emballering og transport

Dit nye apparat har på vejen hen til dig været beskyttet ved hjælp af emballagen. Alle emballeringsmaterialer er miljøvenlige og kan genanvendes.

Vi anbefaler, at du opbevarer emballagen til eventuel senere brug.

Hvis du alligevel vil bortskaffe emballagen, vil vi gerne opfordre dig til at bortskaffe emballagen på en miljøbevidst måde i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

I forbindelse med transporten hører EFOY GO! apparaterne til kategorien UN 3481 (lithium-batterier i apparater), klasse 9, emballeringsgruppe II. Til lufttransport anvendes emballeringsvejledningen PI 967. Den originale forsendelsesemballering opfylder disse forskrifter.

ADVARSEL!

Kvælningsfare som følge af folier og foldeæsker!

Emballage og emballagedele må ikke overlades til børn.

2.7.2 Bortskaffelse

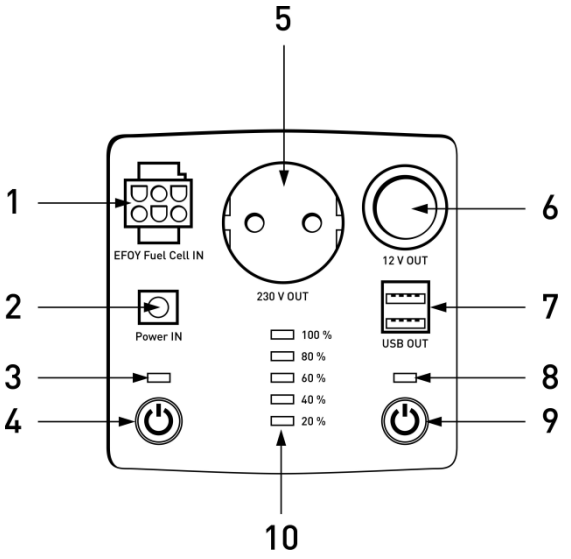
Udtjente elapparater er ikke værdiløst affald! Med miljøvenlig bortskaffelse kan værdifulde råstoffer genanvendes, og miljøet skånes.

EFOY GO! må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Kontakt venligst den offentlige genbrugsstation i din kommune vedrørende korrekt bortskaffelse. Yderligere oplysninger vedrørende en sådan genbrugsstations geografiske placering og evt. mængdebegrænsningerne pr. dag / måned / år fremgår af informationerne fra den pågældende kommune.

Derudover oplyser vores medarbejdere hos EFOY-hotline gerne om korrekt bortskaffelse af EFOY GO!. Du finder kontaktoplysningerne i afsnit 1.2 “Service-kontakt“ på side 140.

3 Oversigt over EFOY GO!

3.1 Tilslutninger



1 EFOY Fuel Cell IN
2 Power IN
3 Driftsindikator (230 V OUT)
4 Power ON / OFF (230 V OUT)
5 230 V OUT
6 12 V OUT
7 USB OUT
8 Driftsindikator (12 V OUT & USB OUT)
9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)
10 Batteriindikator

1 EFOY Fuel Cell IN

Tilslutning til opladning af EFOY GO! med EFOY COMFORT brændstofcelle

2 Power IN

Tilslutning til opladning af EFOY GO! via den medfølgende strømforsyning, bilens ladekabel eller evt. et solcellepanel, der kan købes særskilt

3 Driftsindikator (230 V OUT)

Statusindikatoren for tænd-/sluk-knappen til 230 V OUT

4 Power ON / OFF (230 V OUT)

Tænd-/sluk-knap til 230 V OUT (5)

5 230 V OUT

Tilslutning til 230 V-apparater (udgang), maks. 400 W

6 12 V OUT

Tilslutning til 12 V-apparater (udgang), maks. 10 A

7 USB OUT

Tilslutning til to apparater med USB-tilslutning (udgang), maks. 2,1 A

8 Driftsindikator (12 V OUT & USB OUT)

Statusindikator for tænd-/sluk-knappen til 12 V OUT & USB OUT

9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)

Tænd-/sluk-knap til 12 V OUT (6) og USB OUT (7)

10 Batteriindikator

Angiver batteriets ladetilstand

3.2 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse	Artikelnummer
1 stk.	EFOY GO!	155 002 001
1 stk.	Betjeningsvejledning	155 901 001
1 stk.	Strømforsyning	155 906 005
1 stk.	12 V-billadekabel	155 906 006

4 Drift

4.1 Batteriets ladetilstand i EFOY GO!

INFO:

Ved levering er EFOY GO! kun opladet med 60%. Denne ladetilstand anbefales, når batteriet skal opbevares.

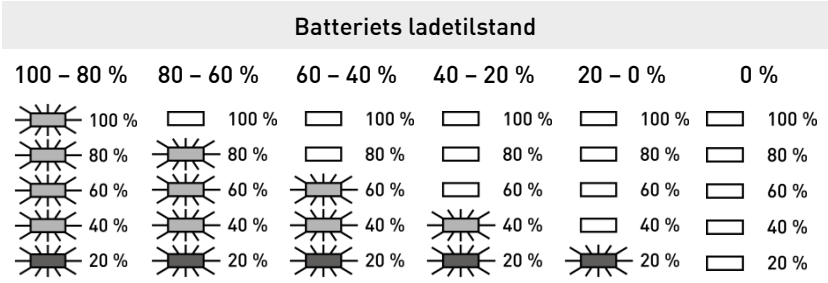
Lad EFOY GO! helt op, inden den bruges første gang.

Batteriindikatoren angiver batteriets ladetilstand, når apparatet er i brug, og når batteriet lades op. Når der er slukket for din EFOY GO!, og du gerne vil kende batteriets aktuelle ladetilstand, skal du trykke på en af Power ON / OFF-knapperne for at tænde apparatet. LED'erne angiver batteriets ladetilstand i trin á 20 %. Tryk derefter på knappen igen for at slukke EFOY GO!

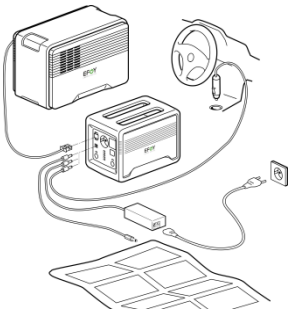
INFO:

Sørg for, at der altid er slukket for EFOY GO!, når den ikke bruges, for således at undgå en dybdeafladning af batteriet.

Hvis ingen af LED'erne i batteriindikatoren lyser, er din EFOY GO! helt afladet og skal lades op igen. Du kan finde yderligere oplysninger om opladning af din EFOY GO! i kapitel 4.2 “Opladning af EFOY GO!“ på side 149.



4.2 Opladning af EFOY GO!



Inden du bruger din EFOY GO! første gang, skal du først lade den helt op ved hjælp af en af de mange opladningsmuligheder.

INFO:

Det er ikke nødvendigt at tænde for EFOY GO! for at lade den op.

Opladningen er afsluttet, når alle LED'er lyser konstant.

Alle strømudgange kan anvendes under opladningen.

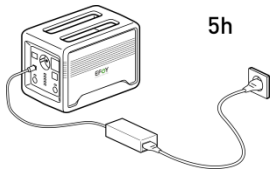
Ved alle opladningsmuligheder angives batteriets ladetilstand ved hjælp af batteriindikatoren. LED'erne angiver ladetilstanden i trin á 20 %. Fortløbende LED'er indikerer, at opladningen er i gang. Jo mere batteriet er ladet op, desto flere LED'er lyser fortløbende. Opladningen er afsluttet, når alle LED'er lyser konstant.

Lademulighed	Ladetid
Stikdåse	5 timer
12 V-tilslutning	5 timer
Solcellepanel (20 Wp)	12 timer
EFOY COMFORT 80	6 timer
EFOY COMFORT 140	3,5 timer
EFOY COMFORT 210	2,5 timer

INFO:

Hvis du ikke har brugt EFOY GO! i mere end 6 måneder, skal du lade den helt op, inden du bruger den.

4.2.1 Opladning via stikdåsen

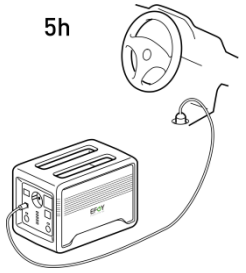


Sæt den medfølgende netdel i en fri stikkontakt, og lad din EFOY GO! op via Power IN-tilslutningen.

FORSIGTIG!

Brug den medfølgende oplader til opladning af batteriet. Andre opladere kan have andre nationale specifikationer.

4.2.2 Opladning via en 12 V-tilslutning

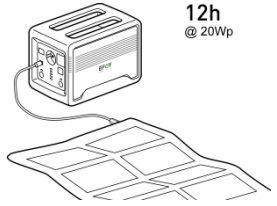


Sæt det medfølgende 12 V-ladekabel i et frit 12 V-udtag, f.eks. i bilen, og lad din EFOY GO! op via Power IN-tilslutningen.

FORSIGTIG!

Brug udelukkende det medfølgende 12 V-ladekabel til opladning af batteriet.

4.2.3 Opladning med et solcellepanel



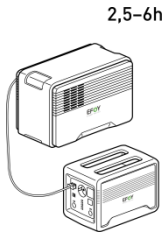
Hvis du vil lade din EFOY GO! op med et EFOY GO! solcellepanel, der fås som ekstratilbehør, skal du sætte solcelleladekablet i solcellepanelet og lade din EFOY GO! op via Power IN-tilslutningen.

Hvis du vil lade din EFOY GO! op med et andet solcellepanel, skal du være opmærksom på de tekniske specifikationer for Power IN-tilslutningen og kabelspecifikationerne.

Teknisk specifikation	
Power IN	12,5 - 15 V / 4 A / maks. 60 W
Nominel udgangsspænding solcellepanel	12 V
Klemspænding	‹23 V
Kabelspecifikation	
Kabel	2 x 0,75 mm²
Maks. kabellængde	3 m
Stik	Hulapparatstik 2,5 x 5,5 mm, skaftlængde: 9,5 mm

Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte EFOY-hotline. Du finder kontaktoplysningerne i afsnit 1.2 “Service-kontakt“ på side 140.

4.2.4 Opladning med en EFOY COMFORT brændstofcelle



Sæt EFOY COMFORT ladekablet, der kan købes som ekstraudstyr, med det flade stik i Power-indgangen på bagsiden af din EFOY COMFORT og det brede stik i EFOY Fuel Cell IN-tilslutningen i din EFOY GO!.

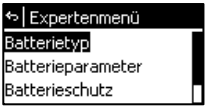
FORSIGTIG!

EFOY COMFORT ladekablet, der fås som ekstraudstyr, må kun bruges til opladning af batteriet med EFOY COMFORT brændstofcelle.

INFO:

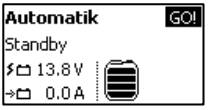
For at få en så effektiv opladning af EFOY GO! som muligt, skal du på EFOY COMFORT vælge EFOY GO! som batteritype.

Vælg EFOY GO! som batteritype på betjeningspanelet på EFOY COMFORT



- Tryk på [ok] og [menu] samtidig i to sekunder. Ekspertmenuen vises.
- Vælg undermenuen Batteritype ved hjælp af [▲][▼] og [ok].

- Vælg EFOY GO! med [▲][▼] og [ok].
- Med [⮌] kommer du tilbage til infoskærmen.



- På infoskærmen vises "GO!".

FORSIGTIG!

Hvis der er indstillet en forkert batteritype, kan batteriet blive beskadiget. Garantien kan falde bort.

INFO:

Indstillingerne i ekspertmenuen gælder for alle EFOY COMFORT-modeller fra firmware-version 15.12.

INFO:

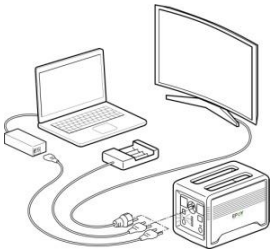
Du finder en udførlig betjeningsvejledning til EFOY COMFORT brændstofceller på EFOY COMFORT-hjemmesiden: www.efoy-comfort.com

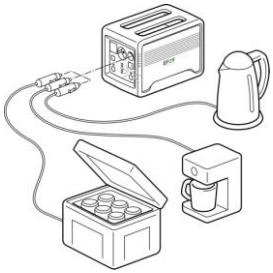
4.3 Anvendelse af EFOY GO!

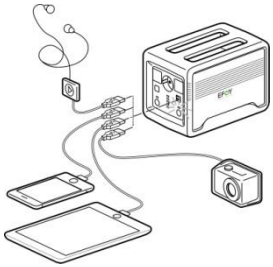
4.3.1 Tilslutning af apparater

Via de forskellige tilslutninger kan du anvende og oplade mange forskellige apparater med din EFOY GO!. Der kan drives apparater via alle fire tilslutninger samtidig.

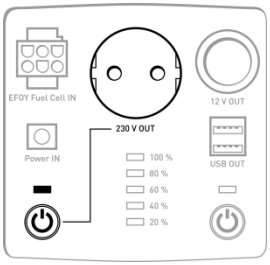
230 V-tilslutning	12 V-tilslutning	USB-tilslutning



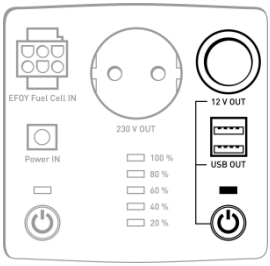




4.3.2 Start af EFOY GO!



Hvis du bruger 230 V-stikkontakten, skal du tænde for EFOY GO! ved at trykke på den venstre (grønne) knap. Når den grønne LED over knappen lyser, kan du tilslutte et 230 V-apparat (maks. 400 W).



Hvis du bruger 12 V-tilslutningen eller USB-tilslutningerne, skal du trykke på den højre (grå) knap for at tænde for EFOY GO!. Når den grønne LED over knappen lyser, kan du tilslutte et 12 V-apparat og to apparater med en USB-tilslutning.

FORSIGTIG!

Der må ikke sluttes en multistikdåse til EFOY GO!.

INFO:

Hvis du ikke har brug for 230 V OUT-tilslutningen, skal du sørge for, at den venstre (grønne) Power ON / OFF-knap ikke er i brug. Venstre driftsindikator må ikke lyse.

INFO:

Ved tilslutningen af elektriske apparater skal du være opmærksom på, at de til opstart ofte kræver en højere effekt, end der står på typeskiltet. Ved overbelastning slukker EFOY GO! automatisk.

EFOY GO!'s funktionstid afhænger af det tilsluttede apparat.
Tabellen giver dig nogle vejledende tider:

Apparat	Funktionstid EFOY GO!
Smartphone (8 Wh)	30 opladninger
Tablet (33 Wh)	8 opladninger
Videokamera (4,5 Wh)	55 opladninger
Campinglampe (1 Wh)	216 opladninger
MP3-afspiller (1,5 Wh)	160 opladninger
Køleboks (8 Wh)	30 driftstimer

Du kan kontrollere batteriets ladetilstand ved hjælp af batteriindikatoren på EFOY GO!. LED'erne angiver batteriets ladetilstand i trin á 20 %. Hvis ingen af LED'erne i batteriindikatoren lyser, er din EFOY GO! helt afladet og skal lades op igen. Du kan finde yderligere oplysninger om opladning af din EFOY GO! i kapitel 4.2 "Opladning af EFOY GO!" på side 149.

INFO:

EFOY GO!'s funktionstid kan forlænges væsentligt ved at tilslutte en EFOY COMFORT brændstofcelle. Ved hjælp af blot en M5 (5 liter) tankpatron og en EFOY COMFORT kan en køleboks anvendes i op til 690 driftstimer.

INFO:

Efter 12 timers drift af en 230 V-tilslutning eller 24 timers drift af en 12 V- eller USB-tilslutning slukker EFOY GO! automatisk for at beskytte batteriet mod dybdeafladning. Hvis du vil fortsætte med at bruge EFOY GO!, skal du tænde for EFOY GO! igen.

5 Tekniske specifikationer

	EFOY GO! 230V
Batteri	
Batteritype	Lithium-jern-fosfat (LiFePO4)
Batterikapacitet	20 Ah @ 12 V / 240 Wh
Indgange	
Power IN	12,5 - 15 V DC / 4 A / maks. 60 W (netdel, 12 V-ladekabel, solcellepanel)
EFOY Fuel Cell IN	11,0 - 13,8 V DC/ maks. 10 A (EFOY COMFORT brændstofcelle)
Udgange	
230 V OUT	230 V AC / 400 W (maks.750 W) / 50 Hz Ren sinusspænding
12 V OUT	12 V DC / 10 A
USB OUT	2x 5 V DC / 2,1 A
Generelle oplysninger	
Mål (L x B x H)	28,6 x 18,6 x 20,1 cm
Temperaturområde	
Driftstemperatur: Opladning	0 °C til +40 °C
Driftstemperatur: Afladning	-10 °C til +40 °C
Anbefalet opbevaringstemperatur	+10 til +30 °C Må ikke opbevares ved under +1 °C.
Hældning	Konstant: 35 ° Midlertidig: 45 °
Opbevaringstid	Skal oplades hver 6. måned
Vægt	5,6 kg
IP-kode	IP 22, må kun bruges indendørs i tørre rum
Certificeringer	CE, UN 38.3

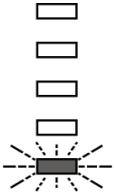
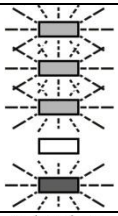
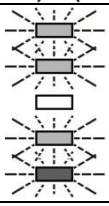
*Alle tekniske specifikationer ved prøvningsbetingelser på 25 °C

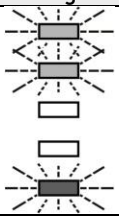
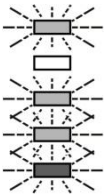
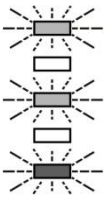
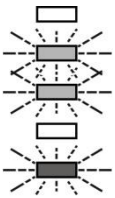
6 Fejl og afhjælpning

Hvis der skulle opstå et problem ved EFOY GO!, blinker den røde LED på batteriindikatoren og derudover vises en fejlkode ved hjælp af de fire grønne LED'er. LED'erne viser fejlkoden i femten minutter og slukker derefter. For at få vist fejlkoden i 30 sekunder igen, skal du tænde for EFOY GO!, trykke på den højre (grå) Power ON / OFF-knap og holde den inde i mere end 3 sekunder.

EFOY GO! kan genstartes ved at holde den venstre (grønne) Power ON / OFF-knap inde i mere end 3 sekunder.

I den nedenstående liste kan du aflæse, hvad din fejlkode betyder, og hvad der skal gøres:

Fejlkoder				
Nr.	LED-visning	Problem	Beskrivelse	Afhjælpning
0		Batteri tomt	Batteriet i din EFOY GO! er tomt.	Lad din EFOY GO! op. Opladningsmulighederne er beskrevet i kapitel 4.2 "Opladning af EFOY GO!" på side 149.
1		Overtemperatur vekselretter	Apparatet har slukket for at beskytte vekselretteren mod overtemperatur	Vent, indtil vekselretteren er kølet ned. Tænd for EFOY GO! igen.
2		Overtemperatur intern oplader	Apparatet har slukket for at beskytte den interne oplader mod overtemperatur	Vent, indtil den interne oplader er kølet ned. EFOY GO! tænder automatisk igen.

Nr.	LED-visning	Problem	Beskrivelse	Afhjælpning
3		Batteritemperatur	EFOY GO!'s temperatur er for høj eller for lav.	Vent, indtil EFOY GO! er kølet ned eller varmet op. Tænd derefter for EFOY GO! igen.
4		Overbelastning/kortslutning 12 V-tilslutning	Belastningen på 12 V-tilslutningen er for høj, eller der er sket en kortslutning.	Afbryd forbrugeren fra 12 V-tilslutningen, og tænd for EFOY GO! igen. Kontrollér forbrugerens strømforbrug (I < 10 A).
5		Overbelastning/kortslutning 230 V-tilslutning	Belastningen på 230 V-tilslutningen er for høj, eller der er sket en kortslutning.	Afbryd forbrugeren fra 230 V-tilslutningen, og tænd for EFOY GO! igen. Kontrollér forbrugerens strømforbrug (P < 400 W).
9		Intern fejl*	Der er opstået en intern fejl.	Tænd for EFOY GO! igen. Kontakt venligst EFOY-hotline, hvis fejlen opstår igen. Du finder kontaktoplysningerne i afsnit 1.2 “Service-kontakt“ på side 140.

*For at udlæse den interne fejlkode skal du holde den højre (grå) Power ON / OFF-knap inde i mere end ti sekunder og tælle, hvor ofte LED'erne lyser. Antallet giver den interne fejlkode. Oplys den interne fejlkode til SFC servicemedarbejderen.

Copyright 2015 – udgave 00 – 155 901 001

Innhold

1 Innledning ... 159
1.1 Forord ... 159
1.2 Servicekontakt ... 159
2 Sikkerhetsinformasjon ... 160
2.1 Signalord og deres betydning ... 160
2.2 Generelle sikkerhetsbestemmelser ... 161
2.3 Sikkerhetsinformasjon batteri ... 162
2.4 Riktig bruk ... 163
2.5 Sertifikater ... 163
2.6 Garanti ... 164
2.7 Transport og avhending ... 164
2.7.1 Emballasje og transport ... 164
2.7.2 Avhending ... 164
3 Oversikt EFOY OG! ... 165
3.1 Tilkoblinger ... 165
3.2 Dette utstyret følger med ... 166
4 Drift ... 167
4.1 Batteriladestatus for EFOY GO! ... 167
4.2 Lade EFOY GO! ... 168
4.2.1 Lading via stikkontakt ... 169
4.2.2 Lading via en 12 V-kabel ... 169
4.2.3 Lading via solcellepanel ... 169
4.2.4 Lading med EFOY COMFORT brenselcelle ... 170
4.3 Bruke EFOY GO! ... 171
4.3.1 Koble til enheter ... 171
4.3.2 Starte EFOY GO! ... 172
5 Tekniske spesifikasjoner ... 174
6 Feilsøk ... 175
1 Johdanto ... 178

1 Innledning

1.1 Forord

Takk for at du valgte EFOY GO! fra SFC Energy AG. Vi håper du får mye glede av din nye enhet.

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk.

Ta kontakt med EFOYs kundeservice dersom du skulle ha spørsmål.

Opphavsretten tilhører SFC Energy AG 2015. Alle rettigheter reservert.
Innholdet i bruksanvisningen kan endres uten varsel.

1.2 Servicekontakt

SFC Energy AG
Eugen-Sänger-Ring 7
85649 Brunnthal
Tyskland

Kundeservice: +49 89 / 673 592 – 555
Gratisnummer*: 00800 / 732 762 78*
Faks: +49 89 / 673 592 369
Epost: service@sfc.com
Nett: www.efoy-go.com

*Gratisnummeret kan benyttes fra fastnett i følgende land: Tyskland, Belgia, Danmark, Frankrike, Storbritannia, Italia, Luxembourg, Nederland, Norge, Østerrike, Sverige, Sveits og Spania.

2 Sikkerhetsinformasjon

2.1 Signalord og deres betydning

FARE!

Indikerer en direkte fare med høy risiko, og vil resultere i død eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.

ADVARSEL!

Indikerer en mulig fare med middels risiko, og kan resultere i død eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.

OBS!

Indikerer en fare med liten risiko, men kan resultere i lett eller middels alvorlig personskade dersom den ikke unngås.

INFO:

Informasjon som er viktig for operatøren eller brukeren av apparatet.

2.2 Generelle sikkerhetsbestemmelser

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk, og oppbevar den sammen med apparatet.

Følg alle instruksjonene i denne bruksanvisningen.

EFOY GO! må ikke åpnes.

Endringer medfører fare for sikkerheten, tap av driftstillatelse og annullering av garantien.

Benytt EFOY GO! kun dersom dekselet og kablene er uten skader.

Benytt kun originalt EFOY GO!-tilbehør for å lade EFOY GO!.

Ikke oppbevar eller benytt EFOY GO! ved temperaturer over 40 °C.

Beskytt enheten mot varme og direkte sollys.

Frakoblet EFOY GO! må lagres frostfritt.

Ikke røyk når du benytter EFOY GO!. Holdes borte fra varme- og antennelseskilder.

Oppbevar EFOY GO! utilgjengelig for barn.

ADVARSEL!

Berøring av ulike innebygde komponenter kan forårsake kortslutning eller elektrisk støt.

ADVARSEL!

Fare for personskade dersom enheten skades!

Ved bruk i kjøretøyer, må EFOY GO! festes slik at det ikke oppstår skader.

ADVARSEL!

Oppbevar EFOY GO! ved en temperatur på +10 til +30 °C i et ventilert rom. Hold apparatet unna fuktighet, varmekilder og åpen ild.

OBS!

EFOY GO! er ikke vanntett!

Pass på at apparatet ikke utsettes for vann.

OBS!

Ikke dekk til ventilasjonsåpningene på EFOY GO! under bruk. Det kan føre til overoppheting som kan skade EFOY GO!.

OBS!

Legg kablene slik at ingen kan snuble i dem og slik at kablene ikke kan skades.

OBS!

Ved brann må alle apparater fjernes.

2.3 Sikkerhetsinformasjon batteri

ADVARSEL!

Dersom batteriet skades, kan det lekke elektrolytter. Det må ikke iverksettes tiltak som kan medføre personfare.

OBS!

Benytt kun angitt lader for å lade batteriet. Andre ladere kan ha andre ladespesifikasjoner.

OBS!

Ikke rist EFOY GO!. Litiumbatterier er ømfintlige mot støt.

2.4 Riktig bruk

EFOY GO! fra firmaet SFC Energy AG er en energilagrings- og konverteringsenhet for å lade og sikre uavhengig strømforsyning til mobile enheter. EFOY GO! lagrer energi i et 12 V batteri og konverterer 12V DC likespenning til 5 V likespenning f.eks. i en 230 V vekselstrøm med 50 Hz. Pass på følgende:

- Enhetene skal kun brukes i samsvar med de tekniske data på enheten (se kapittel 5 "Tekniske spesifikasjoner" på side 174).
- Enhetene er ikke beregnet for bruk som nødstrømsforsyning til medisinske, livrednings- eller landbruksmaskiner.
- Enheter med defekt eller skadet deksel må ikke brukes.
- Enhetene er ikke beregnet på kommersiell eller permanent bruk.

2.5 Sertifikater

Konformitetserklæring

CE SFC Energy AG, Eugen-Sänger-Ring 7, 85649 Brunnthal erklærer at EFOY GO! 203 V oppfyller kravene i EF-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF og lavspenningsdirektivet 2006/95/EF. Følgende harmoniserte standarder er benyttet:
DIN EN 61000-6-1, DIN EN 61000-6-2; DIN EN 61000-4-3/4/5/6/8; IEC 60950

Enheter som er merket med dette symbolet er underlagt EU-direktiv 2002/96/EF. Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men leveres i henhold til lokale retningslinjer.

UN 38.3 Litiumbatteriet i EFOY OG! har blitt testet i henhold til UN manual for tester og kriterier, del III, underavsnitt 38.3 og dermed godkjent for transport.

Godkjenninger

Enhetene er testet for elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til ECE-forskrift nr. 10.

2.6 Garanti

Garantien gjelder fra kjøpsdato. Kjøpsdato vises på kvitteringen. Oppbevar kvitteringen i tilfelle du ønsker å benytte deg av garantien. Vår garanti er underlagt de garantibetingelsene fra SFC Energy AG, som var gyldige ved kjøpstidspunktet og i det landet enhetrn ble kjøpt. Les også de vedlagte garantibetingelsene.

Service

Ta kontakt med EFOYs kundeservice dersom du har spørsmål om EFOY GO!. Du finner kontaktinformasjon i avsnitt 1.2 "Servicekontakt" på side 159.

2.7 Transport og avhending

2.7.1 Emballasje og transport

Apparatet ble emballert før det ble sendt til deg. Alle benyttede materialer er miljøvennlige og kan resirkuleres.

Vi anbefaler at du tar vare på emballasjen slik at du eventuelt kan benytte den senere.

Dersom du ønsker å kvitte deg med emballasjen, skal den avhendes i henhold til lokale retningslinjer.

For transport faller EFOY GO! inn under kategori UN 3481 (litiumbatterier i utstyr), klasse 9, emballasjegruppe II. Ved lufttransport skal emballasjeinstruksjon PI 967 følges. Den originale emballasjen oppfyller kravene i disse forskriftene.

ADVARSEL!

Plast og kartong kan utgjøre en fare for kvelning!

Ikke la barn leke med emballasjen.

2.7.2 Avhending

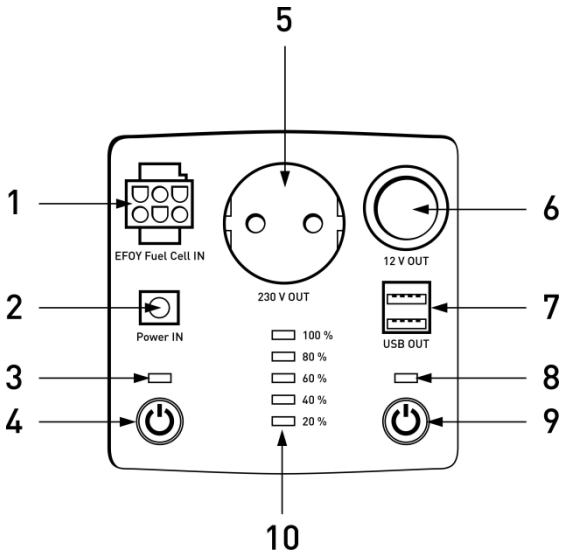
Elektroniske apparater er ikke verdiløst søppel! Miljøvennlig avhending gjør det mulig å bruke verdifulle råstoffer på nytt og dermed spare miljøet.

EFOY GO! skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Kontakt kommunen der du bor for å få mer informasjon om hvor du finner nærmeste miljøstasjon.

EFOYs kundeservice gir deg gjerne ytterligere informasjon om riktig avhending av EFOY GO!. Du finner kontaktinformasjon i avsnitt 1.2 "Servicekontakt" på side 159.

3 Oversikt EFOY OG!

3.1 Tilkoblinger



1 EFOY brenselcelle INN
2 Strøm INN
3 Strømindikator (230 V UT)
4 Power PÅ / AV (230 V UT)
5 230 V UT
6 12 V UT
7 USB UT
8 Driftsvisning (12 V UT & USB UT)
9 Strøm PÅ / AV (12 V UT & USB UT)
10 Batteriindikasjon

1 EFOY Fuel Cell INN

Port for lading av EFOY GO! med EFOY COMFORT brenselcelle

2 Strøm INN

Port for lading av EFOY GO! via den medfølgende strømadapteren, billadekabelen eller eventuell tilkobling til et solcellepanel

3 Strømindikator (230 V UT)

Statusvisning av/på-knapp for 230 V UT

4 Strøm PÅ / AV (230 V UT)

Av/på-knapp for 230 V UT (5)

5 230 V UT

Tilkobling for 230 V-enheter (utgang), maks. 400 W

6 12 V UT

Tilkobling for 12 V-enheter (utgang), maks. 10 A

7 USB UT

Tilkobling for to enheter med USB-tilkobling (utgang), maks. 2,1 A

8 Strømindikator (12 V UT & USB UT)

Statusvisning av/på-knapp for 12 V UT & USB UT

9 Strøm PÅ / AV (12 V UT & USB UT)

Av/på-knapp for 12 V UT (6) og USB UT (7)

10 Batteriindikasjon

Viser ladestatus for batteriet

3.2 Dette utstyret følger med

Antall	Beskrivelse	Artikkelnummer
1 x	EFOY GO!	155 002 001
1 x	Bruksanvisning	155 901 001
1 x	Strømforsyning	155 906 005
1 x	12 V - billader	155 906 006

4 Drift

4.1 Batteriladestatus for EFOY GO!

INFO:

Ved levering er EFOY GO! kun 60 % ladet. Dette ladenivået er anbefalt for lagring av batteriet.

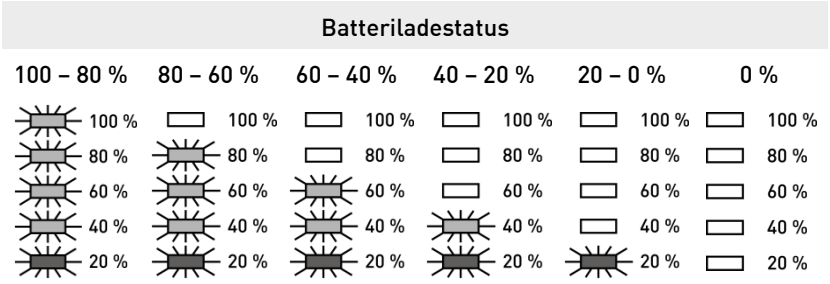
Lad enheten fullstendig før du bruker EFOY GO! første gang.

Batteriladestatusen viser fortløpende hvor mye strøm det er igjen på batteriet samt når det lades. Dersom du vil vite batteristatus når EFOY GO! er slått av, trykk på Strøm PÅ/AV-tasten for å slå på. LED-lysene angir ladestatusen i trinn på 20 %. Trykk en gang til på knappen for å slå av EFOY OG!.

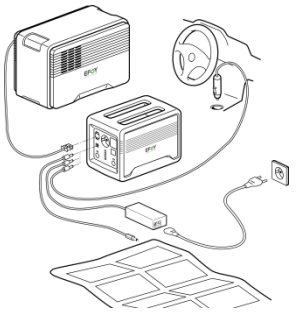
INFO:

Kontroller at EFOY GO! alltid er slått av når den ikke er i bruk for å hindre utlading av batteriet.

Dersom det ikke lyser et LED-lys, er EFOY GO! helt utladet og må lades. Informasjon om lading av EFOY GO! finner du i kapittel 4.2 "Lade EFOY GO!" på side 168.



4.2 Lade EFOY GO!



Lad EFOY GO! helt før første gangs bruk ved hjelp av en av de mange lademulighetene.

INFO:

Det er ikke nødvendig å slå på EFOY GO! for å lade enheten.

Ladingen er fullført når alle LED-lysene lyser konstant.

Under lading kan alle aktuelle utganger brukes.

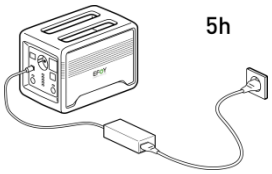
Med alle lademuligheter vises batteriets ladestatus ved hjelp av batteriindikatoren. LED-lysene angir ladestatusen i trinn på 20 %. LED-lysene viser at enheten lades. Jo høyere ladetilstand, jo flere lampene lyser kontinuerlig. Ladingen er fullført når alle LED-lysene lyser konstant.

Lademulighet	Ladetid
Stikkontakt	5 t
12 V - Tilkobling	5 t
Solcellepanel (20 Wp)	12 t
EFOY COMFORT 80	6 t
EFOY COMFORT 140	3,5 t
EFOY COMFORT 210	2,5 t

INFO:

Dersom det går over seks måneder uten at EFOY GO! er i bruk, må enheten lades helt opp før den tas i bruk.

4.2.1 Lading via stikkontakt

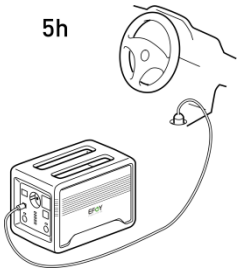


Plugg den medfølgende strømkabelen inn i en ledig stikkontakt, og lad EFOY GO! via Strøm INN-kontakten.

OBS!

Bruk kun den medfølgende laderen for å lade batteriet. Andre ladere kan ha andre ladespesifikasjoner.

4.2.2 Lading via en 12 V-kabel

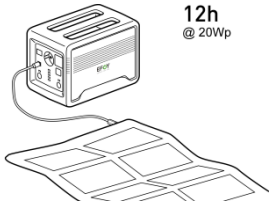


Plugg den medfølgende 12 V-ladekabelen i en ledig port, for eksempel i bilen, og lad EFOY GO! via Strøm INN-kontakten.

OBS!

Bruk kun den medfølgende 12 V-ladekabelen for å lade batteriet.

4.2.3 Lading via solcellepanel



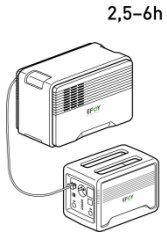
Dersom du vil lade EFOY GO! med et EFOY GO!-solcellepanel (selges separat), kobler du solcellelpanelladekabelen til solcellepanelet og lader EFOY GO! via Strøm INN-kontakten.

Dersom du ønsker å lade EFOY GO! med et annet solcellepanel, må du passe på de tekniske spesifikasjonene til Strøm INN-koblingen samt kabelspesifikasjonene.

Tekniske spesifikasjoner	
Strøm INN	12,5 - 15 V / 4 A / maks. 60 W
Nominell utgangsspenning solcellepanel	12 V
Polspenning	‹23 V
Kabelspesifikasjon	
Kabel	2 x 0,75 mm²
Maks. Kabellengde	3 m
Stikkontakt	DC-plugg 2,5 x 5,5 mm, Lengde: 9,5 mm

Ta kontakt med EFOYs kundeservice dersom du skulle ha spørsmål om dette. Du finner kontaktinformasjon i avsnitt 1.2 ”Servicekontakt” på side 159.

4.2.4 Lading med EFOY COMFORT brenselcelle



EFOY COMFORT selges separat. Koble ladekabelen med den flate kontakten i strøminngangen på baksiden av EFOY COMFORT og den brede kontakten i EFOY brenselcelle INN-kontakten på EFOY GO!.

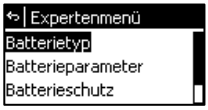
OBS!

Bruk kun EFOY COMFORT ladekabel (selges separat) for å lade batteriet med EFOY COMFORT brenselcelle.

INFO:

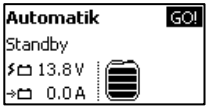
For optimal lading av EFOY GO! velger du EFOY GO! som batteritype på EFOY COMFORT.

Velg EFOY GO! som batteritype i betjeningspanelet på EFOY COMFORT



- Trykk inn [ok] og [menu] samtidig i to sekunder. Ekspertmenyen vises.
- Velg undermeny batteritype med [▲][▼] og [ok].

- Velg EFOY GO! med [▲][▼] og [ok].
- Med [⮌] kommer du tilbake til informasjonsskjermbildet.



- På informasjonsskjermbildet vises „GO!".

OBS!

Ved feil innstilling av batteritype, kan batteriet bli skadet. Da bortfaller garantien.

INFO:

Innstillingene i ekspertmenyen er gyldige for alle EFOY COMFORT-modeller fra firmware-versjon 12.15.

INFO:

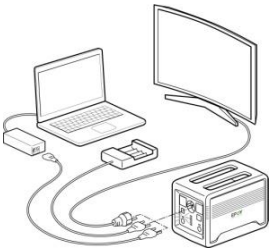
En detaljert bruksanvisning for EFOY COMFORT brenselceller finner du på EFOY COMFORTs nettside: www.efoy-comfort.com

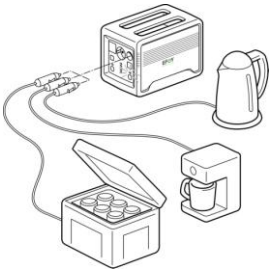
4.3 Bruke EFOY GO!

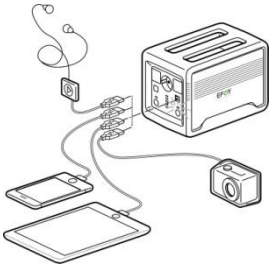
4.3.1 Koble til enheter

Du kan koble til og lade mange forskjellige enheter og med EFOY GO!. Alle de ulike kontaktene kan benyttes samtidig.

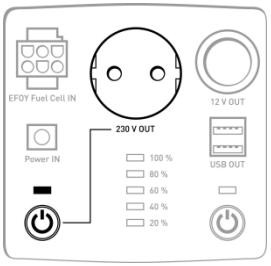
230 V-tilkobling	12 V-tilkobling	USB-tilkobling



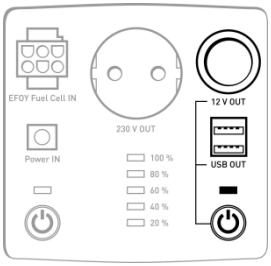




4.3.2 Starte EFOY GO!



For 230 V strømuttak, trykker du på den venstre knappen (grønn) for å slå på EFOY GO!. Når det grønne LED-lyset over tasten lyser, kan du koble til en 230 V-enhet (maks. 400 W).



For 12 V-kontakten eller USB-kontakter, trykker du den høyre (grå) tasten for å slå på EFOY GO!. Når det grønne LED-lyset over tasten lyser, kan du koble til en er V-enhet og to enheter via USB-port.

OBS!

Du kan ikke koble en multistikkontakt til EFOY GO!

INFO:

Dersom du ikke trenger 230 V UT-kontakten, må du passe på at den venstre (grønne) Strøm PÅ/AV-taksten ikke er i drift. Den venstre indikatorlampen skal ikke lyse.

INFO:

Når du kobler til elektriske enheter, bør du være klar over at disse ofte krever mer strøm i startfasen enn det som er angitt på typeskiltet. Ved overbelastning slår EFOY GO! seg automatisk av.

Brukstiden til EFOY GO! avhenger av den tilkoblede enheten.
Tabellen nedenfor er kun omtrentlig:

Enhet	Brukstiden til EFOY GO!
Smarttelefon (8 Wh)	30 ladinger
Nettbrett (33 Wh)	8 ladinger
Videokamera (4,5 Wh)	55 ladinger
Campinglampe (1 Wh)	216 ladinger
MP3 Player (1,5 Wh)	160 ladinger
Kjøleboks (8 Wh)	30 driftstimer

Du kan kontrollere batteriladenivå ved hjelp av batteriindikatoren på EFOY GO!. LED-lysene angir ladestatusen i trinn på 20 %. Dersom det ikke lyser et LED-lys, er EFOY GO! helt utladet og må lades. Informasjon om lading av EFOY GO! finner du i kapittel 4.2 „Lade EFOY GO!“ på side 16812.

INFO:

Brukstiden til EFOY GO! kan forlenges mange ganger med en EFOY COMFORT brenselcelle. Med bare en M5 (5 liter) tankpatron og en EFOY COMFORT kan en kjøleboks benyttes i inntil 690 timer.

INFO:

Etter 12 timers drift med 230 V eller 24 timers drift med 12 V eller USB, slår EFOY GO! seg automatisk av for å hindre at batteriet lades helt ut. Dersom du ønsker å benytte EFOY GO! videre, slår du enheten på igjen.

5 Tekniske spesifikasjoner

EFOY GO! 230 V	
Batteri	
Batteritype	Litium-Jern-Fosfat (LiFePO4)
Batterikapasitet	20 Ah @ 12 V / 240 Wh
Innganger	
Strøm INN	12,5 - 15 V DC / 4 A / maks. 60 W (Strømforsyning, 12 V - ladekabel, solcellepanel)
EFOY brenncelle INN	11,0 - 13,8 V DC/ maks. 10 A (EFOY COMFORT brenselcelle)
Utganger	
230 V UT	230 V AC / 400 W (maks. 750 W) / 50 Hz ren sinusspenning
12 V UT	12 V DC / 10 A
USB UT	2 x 5 V DC / 2,1 A
Generell informasjon	
Mål (L x B x H)	28,6 x 18,6 x 20,1 cm
Temperaturområde	
Driftstemperatur: Opplaing	0 °C til +40 °C
Driftstemperatur: Utlading	-10 °C til +40 °C
Anbefalt lagringstemperatur	+10 til 30 °C Må ikke lagres under +1 °C.
Helling	Kontinuerlig: 35 ° Temporær: 45 °
Lagringstid	Skal lades hver 6. måned
Vekt	5,6 kg
IP-kode	IP 22, må kun benyttes i tørre rom innendørs
Sertifiseringer	CE, UN 38.3

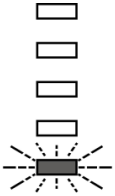
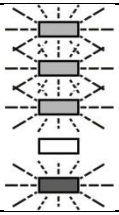
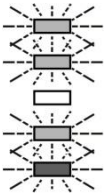
* Alle tekniske spesifikasjoner ble testet ved 25 °C

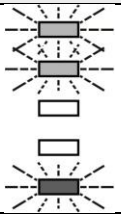
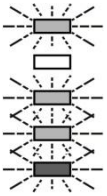
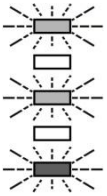
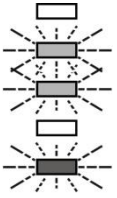
6 Feilsøk

Dersom det skulle oppstå et problem med driften av EFOY GO!, vil det røde LED-lyset som viser batteristatus blinke. Samtidig viser de fire frønne LED-lysene en feilkode. LED viser feilkoden i femten minutter før de slukkes. For å vise feilkoden på nytt i 30 sekunder, slår du på EFOY GO! og trykker på den høyre (grå) Strøm PÅ/AV-tasten i mer enn tre sekunder.

EFOY GO! kan startes på nytt dersom den venstre (grønne) Strøm PÅ/AV-tasten holdes inne i mer enn tre sekunder.

I listen nedenfor ser du hva de ulike feilkodene betyr og hva du kan gjøre for å rette feilen:

Feilkoder				
Nr.	Visning av LED	Problem	Beskrivelse	Løsning
0		Tomt batteri	Batteriet til EFOY GO! er tomt.	Lad EFOY GO!. Du kan lese om lademulighetene i kapittel 4.2 "Lade EFOY GO!" på side 16812.
1		Overtempera tur omformer	Slå av enheten for å beskytte omformeren mot overtemperatur	Vent til omformeren har kjølt seg ned. Slå EFOY GO! på på nytt.
2		Overtempera tur inter lader	Slå av enheten for å beskytte den interne laderen mot overtemperatur	Vent til den interne laderen er avkjølt. EFOY GO! slår seg automatisk på igjen.

Nr.	Visning av LED	Problem	Beskrivelse	Løsning
3		Batteritemperatur	Temperaturen til EFOY GO! er for høy/lav.	Vent til EFOY GO! er kjølt ned/varmet opp. Slå deretter EFOY GO! på på nytt.
4		Overlast/kortslutning 12 V-tilkobling	Overbelastning på 12 V-tilkoblingen, eller det har oppstått en kortslutning.	Fjern enheten som er koblet til 12 V-kontakten, og slå EFOY GO! på på nytt. Kontroller strømforbruket til den tilkoblede enheten (I < 10 A).
5		Overlast/kortslutning 230 V-tilkobling	Overbelastning på 230 V-tilkoblingen, eller det har oppstått en kortslutning.	Fjern enheten som er koblet til 230 V-kontakten, og slå EFOY GO! på på nytt. Kontroller strømforbruket til den tilkoblede enheten (P < 400 W).
9		Intern feil*	Det er oppstått en intern feil.	Slå EFOY GO! på på nytt. Ta kontakt med EFOYs kundeservice dersom feilen oppstår på nytt. Du finner kontaktinformasjon i avsnitt 1.2 “Servicekontakt“ på side 159.

*For å lese intern feilkode, trykk på Strøm PÅ/AV-knappen til høyre (grå) i mer enn ti sekunder, og tell hvor ofte LED-lysene lysene. Antallet angir intern feilkode. Angi feilkoden når du kontakter SFSs kundeservice.

Copyright 2015 – versjo 00 – 155 901 001

Sisältö

1 Johdanto ... 178
1.1 Alkusanat ... 178
1.2 Huollon yhteystiedot ... 178
2 Turvallisuusohjeet ... 179
2.1 Huomiosanat ja niiden merkitys ... 179
2.2 Yleiset turvallisuusohjeet ... 180
2.3 Akun turvallisuusohjeet ... 181
2.4 Asianmukainen käyttö ... 182
2.5 Sertifikaatit ... 182
2.6 Takuu ... 183
2.7 Kuljetus ja hävittäminen ... 183
2.7.1 Pakkaus ja kuljetus ... 183
2.7.2 Hävittäminen ... 183
3 Yhteenveto EFOY GO! -laitteesta ... 184
3.1 Liitännät ... 184
3.2 Toimituksen sisältö ... 185
4 Käyttö ... 186
4.1 EFOY GO! -laitteen akun lataustila ... 186
4.2 EFOY GO! -laitteen lataaminen ... 187
4.2.1 Lataaminen pistorasian kautta ... 188
4.2.2 Lataaminen 12 V -liitännän kautta ... 188
4.2.3 Lataaminen aurinkopaneelilla ... 189
4.2.4 Lataaminen EFOY COMFORT -polttokennolla ... 190
4.3 EFOY GO! -laitteen käyttö ... 191
4.3.1 Laitteiden liiittäminen ... 191
4.3.2 EFOY GO! -laitteen käynnistäminen ... 192
5 Tekniset tiedot ... 194
6 Viat ja korjaustoimenpiteet ... 195

1 Johdanto

1.1 Alkusanat

Kiitos, kun valitsit SFC Energy AG:n EFOY GO! -laitteen. Toivottavasti uudesta virtalähteestä on sinulle paljon iloa.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä EFOYn puhelinpalveluun.

Tekijänoikeudet: SFC Energy AG 2015. Kaikki oikeudet pidätetään. Tiedot voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

1.2 Huollon yhteystiedot

SFC Energy AG
Eugen-Sänger-Ring 7
85649 Brunnthal
Saksa

Puhelinpalvelu: +49 89 / 673 592 – 555
Ilmaisnumero*: 00800 / 732 762 78*
Faksi: +49 89 / 673 592 369
Sähköposti: service@sfc.com
Verkkosivu: www.efoy-go.com

*Ilmaisnumero on käytettävissä soitettaessa seuraavien maiden lankaverkosta: Saksa, Belgia, Tanska, Ranska, Iso-Britannia, Italia, Alankomaat, Norja, Itävalta, Ruotsi, Sveitsi ja Espanja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Huomiosanat ja niiden merkitys

VAARA!

Osoittaa välitöntä suuren riskin vaaraa, josta voi seurata kuolema tai vakavia fyysisiä vammoja, ellei sitä vältetä.

VAROITUS!

Osoittaa mahdollista keskisuuren riskin vaaraa, josta voi seurata kuolema tai vakavia fyysisiä vammoja, ellei sitä vältetä.

HUOMIO!

Osoittaa alhaisen riskin vaaraa, josta voi seurata lieviä tai kohtalaisia fyysisiä vammoja tai aineellista vahinkoa, ellei sitä vältetä.

INFO:

Tärkeää tietoa laitteen käyttäjälle.

2.2 Yleiset turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöönottoa, ja säilytä se aina laitteen lähellä.

Noudata tämän käyttöoppaan kaikkia ohjeita.

EFOY GO! -laitetta ei saa avata.

Muutokset vaarantavat laitteen turvallisuutta sekä mitätöivät käyttöluvan ja takuun.

Käytä EFOY GO! -laitetta ainoastaan, jos kotelo ja kaapelit ovat ehjiä.

Käytä EFOY GO! -laitteen lataamiseen ainostaan alkuperäistä EFOY GO! -lisälaitetta.

Älä säilytä tai käytä EFOY GO! -laitetta yli +40 °C:een lämpötiloissa.

Suojaa kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.

Säilytä EFOY GO! pakkaselta suojassa, kun se on kytketty pois päältä.

Älä tupakoi, kun käytät EFOY GO! -laitetta. Pidä etäällä lämpö- ja sytytyslähteistä.

Pidä EFOY GO! poissa lasten ulottuvilta.

VAROITUS!

Asennettuihin osiin koskeminen voi aiheuttaa oikosulun ja sähköiskun.

VAROITUS!

Vaurio onnettomuustilanteessa, loukkaantumisvaara!

Kun EFOY GO! -laitetta käytetään ajoneuvoissa, se on kiinnitettävä siten, ettei se aiheuta vahinkoa onnettomuustilanteessa.

VAROITUS!

Säilytä EFOY GO! -laitetta mieluiten +10...+30 °C:een lämpötiloissa, ilmastoidussa tilassa, poissa kosteudelta, lämmönlähteistä tai avotulelta.

HUOMIO!

EFOY GO! ei ole vesitiivis!

Varmista, ettei vettä pääse laitteeseen.

HUOMIO!

Älä peitä EFOY GO! -laitteen tuuletusaukkoja käytön aikana. Niiden peittäminen voi aiheuttaa lämmön kertymistä, mikä vaurioittaa EFOY GO! -laitetta.

HUOMIO!

Vedä kaapelit siten, ettei kompastumisvaaraa synny ja etteivät ne voi vaurioitua.

HUOMIO!

Kaikki laitteet on irrotettava EFOY GO! -laitteesta tulipalon sattuessa.

2.3 Akun turvallisuusohjeet

VAROITUS!

Jos akun kotelo on vaurioitunut, ainetta (elektrolyytti) voi vuotaa ulos. Älä ryhdy toimenpiteisiin, joissa on henkilökohtaisen riskin vaara tai joita et ole riittävästi harjoitellut.

HUOMIO!

Käytä akun lataamiseen siihen osoitettuja latauslaitteita. Muiden latauslaitteiden tekniset ominaisuudet voivat olla erilaisia.

HUOMIO!

Älä ravista EFOY GO! -laitetta. Litiumakut ovat herkkiä iskuille.

2.4 Asianmukainen käyttö

SFC Energy AG:n EFOY GO! on energian varastointi- ja muuntolaite, joka mahdollistaa mobiililaitteiden käytön ja latauksen eri jännitteillä sähköverkosta riippumatta. EFOY GO! varastoi energiaa 12 V:n varaajaan ja muuntaa 12 V:n tasavirran 5 V:n tasavirtaan tai 230 V:n vaihtovirtaan 50 Hz:n taajuudella. Huom:

- Laitteita saa käyttää ainoastaan niiden teknisten tietojen mukaisesti (ks. luku 5 “Tekniset tiedot“ s. 194).
- Laitteita ei ole tarkoitettu käytettäväksi lääketieteellisten, elämää ylläpitävien tai maatalouslaitteiden hätävirtalähteenä.
- Laitteita, joissa on viallinen tai vahingoittunut kotelo, ei saa käyttää.
- Laitteita ei ole tarkoitettu kaupalliseen tai pitkäaikaiseen käyttöön.

2.5 Sertifikaatit

Vaatimuksenmukaisuusvakuutus

CE Yritys SFC Energy AG, Eugen-Sänger-Ring 7, 85649 Brunnthal vakuuttaa, että EFOY GO! 230 V täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EY:n asetuksen 2004/108/EY ja EY:n pienjännitedirektiivin 2006/95/EY määräykset. Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu: DIN EN 61000-6-1, DIN EN 61000-6-2; DIN EN 61000-4-3/4/5/6/8; IEC 60950

Laitteisiin, joissa on tämä symboli, sovelletaan Euroopan unionin direktiiviä 2002/96/EY. Kaikki käytöstä poistettavat sähkölaitteet on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä niille tarkoitetuissa julkisissa paikoissa.

UN 38.3 EFOY GO! -laitteen litiumakku on testattu YK:n testi- ja kriteerikäsikirjan III kohdan 38.3 alakohdan mukaisesti, ja on siten hyväksytty kuljetukseen.

Hyväksynnät

Laitteiden sähkömagneettinen yhteensopivuus on testattu ECE:n asetuksen nro 10 mukaisesti.

2.6 Takuu

Takuuaika alkaa uuden laitteen ostosta. Ostopäivän voi vahvistaa ostokuitilla. Säilytä tämä tosite huolellisesti. Takuumme perustuu SFC Energy AG:n tarjoamiin takuuehtoihin, jotka olivat voimassa kyseisessä maassa ostohetkellä. Huomioi oheiset takuuehdot.

Huolto

EFOY:n puhelinpalvelu on käytettävissä EFOY GO! -laitteeseen liittyvissä teknisissä kysymyksissä. Yhteystiedot on mainittu luvussa 1.2 “Huollon yhteystiedot“ s. 178.

2.7 Kuljetus ja hävittäminen

2.7.1 Pakkaus ja kuljetus

Uusi laite on suojattu pakkaukseen kuljetusta varten. Kaikki käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja kierrätettäviä.

Suosittelemme säilyttämään pakkauksen mahdollista myöhempää käyttöä varten.

Jos haluat kuitenkin hävittää pakkauksen, hävitä se ympäristöystävällisellä tavalla paikallisten määräysten mukaisesti.

Kuljetuksissa EFOY GO! -laitteet kuuluvat kategoriaan YK 3481 (litiumakut laitteissa), luokka 9, pakkausryhmä II. Ilmakuljetuksissa on sovellettava pakkausohjetta PI 967. Alkuperäispakkaus noudattaa näitä vaatimuksia.

VAROITUS!

Kalvojen ja taivekartongin aiheuttama tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkauksella tai sen osilla.

2.7.2 Hävittäminen

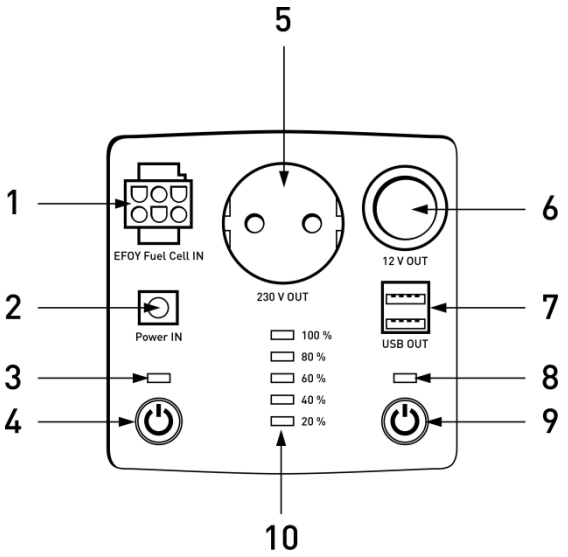
Sähkölaitejäte ei ole arvotonta. Arvokkaita raaka-aineita voidaan käyttää uudestaan ja ympäristöä suojella ympäristöystävällisellä hävittämisellä.

EFOY GO! -laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Ota yhteyttä paikkakuntasi julkisiin keräyspisteisiin laitteen hävittämiseksi asianmukaisesti. Kyseinen paikkakunta voi myös tarjota tarkempia tietoja tällaisista keräyspaikoista sekä mahdollisista määrärajoituksista päivää/kuukautta/vuotta kohti.

EFOY-puhelinpalvelun henkilökunta antaa myös mielellään tietoja EFOY GO! -laitteen asianmukaisesta hävittämisestä. Yhteystiedot on mainittu luvussa 1.2 “Huollon yhteystiedot“ s. 178.

3 Yhteenveto EFOY GO! -laitteesta

3.1 Liitännät



1 EFOY Fuel Cell IN
2 Power IN
3 Virran merkkivalo (230 V OUT)
4 Power ON / OFF (230 V OUT)
5 230 V OUT
6 12 V OUT
7 USB OUT
8 Virran merkkivalo (12 V OUT & USB OUT)
9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)
10 Akun merkkivalo

1 EFOY Fuel Cell IN

Liitäntä EFOY GO! -laitteen laatamiseksi EFOY COMFORT -polttokennolla

2 Power IN

Liitäntä EFOY GO! -laitteen laatamiseksi mukana toimitetun verkkosovittimen, autolaturikaapelin tai mahdollisesti lisäksi käytettävissä olevan aurinkopaneelin kautta

3 Virran merkkivalo (230 V OUT)

Virtapainikkeen tilan merkkivalo 230 V OUT -liitännälle

4 Power ON / OFF (230 V OUT)

Virtapainike 230 V OUT -liitännälle (5)

5 230 V OUT

Liitäntä 230 V:n laitteille (lähtö), max. 400 W

6 12 V OUT

Liitäntä 12 V:n laitteille (lähtö), max. 10 A

7 USB OUT

Liitäntä kahdelle laitteelle, joissa USB-liitäntä (lähtö), max. 2,1 A

8 Virran merkkivalo (12 V OUT & USB OUT)

Virtapainikkeen tilan merkkivalo 12 V OUT- ja USB OUT -liitännöille

9 Power ON / OFF (12 V OUT & USB OUT)

Virtapainike 12 V OUT- (6) ja USB OUT -liitännöille (7)

10 Akun merkkivalo

Näyttää akun lataustason

3.2 Toimituksen sisältö

Lukumäärä	Kuvaus	Tuotenumero
1 x	EFOY GO!	155 002 001
1 x	Käyttöopas	155 901 001
1 x	Verkkosovitin	155 906 005
1 x	12 V:n autolaturikaapeli	155 906 006

4 Käyttö

4.1 EFOY GO! -laitteen akun lataustila

INFO:

EFOY GO! on ladattu toimitettaessa vain 60-prosenttisesti. Tätä lataustasoa suositellaan akun varastointiin.

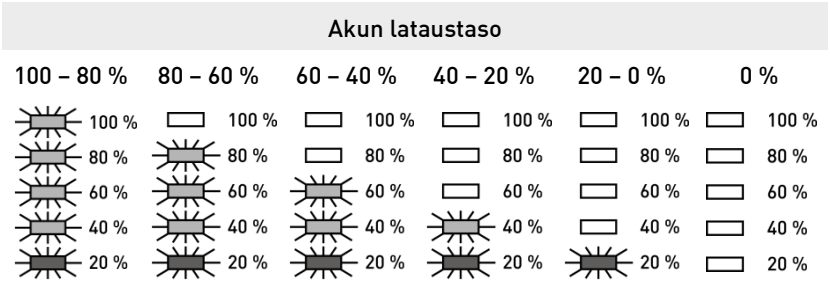
Lataa EFOY GO! täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Akun merkkivalo näyttää akun lataustason laitteen käytön ja latauksen aikana. Jos EFOY GO! on kytketty pois päältä ja haluat tietää akun lataustason, paina yhtä Power ON / OFF -painikkeista käynnistääksesi sen. LED-valot ilmaisevat akun lataustason 20 %:n porrasvälein. Paina painiketta uudelleen sammuttaaksesi EFOY GO! -laitteen.

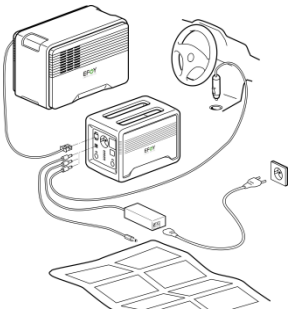
INFO:

Varmista, että EFOY GO! on aina pois päältä, kun sitä ei käytetä, jotta vältetään akun syväpurkautuminen.

Jos mikään akun merkkivalon LED-valo ei syty, EFOY GO! on purkautunut täysin tyhjäksi ja se on ladattava. Tietoja EFOY GO! -laitten lataamisesta löytyy luvusta 4.2 “EFOY GO! -laitteen lataaminen” s. 187.



4.2 EFOY GO! -laitteen lataaminen



Ennen kuin käytät EFOY GO! -laitetta ensimmäistä kertaa, lataa se täyteen käyttämällä yhtä monista latausvaihtoehdoista.

INFO:

EFOY GO! -laitetta ei tarvitse kytkeä päälle latauksen aikana.

Lataus on valmis, kun kaikki LED-valot palavat pysyvästi.

Kaikkia virtalähtöjä voidaan käyttää, kun laite latautuu.

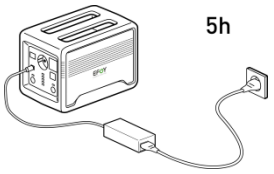
Kaikissa latausvaihtoehdoissa akun lataustaso näkyy akun merkkivalon avulla. LED-valot ilmaisevat akun lataustason 20 %:n porrasvälein. Jatkuvasti palavat LED-valot ilmaisevat, että lataus on käynnissä. Mitä korkeampi lataustaso, sitä useampia LED-valoja palaa jatkuvasti. Lataus on valmis, kun kaikki LED-valot palavat pysyvästi.

Latausvaihtoehto	Latausaika
Pistorasia	5 h
12 V -liitäntä	5 h
Aurinkopaneeli (20 Wp)	12 h
EFOY COMFORT 80	6 h
EFOY COMFORT 140	3,5 h
EFOY COMFORT 210	2,5 h

INFO:

Jos et ole käyttänyt EFOY GO! -laitetta yli 6 kuukauteen, lataa se täyteen ennen kuin käytät sitä uudelleen.

4.2.1 Lataaminen pistorasian kautta

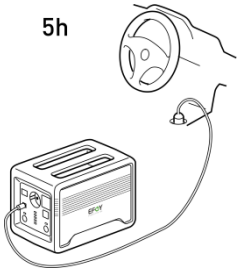


Liitä mukana toimitettu verkkosovitin vapaaseen pistorasiaan ja lataa EFOY GO! -laite Power IN -liitännän kautta.

HUOMIO!

Käytä akun lataamiseen mukana toimitettua latauslaitetta. Muiden latauslaitteiden tekniset ominaisuudet voivat olla erilaisia.

4.2.2 Lataaminen 12 V -liitännän kautta

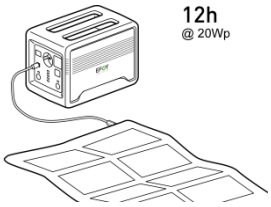


Liitä mukana toimitettu 12 V -latauskaapeli vapaaseen ajoneuvon pistokkeeseen, esimerkiksi autossa, ja lataa EFOY GO! -laite Power IN -liitännän kautta.

HUOMIO!

Käytä akun lataamiseen ainoastaan mukana toimitettua 12 V -latauskaapelia.

4.2.3 Lataaminen aurinkopaneelilla



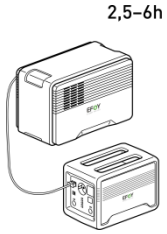
Jos haluat ladata EFOY GO! -laitteen lisävarusteena saatavana olevalla EFOY GO! -aurinkopaneelilla, liitä aurinkopaneelin latauskaapeli aurinkopaneeliin ja lataa EFOY GO! -laite Power IN -liitännän kautta.

Jos haluat ladata EFOY GO! -laitteen toisella aurinkopaneelilla, ota huomioon Power IN -liitännän tekniset tiedot ja kaapelia koskevat tiedot.

Tekniset tiedot	
Power IN	12,5 - 15 V / 4 A / max. 60 W
Nimellinen lähtöjönnite aurinkopaneelilla	12 V
Terminaali jännite	‹23 V
Kaapelia koskevat tiedot	
Kaapeli	2 x 0,75 mm²
Kaapelin maksimipituus	3 m
Pistoke	Ontto liitinpistoke 2,5 x 5,5 mm, Akselin pituus: 9,5 mm

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä EFOY:n puhelinpalveluun. Yhteystiedot on mainittu luvussa 1.2 “Huollon yhteystiedot“ s. 178.

4.2.4 Lataaminen EFOY COMFORT -polttokennolla



Liitä lisävarusteena saatavana olevan EFOY COMFORT -latausjohdon tasainen pistoke EFOY COMFORTin takana olevaan virtaliittimeen ja leveä pistoke EFOY GO! -laitteen EFOY Fuel Cell IN -liitäntään.

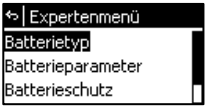
HUOMIO!

Käytä ainoastaan lisävarusteena saatavana olevaa EFOY COMFORT -latausjohtoa akun lataamiseen EFOY COMFORT -polttokennolla.

INFO:

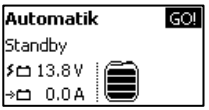
EFOY GO! -laitteen optimaalisen latauksen varmistamiseksi valitse EFOY COMFORTista akkutyypiksi EFOY GO!

EFOY GO!:n valitseminen akkutyypiksi EFOY COMFORTin ohjauspaneelista



- Paina [ok]- ja [menu]-painikkeita samanaikaisesti kahden sekunnin ajan. Asiantuntija-valikko tulee näkyviin.
- Valitse [▲][▼]- ja [ok]-painikkeilla Akkutyyppi-alavalikko.

- Valitse [▲][▼]- ja [ok] -painikkeilla EFOY GO!
- [⮌]-painikkeella voit palata takaisin näyttöruudulle.



- "GO!" näkyy näyttöruudulla.

HUOMIO!

Väärin asetettu akkutyyppi voi vahingoittaa akkua. Tämä voi mitätöidä takuun.

INFO:

Asiantuntija-valikon asetukset koskevat EFOY COMFORT -malleja, joiden laiteohjelmiston versio on 15.12 tai uudempi.

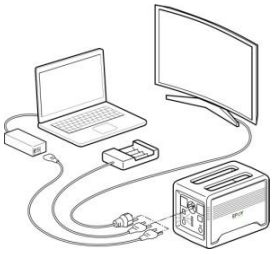
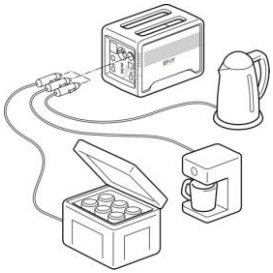
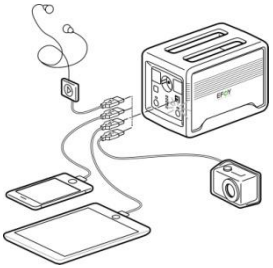
INFO:

EFOY COMFORT -polttokennojen yksityiskohtaiset käyttöohjeet löytyvät EFOY COMFORT -sivustolta: www.efoy-comfort.com

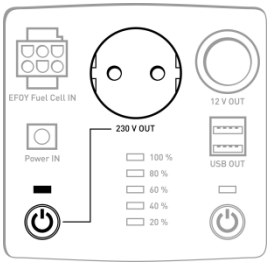
4.3 EFOY GO! -laitteen käyttö

4.3.1 Laitteiden liiittäminen

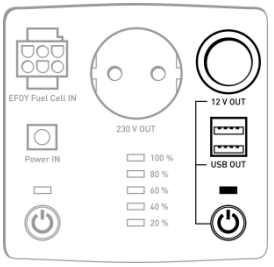
EFOY GO! -laitteen avulla voit käyttää ja ladata monia eri laitteita erilaisten liitäntöjen kautta. Laitteita voidaan käyttää samanaikaisesti kaikissa neljässä liitännässä.

230 V -liitäntä	12 V -liitäntä	USB-liitäntä
		

4.3.2 EFOY GO! -laitteen käynnistäminen



Jos haluat käyttää 230 V -pistorasiaa, paina vasemmalle olevaa (vihreää) painiketta EFOY GO! -laitteen käynnistämiseksi. Kun painikkeen yläpuolella oleva vihreä LED-valo syttyy, voit liittää 230 V -laitteen (max. 400 W).



Jos haluat käyttää 12 V -liitäntää tai USB-liitäntää, paina oikealla olevaa (harmaata) painiketta EFOY GO! -laitteen käynnistämiseksi. Kun painikkeen yläpuolella oleva vihreä LED-valo syttyy, voit liittää 12 V -laitteen sekä kaksi laitetta, joissa on USB-liitäntä.

HUOMIO!

EFOY GO! -laiteeseen ei saa liittää jatkojohtoa.

INFO:

Kun et tarvitse 230 V OUT -liitäntää, varmista, että vasemmalla oleva (vihreä) Power ON / OFF -painike ei ole toiminnassa. Vasemalla oleva virran merkkivalo ei saa palaa.

INFO:

Ota sähkölaitteita liitettäessä huomioon, että ne vaativat käynnistettäessä usein enemmän tehoa kuin mitä niiden tyyppitarrassa on määritelty. Jos EFOY GO! ylikuormittuu, se sammuu automaattisesti.

EFOY GO! -laitteen käyttöaika riippuu liitetystä laitteesta.
Alla olevassa taulukossa on annettu viitteelliset käyttöajat:

Laite	EFOY GO! -laitteen käyttöaika
Älypuhelin (8 Wh)	30 latauskertaa
Tabletti (33 Wh)	8 latauskertaa
Videokamera (4,5 Wh)	55 latauskertaa
Retkeilylamppu (1 Wh)	216 latauskertaa
MP3-soitin (1,5 Wh)	160 latauskertaa
Kylmälaatikko (8 Wh)	30 käyttötuntia

Voit tarkistaa akun lataustason EFOY GO! -laitteen akun merkkivalon avulla. LED-valot ilmaisevat akun lataustason 20 %:n porrasvälein. Jos yksikään akun merkkivalon LED-valo ei pala, EFOY GO! on purkautunut täysin tyhjäksi ja se on ladattava. Tietoja EFOY GO! -laitten lataamisesta löytyy luvusta 4.2 “EFOY GO! -laitteen lataaminen“ s. 187.

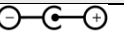
INFO:

EFOY GO! -laitteen käyttöaikaa voidaan pidentää moninkertaiseksi, jos siihen liitetään EFOY COMFORT -polttokenno. Yhdellä M5-säiliöpatruunalla (5 litraa) ja yhdellä EFOY COMFORT -polttokennolla kylmälaukkua voidaan käyttää jopa 690 tuntia.

INFO:

Kun 230 V -liitäntää on käytetty 12 tuntia tai 12 V- tai USB-liitäntää 24 tuntia, EFOY GO! sammuu automaattisesti suojatakseen akkua syväpurkautumiselta. Jos haluat jatkaa EFOY GO! -laitteen käyttöä, käynnistä EFOY GO! uudelleen.

5 Tekniset tiedot

	EFOY GO! 230V
Akku	
Akkutyyppi	Litiumrautafosfaattia (LiFePO4)
Akun kapasiteetti	20 Ah @ 12 V / 240 Wh
Tulot	
Power IN	12,5 - 15 V DC / 4 A / max. 60 W  (Verkkosovitin, 12 V -latauskaapeli, aurinkopaneeli)
EFOY Fuel Cell IN	11,0 - 13,8 V DC / max. 10 A (EFOY COMFORT -polttokenno)
Lähdöt	
230 V OUT	230 V AC / 400 W (max.750 W) / 50 Hz Aito siniaaltojännite
12 V OUT	12 V DC / 10 A
USB OUT	2 x 5 V DC / 2,1 A
Yleistä tietoa	
Mitat (P x L x K)	28,6 x 18,6 x 20,1 cm
Lämpötilojen vaihteluväli	
Käyttölämpötila: Lataaminen	0 °C...+40 °C
Käyttölämpötila: Purkaminen	-10 °C...+40 °C
Suositeltava varastointilämpötila	+10 °C...+30 °C Älä säilytä alle + 1 °C:een lämpötiloissa.
Kallistuma	Jatkuva: 35 ° Väliaikainen: 45 °
Varastointiaika	Ladattava 6 kuukauden välein
Paino	5,6 kg
IP-koodi	IP 22, käytettävä ainoastaan kuivissa sisätiloissa
Sertifioinnit	CE, UN 38.3

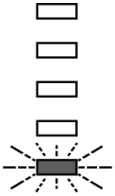
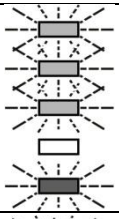
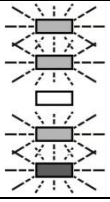
*Kaikki tekniset tiedot 25 °C:n testiolosuhteissa

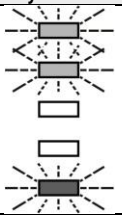
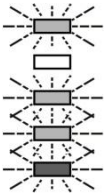
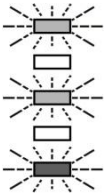
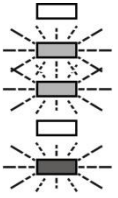
6 Viat ja korjaustoimenpiteet

Jos EFOY GO! -laitteessa ilmenee ongelma, akun merkkivalon punainen LED-valo vilkkuu ja neljä vihreää LED-valoa näyttävät virhekoodin. LED-valot näyttävät virhekoodin viidentoista minuutin ajan ja sammuvat sen jälkeen. Jos haluat saada virhekoodin uudelleen näkyville 30 sekunniksi, käynnistä EFOY GO! ja paina oikealle olevaa (harmaata) Power ON / OFF -painiketta yli 3 sekunnin ajan.

EFOY GO! voidaan käynnistää uudelleen painamalla vasemmalla olevaa (vihreätä) Power ON / OFF painiketta yli 3 sekunnin ajan.

Katso alla olevasta luettelosta, mitä virhekoodi tarkoittaa ja mitä on tehtävä:

Virhekoodit				
Nro	LED-näyttö	Ongelma	Kuvaus	Ratkaisu
0		Tyhjä akku	EFOY GO! -laitteen akku on tyhjä.	Lataa EFOY GO! Latausvaihtoehdot on kuvattu luvussa 4.2 “EFOY GO! -laitteen lataaminen“ s. 187.
1		Vaihto-suuntaajan ylikuu-meneminen	Laite on kytketty pois päältä vaihtosuuntaajan suojaamiseksi ylikuumenemiselta	Odota, kunnes vaihtosuuntaaja on jäähtynyt. Käynnistä EFOY GO! uudelleen.
2		Sisäisen laturin ylikuu-meneminen	Laite on kytketty pois päältä sisäisen laturin suojaamiseksi ylikuumenemiselta	Odota, kunnes sisäinen laturi on jäähtynyt. EFOY GO! käynnistyy automaattisesti uudelleen.

Nro	LED-näyttö	Ongelma	Kuvaus	Ratkaisu
3		Akun lämpötila	EFOY GO! -laitteen lämpötila on liian korkea / liian matala.	Odota, kunnes EFOY GO! on jäähtynyt / lämmennyt. Käynnistä sitten EFOY GO! uudelleen.
4		12 V -liitäntä ylikuormittunut / oikosulussa	12 V -liitännän kuormitus on liian korkea tai on tapahtunut oikosulku.	Irrota kuormituksen aiheuttaja 12 V -liitännästä ja käynnistä EFOY GO! uudelleen. Tarkista kuormituksen aiheuttajan virrantarve (I < 10 A).
5		230 V -liitäntä ylikuormittunut / oikosulussa	230 V -liitännän kuormitus on liian korkea tai on tapahtunut oikosulku.	Irrota kuormituksen aiheuttaja 230 V -liitännästä ja käynnistä EFOY GO! uudelleen. Tarkista kuormituksen aiheuttajan tehontarve (P < 400 W).
9		Sisäinen virhe*	On tapahtunut sisäinen virhe.	Käynnistä EFOY GO! uudelleen. Jos virhe toistuu, ota yhteyttä EFOY:n puhelinpalveluun. Yhteystiedot on mainittu luvussa 1.2 „Huollon yhteystiedot“ s. 178.

*Lukeaksesi sisäisen virhekoodin paina oikealla olevaa (harmaata) Power ON / OFF -painiketta yli kymmenen sekunnin ajan ja laske miten usein LED-valot syttyvät. Tämä lukumäärä ilmoittaa sisäisen virhekoodin. Anna sisäinen virhekoodi SFC-huoltoteknikolle.

Copyright 2015 – versio 00 – 155 901 001